

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 51

19. decembra 2008

Obsah

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (ES) č. 1286/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 193/2007, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo na dovozy určitého polyetylén-tereftalátu s pôvodom v Indii a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 192/2007, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitého polyetylén-tereftalátu s pôvodom okrem iného v Indii** 1
- Nariadenie Komisie (ES) č. 1287/2008 z 18. decembra 2008, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 13
- Nariadenie Komisie (ES) č. 1288/2008 z 18. decembra 2008, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 945/2008 na hospodársky rok 2008/2009 15
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 1289/2008 z 12. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 809/2004, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/71/ES, pokiaľ ide o prvky súvisiace s prospektami a reklamami ⁽¹⁾** 17
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 1290/2008 z 18. decembra 2008 o povolení prípravku z mikroorganizmov *Lactobacillus rhamnosus* (CNCM-I-3698) a *Lactobacillus farciminis* (CNCM-I-3699) (Sorbiflore) ako kŕmnej doplnkovej látky ⁽¹⁾** 20
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 1291/2008 z 18. decembra 2008 o schválení programov kontroly salmonely v určitých tretích krajinách v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 a o zostavení zoznamu programov dohľadu nad vtáčou chrípkou v určitých tretích krajinách a o zmene a doplnení prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 ⁽¹⁾** 22

Cena: 22 EUR

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)



Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1292/2008 z 18. decembra 2008 o povolení <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> CECT 5940 (Ecobiol a Ecobiol plus) ako kŕmnej doplnkovej látky ⁽¹⁾	36
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1293/2008 z 18. decembra 2008 o povolení nového použitia <i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-1077 (Levucell SC20 a Levucell SC10 ME) ako kŕmnej doplnkovej látky ⁽¹⁾	38
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1294/2008 z 18. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 318/2007, ktorým sa ustanovujú zdravotné podmienky pre zvieratá pri dovoze určitých druhov vtákov do Spoločenstva a podmienky karantény ⁽¹⁾	41
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1295/2008 z 18. decembra 2008 o dovoze chmeľu z tretích krajín (kodifikované znenie)	45
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1296/2008 z 18. decembra 2008 o ustanovení podrobných pravidiel pre uplatňovanie colných kvót na dovoz kukurice a cirku do Španielska a dovoz kukurice do Portugalska (kodifikované znenie)	57

SMERNICE

★ Smernica Komisie 2008/123/ES z 18. decembra 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/768/EHS týkajúca sa kozmetických výrobkov s cieľom prispôsobiť jej prílohy II a VII technickému pokroku ⁽¹⁾	71
★ Smernica Komisie 2008/124/ES z 18. decembra 2008, ktorou sa obmedzuje uvádzanie osiva určitých druhov krmovín a olejnín a priadnych rastlín na trh na osivo, ktoré bolo úradne uznané ako „základné osivo“ alebo „certifikované osivo“ (kodifikované znenie) ⁽¹⁾	73

ROZHODNUTIA PRIJATÉ SPOLOČNE EURÓPSKYM PARLAMENTOM A RADOU

★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1297/2008/ES zo 16. decembra 2008 o Programe modernizácie európskej podnikovej a obchodnej štatistiky (MEETS) ⁽¹⁾	76
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1298/2008/ES zo 16. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje akčný program Erasmus Mundus na roky 2009 – 2013 na zvýšenie kvality vysokoškolského vzdelávania a na podporu porozumenia medzi kultúrami prostredníctvom spolupráce s tretími krajinami ⁽¹⁾	83



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Komisia

2008/960/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 8. decembra 2008, ktorým sa z financovania Spoločenstvom vylučujú niektoré výdavky vynaložené členskými štátmi v rámci záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) a v rámci Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF) [oznámené pod číslom K(2008) 7820].....** 99

2008/961/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 12. decembra 2008 o používaní národných účtovných štandardov určitých tretích krajín a medzinárodných štandardov finančného výkazníctva emitentmi cenných papierov v tretích krajinách na zostavovanie ich konsolidovaných účtovných závierok [oznámené pod číslom K(2008) 8218] ⁽¹⁾.....** 112

2008/962/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 15. decembra 2008, ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 2001/405/ES, 2002/255/ES, 2002/371/ES, 2002/740/ES, 2002/741/ES, 2005/341/ES a 2005/343/ES s cieľom predĺžiť platnosť ekologických kritérií na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva určitým výrobkom [oznámené pod číslom K(2008) 8442] ⁽¹⁾.....** 115



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 1286/2008

zo 16. decembra 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 193/2007, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo na dovozy určitého polyetyléntereftalátu s pôvodom v Indii a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 192/2007, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitého polyetyléntereftalátu s pôvodom okrem iného v Indii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2026/97 zo 6. októbra 1997 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho články 15 a 19,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

I. PREDCHÁDZAJÚCE PREŠETROVANIE A EXISTUJÚCE OPATRENIA

- (1) Dňa 30. novembra 2000 Rada nariadením (ES) č. 2603/2000⁽²⁾ uložila konečné vyrovnávacie clá na dovoz určitého polyetyléntereftalátu (ďalej len „PET“) s pôvodom okrem iného v Indii (ďalej len „príslušná krajina“) (ďalej len „pôvodné prešetrovanie“).
- (2) Po preskúmaní uplynutia platnosti Rada nariadením (ES) č. 193/2007⁽³⁾ uložila konečné vyrovnávacie clá na dovoz určitého polyetyléntereftalátu s pôvodom v Indii (ďalej len „základné antisubvenčné nariadenie“) na ďalšie

obdobie piatich rokov. Príslušný výrobok spadá do kódu KN 3907 60 20. Sadzba stanoveného cla sa pohybuje medzi 0 a 106,5 EUR/tonu pre individuálne vymenovaných vývozcov so sadzbou zostatkového cla vo výške 41,3 EUR/tonu uloženého na dovoz od ostatných vývozcov.

- (3) Okrem toho Rada nariadením (ES) č. 192/2007⁽⁴⁾ uložila konečné antidumpingové clo na rovnaký výrobok s pôvodom v Indii (ďalej len „antidumpingové nariadenie“). Podľa tohto nariadenia sa sadzba stanoveného cla pohybuje medzi 88,9 a 200,9 EUR/tonu pre individuálne vymenovaných vývozcov so sadzbou zostatkového cla vo výške 181,7 EUR/tonu uloženého na dovoz od ostatných vývozcov.

- (4) V súlade so zásadou, že žiadny výrobok nepodlieha antidumpingovým ani vyrovnávacím clám na účely vyriešenia jednej a tej istej situácie, ktorá vzniká následkom dumpingu alebo vývozného subvencovania, úroveň antidumpingových ciel v antidumpingovom nariadení zohľadňuje výšku vyrovnávacieho cla uloženého antisubvenčným nariadením v súlade s článkom 14 ods. 1 základného nariadenia.

II. ZAČATIE ČIASTOČNÉHO PREDBEŽNÉHO PRESKÚMANIA

- (5) Po uložení konečného vyrovnávacieho cla indická vláda uviedla, že okolnosti v súvislosti s dvoma prípadmi subvencovania (systém úverových colných knižiek a systém oslobodenia od dane z príjmov podľa oddielu 80 HHC zákona o dani z príjmov) sa zmenili a tieto zmeny sú trvalého charakteru. Následne sa použilo tvrdenie, že úroveň subvencovania mala klesajúcu tendenciu, a preto opatrenia, ktoré boli uložené čiastočne na základe týchto systémov, by bolo potrebné revidovať.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 288, 21.10.1997, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 301, 30.11.2000, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 59, 27.2.2007, s. 34.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 59, 27.2.2007, s. 1.

- (6) Komisia preskúmala dôkazový materiál predložený indickou vládou a považovala ho za dostatočný na opodstatnenie začatia preskúmania v súlade s ustanoveniami článku 19 základného nariadenia, obmedzeného na úroveň subvencovania dovozov určitého polyetyléntereftalátu s pôvodom v Indii. Po porade s poradným výborom Komisia začala na základe oznámenia uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽¹⁾ (ďalej len „oznámenie o začatí konania“) *ex officio* čiastočné predbežné preskúmanie nariadenia (ES) č. 193/2007.
- (7) Cieľom čiastočného predbežného preskúmania prešetrovania je prehodnotiť potrebu pokračovania, odstránenia alebo zmeny a doplnenia súčasných opatrení týkajúcich sa tých spoločností, ktoré mali prospech z jedného alebo obidvoch systémov subvencovania, pričom sa poskytnú dostatočné dôkazy v súlade s oznámením o začatí konania. V závislosti od výsledkov preskúmania sa v čiastočnom predbežnom revíznom prešetrovaní zväžia aj potreba upraviť opatrenia uplatniteľné na iné spoločnosti, ktoré spolupracovali pri prešetrovaní, v ktorom sa stanovila úroveň existujúcich opatrení a/alebo zostatkové opatrenie uplatniteľné na všetky ostatné spoločnosti.

III. OBDOBIE PREŠETROVANIA

- (8) Obdobie prešetrovania sa týkalo obdobia od 1. apríla 2006 do 31. marca 2007 (ďalej len „obdobie revízného prešetrovania“ alebo „ORP“).

IV. STRANY, KTORÝCH SA PREŠETROVANIE TÝKA

- (9) Komisia oficiálne informovala indickú vládu a tí indickí vyvážajúci výrobcovia, ktorí spolupracovali pri predchádzajúcom prešetrovaní, boli uvedení v zmysle nariadenia (ES) č. 193/2007 ako požívajúci výhodu z ktorejkoľvek z dvoch údajne zmenených systémov subvencovania a boli uvedení v prílohe k oznámeniu o začatí konania, ako aj výrobcovia Spoločenstva, o začatí čiastočného predbežného revízného prešetrovania. Zainteresované strany dostali možnosť predložiť svoje stanoviská písomne a požiadať o vypočutie. Písomné a ústne pripomienky, ktoré predložili účastníci, sa zväzili, prípadne zohľadnili.
- (10) Vzhľadom na počet strán zúčastnených v tomto preskúmaní sa v súlade s článkom 27 základného nariadenia počítalo s použitím techník odberu vzoriek, pokiaľ ide o prešetrovanie subvencovania.
- (11) Prihlásili sa dvaja vyvážajúci výrobcovia a poskytli informácie požadované pre odber vzoriek. Z tohto dôvodu sa usúdilo, že použitie techník výberu vzorky nie je potrebné. Jeden z uvedených dvoch vyvážajúcich výrobcov, ktorý predložil formulár pre výber vzorky, však neskôr Komisii oznámil, že nemal v úmysle vyplniť

celý dotazník ani poskytnúť údaje potrebné na účely prešetrovania.

- (12) Komisia preto zaslala a dostala odpoveď na dotazník iba od jedného výrobcu, ktorý bol oprávnený na toto preskúmanie, menovite Pearl Engineering Polymers Ltd (ďalej len „spoločnosť“). Jeden dotazník sa tiež zaslal indickej vláde. Komisia dostala odpoveď od spoločnosti, ako aj od indickej vlády.

- (13) Komisia vyhľadala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na určenie subvencovania. Overovacie návštevy sa uskutočnili v priestoroch nasledujúcich zainteresovaných strán:

1. Indická vláda

Ministerstvo obchodu, Dillí.

2. Vyvážajúci výrobcovia v Indii

Pearl Engineering Polymers Ltd, Dillí.

V. POSKYTOVANIE INFORMÁCIÍ A PRIPOMIENKY K POSTUPU

- (14) Indická vláda a iné zainteresované strany boli informované o dôležitých skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých chcela Komisia navrhnúť zmenu a doplnenie sadzby cla platného pre jediného spolupracujúceho indického výrobcu a pre nespupracujúceho výrobcu, ktorý je tiež uvedený v prílohe k oznámeniu o začatí konania, ako aj o zámere zachovať súčasné opatrenia pre všetky ostatné spoločnosti, ktoré nespupracovali pri tomto čiastočnom predbežnom preskúmaní. Takisto dostali primeraný čas na predloženie pripomienok. Všetky predložené vyjadrenia a pripomienky sa riadne zohľadnili, ako je uvedené nižšie.

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK

- (15) Výrobok, na ktorý sa vzťahuje toto preskúmanie, je ten istý ako výrobok, na ktorý sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 193/2007, t. j. PET s číslom viskozity 78 ml/g alebo vyšším, podľa normy ISO 1628-5 s pôvodom v príslušnej krajine. V súčasnosti ho možno zatriediť do položky číselného kódu KN 3907 60 20.

C. SUBVENCIE

I. ÚVOD

- (16) Na základe informácií, ktoré predložila indická vláda a jediný spolupracujúci vyvážajúci výrobca, a odpovedí na dotazník Komisie boli prešetrované nasledujúce systémy, ktoré údajne obsahujú poskytovanie subvencií:

- a) Systém predbežných povolení (predtým známy ako Systém predbežných licencií) („AAS“);

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 227, 27.9.2007, s. 16.

- b) Systém úverových colných knížiek („DEPS“);
- c) Systém podpory vývozu kapitálových tovarov („EPCGS“);
- d) Systém oslobodenia od dane z príjmov („ITES“);
- e) Systém Focus Market („FMS“);
- f) Systém Target Plus („TPS“).

(17) Základom systémov uvedených v písmenách a), b), c), e) a f) je zákon o zahraničnom obchode (vývoj a regulácia) z roku 1992 (č. 22 z roku 1992), ktorý nadobudol účinnosť 7. augusta 1992 (ďalej len „zákon o zahraničnom obchode“). Zákon o zahraničnom obchode splnomocňuje indickú vládu na vydávanie oznámení o vývozných a dovozných politikách. Tieto oznámenia sú zhrnuté v dokumentoch „politiky vývozu a dovozu“, ktoré vydáva ministerstvo obchodu každých päť rokov a ktoré sa pravidelne aktualizujú. Jeden z dokumentov vývozných a dovozných politik sa týka obdobia revízneho prešetrovania tohto prípadu, t. j. päťročný plán na obdobie od 1. septembra 2004 do 31. marca 2009 (ďalej „politika EXIM 2004–2009“). Okrem toho indická vláda tiež stanovuje aj postupy, ktorými sa riadi politika EXIM 2004–2009 v Príručke postupov – 1. september 2004 až 31. marec 2009, zväzok I („PP I 2004–2009“). Príručka postupov sa tiež pravidelne aktualizuje.

(18) Systémy oslobodenia od dane z príjmov uvedené v písmene d) sa zakladajú na zákone o dani z príjmu z roku 1961, ktorý sa mení a dopĺňa každý rok finančným zákonom.

(19) V súlade s článkom 11 ods. 10 základného nariadenia Komisia prizvala indickú vládu na ďalšie konzultácie týkajúce sa zmenených a nezmenených systémov s cieľom objasniť skutkovú situáciu v súvislosti s uvedenými systémami a dosiahnuť spoločne dohodnuté riešenie. Po týchto rokovaníach a na základe toho, že sa vzájomne nedohodli na riešení v súvislosti s týmito systémami, Komisia zahrnila všetky tieto systémy do prešetrovania subvencovania.

(20) Jedna zainteresovaná strana zastupujúca priemyselné odvetvie Spoločenstva tvrdila, že indickí vývozcovia mali naďalej k dispozícii mnoho iných systémov a subvencií. Z informácií však nevyplývali žiadne konečné dôkazy, ktoré by dokazovali, že tieto systémy využíval spolupracujúci vyvážajúci výrobca. Preto sa tieto otázky ďalej neprešetrovali na účely tohto špecifikovaného konania.

II. ŠPECIFICKÉ SYSTÉMY

1. Systém predbežných povolení („AAS“)

a) Právny základ

(21) Podrobný opis systému sa nachádza v odsekoch 4.1.1 až 4.1.14 politiky EXIM 2004–2009 a kapitolách 4.1 až 4.30 v PP I 2004–2009. Tento systém sa nazýval Systém predbežných licencií počas predchádzajúceho revízneho prešetrovania, ktoré viedlo prostredníctvom nariadenia (ES) č. 193/2007 k uloženiu konečného vyrovnávacieho cla, ktoré je v súčasnosti v platnosti.

b) Oprávnenosť

(22) AAS pozostáva zo šiestich podsystémov, ktorých podrobnejší opis je uvedený v odôvodnení 23. Tieto podsystémy sa okrem iného odlišujú v rozsahu oprávnenosti. Vyvážajúci výrobcovia a vyvážajúci obchodníci „viazaní na“ podporných výrobcov sú oprávnení na AAS pre fyzický vývoz a na AAS pre ročnú potrebu. Vyvážajúci výrobcovia, ktorí zásobujú posledného vývozcu, sú oprávnení na AAS pre dodávky medziproduktov. Hlavní dodávatelia, ktorí obstarávajú „zamýšľaný vývoz“ kategórií uvedených v odseku 8.2 politiky EXIM 2004 – 2009, napríklad dodávatelia pre jednotky orientované na vývoz (ďalej len „EOU“), majú nárok na AAS pre zamýšľaný vývoz. Nakoniec medzidodávatelia pre vyvážajúcich výrobcov sú oprávnení na výhody zo „zamýšľaného vývozu“ v rámci podsystémov predbežného príkazu na uvoľnenie (ďalej len „ARO“) a tesne nadväzujúceho domáceho akreditívu.

c) Praktické zavedenie

(23) Predbežné povolenia sa môžu vydať pre tieto činnosti:

i) *Fyzické vývozy*: Toto je hlavný podsystém. Umožňuje voľný dovoz vstupných materiálov na výrobu špecifického výsledného výrobku určeného na vývoz. „Fyzický“ v tomto kontexte znamená, že výrobok určený na vývoz musí opustiť indické územie. Úľava na dovoz a povinnosť vývozu vrátane typu výrobku na vývoz sú uvedené v licencií.

ii) *Ročná požiadavka*: Takéto povolenie sa nespája s konkrétnym výrobkom určeným na vývoz ani so širšou skupinou výrobkov (napr. chemikálie a príbuzné výrobky). Držiteľ licencie môže – do určitej hraničnej hodnoty stanovenej na základe jeho minulého výkonu vývozu – doviesť bez cla akýkoľvek vstupný materiál používaný vo výrobe ktorejkoľvek z položiek patriacich do takejto skupiny výrobkov. Na vývoz si môže vybrať akýkoľvek výsledný výrobok, ktorý patrí do skupiny výrobkov, v ktorej sa využíva takýto materiál oslobodený od cla.

- iii) *Dodávky medziproduktov*: Tento podsystem zahŕňa prípady, keď dvaja výrobcovia plánujú vyrábať jeden výrobok určený na vývoz a rozdelia si výrobný proces. Vyvážajúci výrobca, ktorý vyrába medziprodukt, môže dovážať vstupné materiály bez cla a môže na tento účel získať AAS pre dodávky medziproduktov. Posledný výrobca výrobu finalizuje a je povinný hotový výrobok vyviezť.
- iv) *Zamýšľaný vývoz*: Tento podsystem umožňuje hlavnému dodávateľovi, aby bez cla dovážal vstupné materiály, ktoré sú potrebné na výrobu tovaru na predaj ako „zamýšľaný vývoz“ kategóriám zákazníkov vymenovaných v odseku 8.2 písm. b) až f), g), i) a j) politiky EXIM 2004–2009. Podľa indickej vlády sa zamýšľaný vývoz vzťahuje na tie transakcie, pri ktorých dodaný tovar neopustí krajinu. Množstvo kategórií dodávok sa pokladá za zamýšľané vývozy za predpokladu, že tovar je vyrobený v Indii, napr. dodávka tovaru pre EOU alebo spoločnosť, ktorá sa nachádza v špeciálnej ekonomickej zóne (ďalej len „SEZ“).
- v) *ARO*: Držiteľ AAS, ktorý má záujem nakupovať vstupy od domácich zdrojov namiesto priameho dovozu, má možnosť použiť ARO. V týchto prípadoch sa predbežné povolenia potvrdzujú ako ARO a sú indosované na domáceho dodávateľa po doručení príslušných stanovených položiek. Potvrdenie ARO oprávňuje domáceho dodávateľa na zvýhodnenie na základe zamýšľaných vývozov, ako je uvedené v odseku 8.3 politiky EXIM 2004–2009 (t. j. AAS pre dodávky medziproduktov/zamýšľaný vývoz, zrušenie cla pri zamýšľanom vývoze a vrátenie konečnej spotrebnej dane). Mechanizmus ARO refunduje dane a clá dodávateľovi namiesto refundácie toho istého poslednému vývozovi vo forme vrátenia/refundácie ciel. Refundácia daní/ciel existuje pre domáce vstupy, ako aj pre vstupy z dovozu.
- vi) *Tesne nadväzujúci domáci akreditív (Back to back inland letter of credit)*: Tento podsystem tiež zahŕňa domáce dodávky držiteľovi predbežného povolenia. Držiteľ predbežného povolenia sa môže obrátiť na banku, aby otvorila domáci akreditív v prospech domáceho dodávateľa. Banka zruší povolenie na priamy dovoz iba v prípade, keď hodnota a objem položiek pochádza z domácich zdrojov namiesto dovozu. Domáci dodávateľ bude mať nárok na výhody zamýšľaného vývozu, ako je uvedené v odseku 8.3 politiky EXIM 2004–2009 (t. j. AAS pre dodávky medziproduktov/zamýšľaný vývoz, zrušenie cla pri zamýšľanom vývoze a vrátenie konečnej spotrebnej dane).
- (24) Zistilo sa, že počas obdobia revízieho prešetrovania spolupracujúci vývozca získal úľavu iba na základe dvoch podsystemov nadviazaných na príslušný výrobok, t. j. i) AAS fyzické vývozy a iv) AAS na zamýšľaný vývoz. Preto nie je potrebné stanoviť napadnuteľnosť ostatných nevyužitých podsystemov.
- (25) Po uložení konečného vyrovnávacieho cla, ktoré je v súčasnosti v platnosti, nariadením (ES) č. 193/2007 indická vláda zmenila systém overovania týkajúci sa AAS. Konkrétne držiteľ predbežného povolenia na účely kontroly indickými orgánmi je zo zákona povinný viesť „skutočný a riadny stav spotreby a používania bezcolne dovezeného/na domácom trhu obstaraného tovaru“ v špecifickom formáte (kapitoly 4.26, 4.30 a dodatok 23 PP I 2004–2009), t. j. register o skutočnej spotrebe. Tento register musí overovať externý autorizovaný účtovník/účtovník nákladov a prác, ktorý vydá osvedčenie uvádzajúce, že povinné registre a príslušné údaje boli preskúmané a informácie predložené podľa dodatku 23 sú v každom ohľade pravdivé a správne. Vyššie uvedené ustanovenia sa však uplatňujú len na predbežné povolenia vydané 13. mája 2005 alebo neskôr. Pokiaľ ide o predbežné povolenia alebo predbežné licencie vydané pred týmto dátumom, ich držiteľia sú povinní postupovať podľa predtým platných ustanovení týkajúcich sa overovania, t. j. viesť pravdivý a riadny stav licenčnej spotreby a používania dovezeného tovaru v špecifickom formáte uvedenom v dodatku 18 (kapitola 4.30 a dodatok 18 PP I 2002–2007).
- (26) V súvislosti s podsystemami, ktoré počas obdobia revízieho prešetrovania používal jediný spolupracujúci vyvážajúci výrobca, t. j. fyzické vývozy a zamýšľané vývozy, úľava na dovoz, ako aj povinnosť vývozu, stanovuje v objeme a hodnote indická vláda a sú zdokumentované v povolení. Okrem toho v čase dovozu a vývozu vládni úradníci majú zaznamenať príslušné transakcie v povolení. Objem povolených dovozov v rámci tohto systému určuje indická vláda na základe štandardných noriem vstupu a výstupu (ďalej len „SION“). SION existujú pre väčšinu výrobkov vrátane príslušného výrobku a sú uverejnené v PP II 2004–2009.
- (27) V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že SION sa pravidelne revidujú. Keďže jeden spolupracujúci vývozca použil licencie vydané v rôznom čase, to tiež znamenalo, že spoločnosť počas obdobia revízieho prešetrovania použila rôzne SION.
- (28) Dovezené vstupné materiály sú neprenosné a musia sa použiť na výrobu výsledného výrobku určeného na vývoz. Vývozná povinnosť sa musí splniť v predpísanom časovom rozvrhu po vydaní licencie (24 mesiacov s dvoma možnými predĺženiami, každé na 6 mesiacov).

- (29) V rámci revízneho prešetrovania sa dospelo k zisteniu, že zatiaľ čo spolupracujúci vyvážajúci výrobca bol schopný stanoviť celkovú spotrebu surovín, nevedel register o skutočnej spotrebe pre príslušný výrobok. Spotreba bola v súlade so SION len na základe predpokladov. Preto nebolo možné stanoviť, či požiadavky SION uvedené v špecifických povoleniach/licenciách prekročili v súvislosti s bezcolnými vstupnými materiálmi množstvo materiálu potrebného na výrobu referenčného množstva výsledných výrobkov určených na vývoz.
- (30) Okrem toho sa revíznym prešetrovaním dospelo k zisteniu, že suroviny sa dovážali na základe troch rôznych povolení/licencií a rôznych noriem SION a potom sa zmiešali a fyzicky začlenili do výrobného procesu toho istého tovaru určeného na vývoz. Skutočnosť, že existujú tri rôzne normy SION s rôznymi normami spotreby pre každú surovinu ešte zdôrazňuje problém pri stanovovaní skutočnej spotreby spolupracujúceho vývozcu. V tejto súvislosti je jasné, že register o skutočnej spotrebe je základnou požiadavkou s cieľom umožniť kontrolu, či bezcolné vstupné materiály prekročili množstvo materiálu potrebného na výrobu referenčného množstva výsledného výrobku určeného na vývoz.
- (31) Revíznym prešetrovaním sa tiež zistilo, že požiadavky na overenie stanovené indickými orgánmi neboli splnené alebo sa ešte nevyskúšali v praxi. V súvislosti s predbežnými licenciami vydanými pred 13. májom 2005 neboli zaslané registre o skutočnej spotrebe a skladových zásobách (t. j. dodatok 18) príslušným orgánom, a teda ich indická vláda neskontrolovala. V súvislosti s predbežnými povoleniami vydanými po 13. máji 2005 sa vyžadujú potrebné registre o skutočnej spotrebe a skladových zásobách, ale indická vláda ešte neskontrolovala súlad týchto registrov s požiadavkami politiky EXIM. Registre v skutočnosti skontrolovali externí autorizovaní účtovníci v súlade s požiadavkami príslušnej indickej legislatívy uvedenými v odôvodnení 25, ale ani spoločnosť, ani autorizovaní účtovníci neuchovali záznam o priebehu tohto procesu osvedčovania. Neexistoval žiadny plán auditu ani akýkoľvek iný podporný materiál pre vykonaný audit, žiadne zaznamenané informácie o použitej metodológii a špecifických požiadavkách potrebných pre takú precíznu prácu, ktorá si vyžaduje podrobné technické vedomosti o výrobnom procese, požiadavkách politiky EXIM a účtovných postupoch. Berúc do úvahy túto situáciu, sa usudzuje, že vývozca, ktorý je predmetom prešetrovania, nebol schopný preukázať, že príslušné ustanovenia EXIM boli splnené.
- d) *Pripomienky k poskytovaniu informácií*
- (32) Spolupracujúci vývozca vyjadril námietky k uvedeným zisteniam, najmä pokiaľ ide o závery týkajúce sa autorizovaného účtovníka, ako je uvedené v odôvodnení 31. V tejto súvislosti uviedol, že neexistuje žiadne vnútroštátne ani medzinárodné právne ustanovenie, na základe ktorého by auditovaná spoločnosť bola povinná uchovávať záznamy o spôsobe vykonania auditu. Naopak, indické právne predpisy stanovujú, že pracovné dokumenty sú vlastníctvom audítora. Vzhľadom na tieto okolnosti a so zreteľom na to, že pred overovacou návštevou nebola podaná žiadosť o stretnutie s autorizovaným účtovníkom, by sa nemala skutočnosť, že auditovaná spoločnosť nemala v čase návštevy tieto podporné dokumenty k dispozícii, použiť proti nej. Okrem toho sa uviedlo, že základné nariadenie by za žiadnych okolností neumožňovalo útvarem Komisie overiť dokumenty uchovávané mimo prešetrovanej spoločnosti, ako by to bolo v prípade, keby audit vykonával nezávislý účtovník. Takisto bol vyjadrený argument, že skutočná spotreba jediného spolupracujúceho výrobcu bola v prípade všetkých vstupov vyššia ako normy SION a že nedošlo k nadmernému odpusteniu cla.
- (33) V tejto súvislosti sa pripomína, že proces overovania vykonaný autorizovaným účtovníkom a vystavenie príslušného osvedčenia tvoria súčasť systému overovania, ktorý zaviedla indická vláda vo svojej politike EXIM. V tejto súvislosti politika EXIM zaviedla autorizovaného účtovníka ako jedného zo subjektov na vykonávanie systému a Komisia musela posúdiť, či sa uvedený systém overovania využíva efektívne. Skutočnosť, že spoločnosť nemohla preukázať, že buď ona sama, alebo autorizovaný účtovník vlastní záznamy o vykonaných kontrolách, na základe ktorých by bolo možné vydať osvedčenia stanovené v politike EXIM, znamená, že spoločnosť nemohla predložiť dôkazy o splnení príslušných ustanovení politiky EXIM. Pokiaľ ide o tvrdenie spoločnosti, že v žiadnom prípade nedošlo k nadmernému odpusteniu cla, pripomína sa, že zo skutočného stavu zisteného na mieste (t. j. zmiešanie vstupov a vyrobených výrobkov, používanie odlišných noriem SION, absencia registrov o skutočnej spotrebe, ktoré požaduje politika EXIM) a na základe skutočnosti, že indická vláda dosiaľ nevykonala potrebné konečné overenie, vyplýva, že nemožno vykonať akýkoľvek výpočet skutočnej spotreby a súvisiaceho nadmerného odpustenia cla na základe povolenia/licencie a normy SION.
- e) *Záver*
- (34) Oslobodenie od dovozných ciel je subvencia v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) a článku 2 ods. 2 základného nariadenia, t. j. finančný príspevok indickej vlády, ktorý predstavoval výhodu pre prešetrovaných vývozcov.
- (35) Okrem toho fyzické vývozy a AAS na zamýšľaný vývoz sú zo zákona jasne podmienené výkonnosťou vývozu, a preto sa považujú za špecifické a napadnuteľné na základe článku 3 ods. 4 písm. a) základného nariadenia. Bez vývozného záväzku nemôže spoločnosť na základe týchto systémov získať žiadne výhody.

(36) Žiadny z dvoch podsystémov používaných v tomto prípade nemožno považovať za prípustný systém vrátenia cla alebo systém náhradného vrátenia cla v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia. Nezodpovedajú pravidlám ustanoveným v prílohe I bode i), prílohe II (definícia a pravidlá na vrátenie) a prílohe III (definícia a pravidlá na náhradné vrátenie cla) k základnému nariadeniu. Indická vláda neuplatňovala účinne svoj kontrolný systém ani postup na potvrdenie, či a v akých množstvách sa vstupy spotrebovali vo výrobe výrobku určeného na vývoz (príloha II oddiel II bod 4 základného nariadenia a v prípade systémov vrátenia cla príloha III oddiel II bod 2 základného nariadenia). Normy SION ako také nemožno považovať za systém overovania skutočnej spotreby, keďže bezcolné vstupné materiály dovážané na základe povolení/licencií s rôznymi hodnotami výnosu SION sa zmiešavajú v rovnakom výrobnom procese tovaru určeného na vývoz. Tento druh procesu neumožňuje indickej vláde skontrolovať s dostatočnou presnosťou, aké množstvá vstupov sa spotrebovali vo výrobe určenej na vývoz a na základe akej referenčnej hodnoty SION by sa malo vykonať porovnanie. Okrem toho indická vláda buď nevykonala, alebo ešte nedokončila účinnú kontrolu založenú na správnom vedení registra o skutočnej spotrebe. Okrem toho indická vláda nevykonala žiadne ďalšie prešetrovanie na základe skutočne použitých vstupov, i keď toto by sa za normálnych okolností pri nedostatku účinného systému overovania malo vykonať (príloha II oddiel II ods. 5 a príloha III oddiel II ods. 3 základného nariadenia). Okrem toho sa pripomína, že príslušná spoločnosť nevedla register o spotrebe, ktorý by umožnil overiť skutočnú spotrebu surovín pri jednotlivých druhoch výrobku. Preto by aj v prípade, keby bol zavedený účinný kontrolný systém, indická vláda nemala možnosť zistiť, v akých množstvách sa vstupy spotrebovali pri výrobe výrobku určeného na vývoz. Nakoniec zahrnutie autorizovaných účtovníkov do procesu overovania nevedlo k zlepšeniu systému overovania, pretože neexistujú žiadne podrobné pravidlá o tom, akým spôsobom by autorizovaní účtovníci mali vykonávať im zverené úlohy a informácie predložené počas prešetrovania nemohli zaručiť splnenie vyššie uvedených pravidiel ustanovených základným nariadením.

(37) Tieto dva podsystémy sú preto napadnuteľné.

f) Výpočet sumy subvencie

(38) Pri chýbajúcich prípustných systémoch vrátenia cla alebo systémoch náhradného vrátenia cla je napadnuteľným zvýhodnením odpustenie celkových dovozných ciel obvykle splatných pri dovoze vstupov. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že základné nariadenie neustanovuje len napadnutie „nadmerného“ odpustenia cla. Podľa článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) a prílohy

I bodu i) základného nariadenia možno napadnúť iba odpustenie ciel v nadmernej výške, ak sú splnené podmienky príloh II a III k základnému nariadeniu. Tieto podmienky však v tomto prípade neboli splnené. Preto ak sa zistí chýbajúci vhodný monitorovací proces, neuplatňuje sa uvedená výnimka pre systémy vrátenia cla, ale skôr sa uplatňuje bežné pravidlo napadnutia výšky neuhradených ciel (ušlý príjem) ako nejaký údajný nadmerný odpočet. Ako je ustanovené v prílohe II oddiele II a prílohe III oddiele II základného nariadenia, nie je na prešetrovacom orgáne, aby vypočítal takýto nadmerný odpočet. Naopak, podľa článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia musí iba zistiť dostatok dôkazov na dokázanie nevhodnosti udaného systému overovania.

(39) Výška subvencie pre vývozcu, ktorý využíval AAS, sa vypočítala na základe ušlých dovozných ciel (základné clo a osobitné dodatočné clo) na materiál dovezený v rámci dvoch podsystémov využívaných pre príslušný výrobok v priebehu obdobia revízneho prešetrovania (čítateľ). V súlade s článkom 7 ods. 1 písm. a) základného nariadenia sa poplatky, ktoré vyplynuli zo získania subvencie, odrátali od sumy subvencie, ak došlo k oprávneným nárokom. V súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia sa táto čiastka subvencie rozdelila podľa obratu vývozu, ktorý príslušný výrobok vyprodukoval v priebehu obdobia revízneho prešetrovania ako príslušný menovateľ, pretože subvencia je podmienená uskutočnením vývozu a nebola poskytnutá vzhľadom na vyrobené, vyprodukované, vyvezené ani dopravené množstvá.

(40) Sadzba subvencie ustanovená v súlade s týmto systémom v priebehu obdobia revízneho prešetrovania pre jedného spolupracujúceho výrobcu predstavuje 12,8 %.

2. Systém úverových colných knižiek (DEPS)

a) Právny základ

(41) Podrobný opis DEPS sa nachádza v odseku 4.3 politiky EXIM 2004–2009 a v kapitole 4 PP I 2004–2009.

(42) Zistilo sa, že spolupracujúci vyvážajúci výrobca nezískal žiadne napadnuteľné zvýhodnenie na základe tohto systému (DEPS). Preto sa v rámci tohto prešetrovania nepovažovalo za potrebné tento systém ďalej analyzovať.

3. Systém podpory vývozu kapitálových tovarov (EPCGS)

a) Právny základ

(43) Podrobný opis EPCGS sa nachádza v kapitole 5 politiky EXIM 2004–2009 a v kapitole 5 PP I 2004–2009.

b) *Oprávnenosť*

- (44) Vyvážajúci výrobcovia, vyvážajúci obchodníci „viazaní“ na podporných výrobcov alebo poskytovateľov služieb sú oprávnení na tento systém.

c) *Praktické zavedenie*

- (45) Pod podmienkou vývoznnej povinnosti môže spoločnosť doviezť kapitálový tovar (nový a od apríla 2003 aj použitý najviac 10 rokov starý tovar) pri zníženej sadzbe cla. Na tento účel indická vláda vydáva na základe žiadosti a uhradeného poplatku licenciu EPCGS. Od apríla 2000 systém umožňuje zníženú sadzbu dovozného cla vo výške 5 %, ktorá sa uplatňuje na každý kapitálový tovar dovezený v rámci systému. Až do 31. marca 2000 sa uplatňovala efektívna sadzba cla vo výške 11 % (vrátane 10 % prirážky) a v prípade dovozov vysokej hodnoty nulová sadzba cla. Pre splnenie vývoznnej povinnosti sa dovezený kapitálový tovar musí použiť na výrobu určitého množstva tovaru na vývoz v priebehu určitého obdobia.
- (46) Majiteľ licencie EPCGS môže tiež čerpať kapitálový tovar z domácich zdrojov. V takomto prípade domáci výrobca kapitálového tovaru môže mať prospech zo zvýhodnenia za dovoz súčiastok potrebných na výrobu takéhoto kapitálového tovaru bez cla. Prípadne sa domáci výrobca môže uchádzať o výhodu zamýšľaného vývozu v súvislosti s dodávkou kapitálového tovaru držiteľovi licencie EPCGS.

d) *Pripomienky k poskytovaniu informácií*

- (47) K poskytovaniu informácií neboli v súvislosti s EPCGS predložené žiadne pripomienky.

e) *Záver o systéme EPCGS*

- (48) Zo systému EPCGS sa poskytujú subvencie v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bod ii) a článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Zníženie cla predstavuje finančný príspevok indickej vlády, keďže táto úľava znižuje príjem z cla indickej vlády, ktoré by v opačnom prípade bolo splatné. Okrem toho znížením cla sa poskytuje vývozcovi výhoda, lebo clá ušetrené pri dovoze zlepšujú jeho likviditu.
- (49) Okrem toho systém EPCGS je zo zákona podmienený výkonnosťou vývozu, keďže povolenia nemožno získať bez záväzku vyvážať. Preto sa považuje za špecifický a napadnuteľný podľa článku 3 ods. 4 písm. a) základného nariadenia.
- (50) Nakoniec sa tento systém nemôže považovať za prípustný systém vrátenia cla alebo systém náhradného

vrátenia cla v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia. Kapitálový tovar nepatrí do pôsobnosti takýchto prípustných systémov, ako je uvedené v prílohe I i) základného nariadenia, pretože sa nespotrebuje pri výrobe výrobkov určených na vývoz.

f) *Výpočet sumy subvencie*

- (51) Jeden spolupracujúci vývozca nenadobudol žiadny kapitálový tovar v priebehu revízného prešetrovania. Spoločnosť však naďalej požívala výhody z oslobodenia od cla pre kapitálový tovar nadobudnutý pred obdobím revízného prešetrovania v hodnote stanovenej v pôvodnom prešetrovaní. Podľa zistení v pôvodnom prešetrovaní sa výška subvencie získanej počas obdobia revízného prešetrovania vypočítala v súlade s článkom 7 ods. 3 základného nariadenia na základe nezaplateného cla za dovezený kapitálový tovar rozloženého na obdobie, ktoré zodpovedá skutočnému obdobiu odpisovania takéhoto kapitálového tovaru vyvážajúceho výrobcu. V súlade so zavedeným postupom takto vypočítaná suma, ktorá môže prislúchať obdobiu revízného prešetrovania, bola upravená pripočítaním úroku za toto obdobie s cieľom získať celkovú hodnotu zvýhodnenia v čase. Poplatky, ktoré nevyhnutne vznikli v súvislosti so získaním subvencie, boli v súlade s článkom 7 ods. 1 písm. a) základného nariadenia odpočítané od tejto sumy, a tak sa zistila výška subvencie ako hodnota v čitateli. V súlade s článkom 7 ods. 2 a článkom 7 ods. 3 základného nariadenia sa táto čiastka subvencie rozdelila na obrat vývozu v priebehu obdobia revízného prešetrovania ako príslušný menovateľ, pretože subvencia je podmienená uskutočnením vývozu a nebola poskytnutá vzhľadom na vyrobené, vyprodukované, vyvezené ani dopravené množstvá. Sadzba subvencie stanovená vzhľadom na výhodu, ktorú spoločnosť získala v priebehu obdobia revízného prešetrovania, bola 0,3 %.

4. **Systém oslobodenia od dane z príjmov (ITES)**a) *Právny základ*

Oddiel 80HHC zákona o dani z príjmu z roku 1961 (ITA)

- (52) V rámci tohto systému mohli vývozcovia využiť výhodu čiastočného oslobodenia od dane z príjmov pochádzajúcich z predaja na vývoz. Právny základ pre toto oslobodenie bol ustanovený v oddiele 80HHC ITA.
- (53) Toto ustanovenie bolo pre posudzovaný rok 2005–2006 (t. j. pre finančný rok od 1. apríla 2004 do 31. marca 2005) zrušené, a teda oddiel 80HHC ITA neposkytuje po 31. marci 2004 žiadne výhody. Jediný spolupracujúci vyvážajúci výrobca nevyužil žiadne výhody vyplývajúce z tohto systému v priebehu obdobia revízného prešetrovania. Keďže bol tento systém stiahnutý, nebude preto v súlade s článkom 15 ods. 1 základného nariadenia napadnutý.

5. Systém Focus Market (FMS),

a) Právny základ

- (54) Podrobný opis FMS sa nachádza v kapitole 3.9 politiky EXIM 2004–2009 a v kapitole 3.20 PP I 2004–2009. Napriek tomu, že spoločnosť uviedla tento systém, prešetrovaním sa zistilo, že spoločnosť v priebehu obdobia revízneho prešetrovania nezískala z tohto systému žiadnu výhodu. Keďže sa zistilo, že spolupracujúci vyvážajúci výrobca nezískal na základe tohto systému žiadne napadnuteľné výhody, nebolo potrebné ho v rámci tohto prešetrovania ďalej analyzovať.

6. Systém Target Plus (TPS)

a) Právny základ

- (55) Podrobný opis TPS sa nachádza v kapitole 3.7 politiky EXIM 2004–2009 a v kapitole 3.2 PP I 2004–2009.

b) Oprávnenosť

- (56) Akýkoľvek vyrábajúci vývozca je oprávnený uplatňovať tento systém.

c) Praktické zavedenie

- (57) Tento systém je zameraný na poskytnutie odmeny spoločnostiam, ktoré zvýšia rast obratu vývozu. Na tento účel tento systém umožňuje oprávneným spoločnostiam využívať colný úver v rozsahu od 5 % do 15 % čiastky vychádzajúcej z rozdielu medzi hodnotami FOB vývozov uskutočnených počas 2 po sebe nasledujúcich finančných rokov.
- (58) Spoločnosti, ktoré si želajú využiť tento systém, sú povinné podať žiadosť ministerstvu obchodu a priemyslu. Po udelení povolenia príslušné orgány vydajú licenciu uvádzajúcu výšku colného úveru.
- (59) Tento systém bol zastavený v marci 2006 a časom nahradený dvoma novými systémami, systémom Focus Market a systémom Focus Product. Právo požiadať o licenciu TPS však zostalo v platnosti do marca 2007 a spoločnosti využívajúce tento systém môžu používať príslušné nároky na colný úver do marca 2009.

d) Pripomienky k poskytovaniu informácií

- (60) Spolupracujúci výrobca uviedol, že spoločnosť počas obdobia revízneho prešetrovania nezískala z tohto systému žiadnu výhodu a že by vzhľadom na to, že tento systém bol v roku 2006 zrušený, nemal byť napadnutý. Ako však bolo uvedené, prešetrovaním sa zistilo, že spoločnosti bola počas obdobia revízneho prešetrovania udelená výhoda, a navyše, napriek tomu, že sa príslušný

systém naozaj zrušil, spoločnosti by z neho mohli čerpať výhody až do roku 2009.

e) Závery k systému Target Plus

- (61) Systém TPS poskytuje subvencie v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) a článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Colný úver TPS je finančnou pomocou indickej vlády, pretože nakoniec sa úver využije na kompenzáciu dovozných ciel, a tým zníži príjem indickej vlády z cla, ktoré by bolo inak splatné. Okrem toho colný úver TPS poskytuje vývozcom výhodu, pretože zvyšuje jeho likviditu.
- (62) Ďalej je TPS podmienený podľa zákona uskutočnením vývozu, a preto sa považuje za špecifický a napadnuteľný podľa článku 3 ods. 4 písm. a) základného nariadenia.
- (63) Tento systém sa nedá považovať za prípustný systém vrátenia cla alebo systém náhradného vrátenia cla v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia. Nezodpovedá prísnyim pravidlám ustanoveným v prílohe I bode i), prílohe II (definícia a pravidlá na vrátenie) a prílohe III (definícia a pravidlá na náhradné vrátenie cla) základného nariadenia. Vývozca nemá žiadnu povinnosť skutočne spotrebovať tovar dovezený bez cla vo výrobnom procese a výška úveru sa nevypočítava vzhľadom na skutočne použité vstupy. Neexistuje žiadny zavedený systém ani postup na overenie, ktoré vstupy sa spotrebovali vo výrobnom procese výrobku na vývoz, alebo či sa vyskytli preplatky dovozných ciel v zmysle bodu i) prílohy I a príloh II a III k základnému nariadeniu. Napokon je vývozca oprávnený na výhody TPS bez ohľadu na to, či vôbec dováža nejaké vstupy. Na to, aby výrobca získal výhody, stačí, aby jednoducho zvýšil svoj vývozný obrat bez preukazovania, že vôbec došlo k dovozu nejakých vstupov. Preto dokonca aj výrobcovia, ktorí lokálne vyrábajú všetky svoje vstupy a nedovážajú žiadny tovar, ktorý sa môže použiť ako vstupy, majú stále nárok na zvýhodnenia z TPS.

f) Výpočet výšky subvencie

- (64) Výška vyrovnávacích subvencií sa vypočítala z hľadiska výhody, ktorú využil jej prijímateľ počas obdobia revízneho prešetrovania, podľa účtovníctva spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu na základe nárastu ako príjem na úrovni vývozných transakcií. V súlade s článkom 7 ods. 2 a 3 základného nariadenia sa táto výška subvencie (čitateľ) rozložila na celkový vývozný obrat za obdobie revízneho prešetrovania ako príslušný menovateľ, pretože subvencia závisí od výkonnosti vývozu a neposkytovala sa podľa vyrobených, vyvezených ani prepravených množstiev.

- (65) Sadzba subvencie ustanovená v súlade s týmto systémom v priebehu obdobia revízieho prešetrovania pre jediného spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu predstavuje 0,7 %.

III. VÝŠKA NAPADNUTEĽNÝCH SUBVENCII

- (66) Pripomína sa, že rozpätie subvencie ustanovenej v pôvodnom vyšetrovaní sa zistilo na úrovni 5,8 % pre

jediného vyvážajúceho výrobcu spolupracujúceho s týmto čiastočným predbežným preskúmaním.

- (67) V rámci súčasného čiastočného predbežného preskúmania bola výška napadnutelných subvencií vyjadrená podľa hodnoty vo výške 13,8 %, ako je uvedené nižšie:

Spoločnosť	System	ALS	DEPS	EPCGS	ITIRAD	FMS	TPS	Spolu
	%	%	%	%	%	%	%	%
Pearl Engineering Polymers Ltd		12,8	0	0,3	0	0	0,7	13,8

- (68) Na základe vyššie uvedeného sa dospelo k záveru, že úroveň subvencovania v súvislosti s jediným spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom sa zvýšila.

ostatné strany okrem spoločnosti Pearl Engineering and Reliance Industries uvedenej v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 193/2007 zostávajú nezmenené.

D. VYROVNÁVACIE OPATRENIA A ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

I. VYROVNÁVACIE OPATRENIA

- (69) V súlade s ustanoveniami článku 19 základného nariadenia a dôvodmi na vykonanie tohto čiastočného predbežného preskúmania uvedenými v bode 3 oznámenia o začatí konania sa zistilo, že rozpätie subvencovania v súvislosti s jediným spolupracujúcim výrobcom sa zvýšilo z 5,8 % na 13,8 %, a preto je potrebné primerane zmeniť a doplniť sadzbu vyrovnávacieho cla uloženého tomuto vyvážajúcemu výrobcovi nariadením (ES) č. 193/2007.

- (72) Naopak, pokiaľ ide o spoločnosti, ktoré nespocovali ani na tomto preskúmaní, ani na pôvodnom prešetrovaní, je potrebné považovať za spoločnosti využívajúce výhody vyplývajúce z prešetrovaných subvenčných systémov aspoň v rovnakej miere, aká sa zistila pre jediného spolupracujúceho výrobcu. S cieľom predísť poskytnutiu bonusu za nespocovalú sa považuje za vhodné stanoviť úroveň subvencovania platného pre „všetky ostatné spoločnosti“ na úroveň najvyššej sadzby stanovenej pre ktorúkoľvek spoločnosť spolupracujúcu v pôvodnom prešetrovaní, t. j. 13,8 %.

- (70) Druhá spoločnosť, ktorej sa týkalo toto čiastočné predbežné preskúmanie, Reliance Industries Ltd, mala najvyššie rozpätie subvencií pri pôvodnom prešetrovaní, ale nespocovala pri tomto preskúmaní. Keďže spoločnosť nespocovala, hodnotenie muselo vychádzať z najlepších dostupných skutočností v súlade s článkom 28 základného nariadenia. V tejto súvislosti a vzhľadom na nálezy týkajúce sa jedného spolupracujúceho vývozcu je tiež pravdepodobné, že tento nespocoval vyvážajúci výrobca bude naďalej využívať výhody vyplývajúce zo subvenčných systémov, ktoré sú predmetom prešetrovania aspoň v rovnakej miere, ako sa to zistilo pre spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu. Preto je potrebné uzavrieť, že úroveň subvencovania v súvislosti s jedným nespocovalým vyvážajúcim výrobcom, ktorého sa preskúmanie týkalo, sa tiež zvýšila na 13,8 %, a preto je potrebné primerane zmeniť a doplniť sadzbu vyrovnávacieho cla uloženého tomuto vyvážajúcemu výrobcovi nariadením (ES) č. 193/2007.

- (73) Zmenené sadzby vyrovnávacieho cla by sa mali stanoviť na úrovni nových sadzieb subvencovania zistenej počas súčasného preskúmania, pretože rozpätie poškodenia vypočítané pri pôvodnom antisubvenčnom prešetrovaní zostáva vyššie.

- (71) So zreteľom na spoločnosti, ktoré spolupracovali na pôvodnom prešetrovaní, ale neboli identifikované ako zúčastnené na prešetrovaní v prílohe k oznámeniu o začatí konania, neboli zistené žiadne skutočnosti, ktoré by viedli k potrebe prepočítania sadzieb vyrovnávacieho a antidumpingového cla platného pre tieto spoločnosti. Preto jednotlivé sadzby cla platné pre všetky

- (74) Sadzby vyrovnávacieho cla pre jednotlivé spoločnosti ustanovené v tomto nariadení odzrkadľujú situáciu zistenú v čiastočnom predbežnom preskúmaní. Z tohto dôvodu sa výlučne uplatňujú na dovoz príslušného výrobku vyrábaného týmito spoločnosťami. Dovoz príslušného výrobku vyrobeného akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorá nie je konkrétne uvedená v hlavnej časti tohto nariadenia, vrátane subjektov, ktoré sú spojené s konkrétne uvedenými subjektmi, nemôže využívať tieto sadzby, ale využíva colnú sadzbu, ktorá sa uplatňuje na „všetky ostatné spoločnosti“.

- (75) S cieľom zabrániť, aby fluktuácie v cenách PET spôsobené variáciami cien surovej ropy vyústili do vyššieho cla, sa pripomína, že zavedené opatrenia boli stanovené v podobe špecifického cla na tonu. Stanovená čiastka vyplýva z uplatňovania sadzby vyrovnávacieho cla na vývozné ceny CIF, ktoré sa používali na výpočet úrovne vylúčenia škôd počas pôvodného prešetrovania. Rovnaká metóda sa použila na účely stanovenia zmenených a doplnených úrovní špecifického cla v kontexte tohto preskúmania.

- (76) Rozpätia a platné sadzby cla by sa preto mali vypočítať podľa nižšie uvedenej tabuľky.

	Sadzba vyrovnávacieho cla	Navrhovaná sadzba vyrovnávacieho cla (EUR/t)
Reliance Industries Ltd	13,8 %	69,4
Pearl Engineering Polymers Ltd	13,8 %	74,6
Senpet Ltd	4,43 %	22,0
Futura Polyesters Ltd	0 %	0,0
South Asian Petrochem Ltd	13,9 %	106,5
Všetky ostatné spoločnosti	13,8 %	69,4

- (77) Akákoľvek požiadavka uplatňovania týchto individuálnych sadzieb vyrovnávacieho cla (napr. po zmene názvu subjektu alebo po zriadení nových výrobných či predajných subjektov) by sa mala adresovať Komisii ⁽¹⁾ s priloženými príslušnými informáciami najmä o modifikácii činnosti spoločnosti spojenej s výrobou, domácim či vývozným predajom súvisiacim napríklad s touto zmenou názvu alebo výrobných či predajných subjektov. Ak je to vhodné, a po porade s poradným výborom, sa vykoná zodpovedajúca zmena a doplnenie tohto nariadenia a aktualizácia zoznamu spoločností, ktoré využívajú výhody individuálnych colných sadzieb.

II. ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

- (78) Zmena a doplnenie sadzby vyrovnávacieho cla bude mať dosah na konečné antidumpingové clo uložené výrobcom v Indii nariadením (ES) č. 192/2007.

- (79) V pôvodnom antidumpingovom prešetrovaní bolo antidumpingové clo upravené s cieľom predísť dvojitému započítavaniu účinkov výhod vývozných subvencií. V tejto súvislosti článok 14 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane proti dumpingovému dovozu z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽²⁾, a článok 24 ods. 1 základného antisubvenčného nariadenia ustanovujú, že žiadny výrobok nepodlieha antidumpingovým ani vyrovnávacím clám na účely vyriešenia jednej a tej istej situácie, ktorá vzniká následkom dumpingu alebo vývozného subvencovania. V pôvodnom antisubvenčnom prešetrovaní, ako aj v súčasnom čiastočnom predbežnom preskúmaní sa zistilo, že niektoré prešetrované systémy subvencovania, ktoré sa zistili ako napadnuteľné, predstavovali vývozné subvencie v zmysle článku 3 ods. 4 písm. a) základného antisubvenčného nariadenia. Tieto subvencie mali ako také vplyv na vývoznú cenu indického vyvážajúceho výrobcu a viedli tak k zvýšenému rozpätiu dumpingu. Inými slovami, dumpingové rozpätie zistené v pôvodnom antidumpingovom prešetrovaní bolo čiastočne kvôli existencii vývozných subvencií.

- (80) Preto je teraz potrebné prispôsobiť konečné sadzby antidumpingového cla pre príslušných vyvážajúcich výrobcov na zohľadnenie revidovanej úrovne výhody získanej z vývozných subvencií v priebehu obdobia revízneho prešetrovania v súčasnom čiastočnom predbežnom preskúmaní s cieľom odzrkadliť súčasné dumpingové rozpätie zostávajúce po uložení upraveného konečného vyrovnávacieho cla, ktoré kompenzuje účinok vývozných subvencií.

- (81) Inými slovami, bude potrebné zohľadniť nové úrovne subvencií na účely upravenia dumpingových rozpätí, ktoré boli predtým ustanovené.

- (82) Rozpätia a sadzby cla uplatniteľné v prípade príslušných spoločností by sa preto mali vypočítať, ako sa uvádza v tabuľke.

	Sadzba vyrovnávacieho cla (vyplývajúceho z vývozných subvencií)	Úroveň odstránenia ujmy	Sadzba antidumpingového cla	Navrhované antidumpingové clo (EUR/t)
Reliance Industries Ltd	13,8 %	44,3 %	30,5 %	153,6
Pearl Engineering Polymers Ltd	13,8 %	33,6 %	16,2 %	87,5
Senpet Ltd	4,43 %	44,3 %	39,9 %	200,9
Futura Polyesters Ltd	0 %	44,3 %	14,7 %	161,2
South Asian Petrochem Ltd	13,9 %	44,3 %	11,6 %	88,9
Všetky ostatné spoločnosti	13,8 %	44,3 %	30,5 %	153,6

⁽¹⁾ Európska komisia, Generálne riaditeľstvo pre obchod, Riaditeľstvo H, N-105, B-1049 Brusel.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.

- (83) V snahe zabezpečiť správne uplatňovanie vyrovnávacieho a antidumpingového cla, zostatková colná sadzba by mala platiť nielen pre všetkých nespolupracujúcich vývozcov, ale aj pre tie spoločnosti, ktoré nemali žiadny vývoz počas obdobia revízieho prešetrovania. Tieto spoločnosti sa však vyzývajú, aby po splnení požiadaviek článku 20 základného nariadenia predložili žiadosť o preskúmanie podľa tohto článku s cieľom individuálne preskúmať ich situáciu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V článku 1 nariadenia (ES) č. 193/2007 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. S výnimkou ustanovení článku 2 je sadzba vyrovnávacieho cla uplatniteľná na čistú frankocenu na hranici Spoločenstva pred preclením pre výrobky vyrobené uvedenými spoločnosťami takáto:

Krajina	Spoločnosť	Vyrovňavacie clo (EUR/t)	Doplnkový kód TARIC
India	Reliance Industries Ltd	69,4	A181
India	Pearl Engineering Polymers Ltd	74,6	A182
India	Senpet Ltd	22,0	A183
India	Futura Polyesters Ltd	0,0	A184
India	South Asian Petrochem Ltd	106,5	A585
India	všetky ostatné spoločnosti	69,4	A999“

Článok 2

V článku 1 nariadenia (ES) č. 192/2007 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. S výnimkou ustanovení článku 2 je sadzba antidumpingového cla uplatniteľná na čistú frankocenu na hranici Spoločenstva pred preclením pre výrobky vyrobené uvedenými spoločnosťami takáto:

Krajina	Spoločnosť	Antidumpingové clo (EUR/t)	Doplnkový kód TARIC
India	Reliance Industries Ltd	153,6	A181
India	Pearl Engineering Polymers Ltd	87,5	A182
India	Senpet Ltd	200,9	A183
India	Futura Polyesters Ltd	161,2	A184
India	South Asian Petrochem Ltd	88,9	A585

Krajina	Spoločnosť	Antidumpingové clo (EUR/t)	Doplnkový kód TARIC
India	všetky ostatné spoločnosti	153,6	A999
Indonézia	P.T. Mitsubishi Chemical Indonesia	187,7	A191
Indonézia	P.T. Indorama Synthetics Tbk	92,1	A192
Indonézia	P.T. Polypet Karyapersada	178,9	A193
Indonézia	všetky ostatné spoločnosti	187,7	A999
Malajzia	Hualon Corp. (M) Sdn. Bhd.	36,0	A186
Malajzia	MpI Polyester Industries Sdn. Bhd.	160,1	A185
Malajzia	všetky ostatné spoločnosti	160,1	A999
Kórejská republika	SK Chemicals Group:		A196
	SK Chemicals Co. Ltd	0	A196
	Huvis Corp.	0	
Kórejská republika	KP Chemical Group:		A195
	Honam Petrochemicals Corp.	0	A195
	KP Chemical Corp.	0	
Kórejská republika	všetky ostatné spoločnosti	148,3	A999
Taiwan	Far Eastern Textile Ltd	36,3	A808
Taiwan	Shinkong Synthetic Fibers Corp.	67,0	A809
Taiwan	všetky ostatné spoločnosti	143,4	A999
Thajsko	Thai Shinkong Industry Corp. Ltd	83,2	A190
Thajsko	Indo Pet (Thailand) Ltd	83,2	A468
Thajsko	všetky ostatné spoločnosti	83,2	A999“

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. decembra 2008

Za Radu
predsedníčka
R. BACHELOT-NARQUIN

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1287/2008**z 18. decembra 2008,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 19. decembra 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2008

Za Komisiu
Jean-Luc DEMARTY
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	CR	110,3
	MA	82,5
	TR	72,9
	ZZ	88,6
0707 00 05	JO	167,2
	MA	66,0
	TR	124,5
	ZZ	119,2
0709 90 70	MA	111,8
	TR	82,6
	ZZ	97,2
0805 10 20	AR	17,0
	BR	44,6
	CL	52,1
	EG	51,1
	MA	76,3
	TR	68,4
	UY	30,6
	ZA	42,4
	ZW	25,4
	ZZ	45,3
0805 20 10	MA	76,3
	TR	64,0
	ZZ	70,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	50,3
	IL	74,7
	TR	52,1
	ZZ	59,0
0805 50 10	MA	64,0
	TR	57,5
	ZZ	60,8
0808 10 80	CA	82,7
	CN	83,1
	MK	37,6
	US	101,1
	ZA	118,0
	ZZ	84,5
0808 20 50	CN	82,8
	TR	42,4
	US	117,7
	ZZ	81,0

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1288/2008**z 18. decembra 2008,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 945/2008 na hospodársky rok 2008/2009**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých

sirupov na hospodársky rok 2008/2009 sa stanovila v nariadení Komisie (ES) č. 945/2008 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (ES) č. 1212/2008 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s pravidlami a podrobnými podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (ES) č. 945/2008 na hospodársky rok 2008/2009, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 19. decembra 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 258, 26.9.2008, s. 56.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 328, 6.12.2008, s. 7.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak kód KN 1702 90 95 uplatniteľné od 19. decembra 2008

(EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	21,68	5,46
1701 11 90 ⁽¹⁾	21,68	10,77
1701 12 10 ⁽¹⁾	21,68	5,27
1701 12 90 ⁽¹⁾	21,68	10,26
1701 91 00 ⁽²⁾	23,03	14,29
1701 99 10 ⁽²⁾	23,03	9,20
1701 99 90 ⁽²⁾	23,03	9,20
1702 90 95 ⁽³⁾	0,23	0,41

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1289/2008

z 12. decembra 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 809/2004, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/71/ES, pokiaľ ide o prvky súvisiace s prospektami a reklamami

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2003/71/ES zo 4. novembra 2003 o prospektoch, ktorý sa zverejňuje pri verejnej ponuke cenných papierov alebo ich prijatí na obchodovanie, a o zmene a doplnení smernice 2001/34/ES⁽¹⁾, a najmä na jej článok 7 ods. 1,

keďže:

- (1) Podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 z 19. júla 2002 o uplatňovaní medzinárodných účtovných noriem⁽²⁾ sú spoločnosti, ktoré sa riadia zákonmi jednotlivých členských štátov a ktorých cenné papiere sú schválené na obchodovanie na regulovanom trhu ktoréhokoľvek členského štátu, povinné pre každý finančný rok začínajúci 1. januárom 2005 alebo neskôr vypracúvať svoje konsolidované účty v súlade s medzinárodnými účtovnými normami, ktoré sa v súčasnosti bežne označujú ako medzinárodné štandardy finančného výkazníctva, prijaté podľa nariadenia (ES) č. 1606/2002 (ďalej len „prijaté IFRS“).
- (2) Podľa nariadenia Komisie (ES) č. 809/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/71/ES, pokiaľ ide o informácie obsiahnuté v prospektoch, ako aj ich formát, uvádzanie odkazov a uverejnenie týchto prospektov a šírenie reklamy⁽³⁾, sa vyžaduje, aby emitenti z tretích krajín pripravovali historické finančné informácie v prospektoch pri verejnej ponuke cenných papierov alebo prijatí cenných papierov na obchodovanie na regulovanom trhu v súlade s prijatými IFRS alebo s vnútroštátnymi účtovnými normami tretej krajiny, ktoré sú rovnocenné s týmito štandardmi.
- (3) S cieľom posúdiť rovnocennosť všeobecne uznávaných účtovných zásad (ďalej len „GAAP“) tretej krajiny s prijatými IFRS sa v nariadení Komisie (ES) č. 1569/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovuje mechanizmus určovania rovnocennosti účtovných štandardov uplatňovaných emitentmi cenných papierov tretích krajín podľa smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2003/71/ES a 2004/109/ES⁽⁴⁾, stanovuje vymedzenie pojmu rovnocennosť a zavádza mechanizmus určovania rovnocennosti GAAP tretej krajiny. V nariadení (ES) č. 1569/2007 sa takisto požaduje, aby sa v rozhodnutí Komisie povoľovalo emitentom v Spoločenstve používať IFRS prijaté podľa nariadenia (ES) č. 1606/2002 v predmetnej tretej krajine.
- (4) V účtovných závierkach zostavených v súlade s IFRS v podobe, v akej ich vydala Rada pre medzinárodné účtovné štandardy (ďalej len „IASB“), sa poskytuje užívateľom týchto závierok dostatočná úroveň informácií, ktorá im umožňuje uskutočniť informované posúdenie aktív a pasív, finančnej pozície, ziskov a strát a perspektív emitenta. Je preto vhodné emitentom tretích krajín umožniť, aby v rámci Spoločenstva používali IFRS v podobe, v akej ich vydala IASB.
- (5) Komisia uskutočnila v decembri 2007 s Výborom európskych regulačných orgánov cenných papierov (ďalej len „CESR“) konzultáciu týkajúcu sa odborného posúdenia rovnocennosti všeobecne uznávaných účtovných zásad (GAAP) Spojených štátov, Číny a Japonska. Komisia v marci 2008 rozšírila túto konzultáciu o GAAP Južnej Kórey, Kanady a Indie.
- (6) Vo svojom poradnom stanovisku doručenom v marci a máji 2008, resp. októbri 2008 CESR odporučil, aby sa na používanie v rámci Spoločenstva GAAP Spojených štátov a Japonska považovali za rovnocenné s IFRS. CESR ďalej odporučil prijímať v rámci Spoločenstva účtovné závierky vypracované v súlade s GAAP Číny, Kanady, Južnej Kórey a Indie dočasným spôsobom, no nie dlhšie ako do 31. decembra 2011.
- (7) Rada pre účtovné štandardy USA a IASB uzavreli v roku 2006 memorandum o porozumení, v ktorom sa opätovne potvrdil ich cieľ zblížovania medzi US GAAP a IFRS a vytýčil na tento účel pracovný program. Vďaka tomuto pracovnému programu sa vyriešili mnohé zásadné rozdiely medzi US GAAP a IFRS. Okrem toho na základe dialógu medzi Komisiou a Komisiou

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 64.⁽²⁾ Ú. v. ES L 243, 11.9.2002, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 149, 30.4.2004, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 340, 22.12.2007, s. 66.

pre cenné papiere a burzu USA už nie je nutné zosúladzovanie u tých emitentov Spoločenstva, ktorí zostávajú svoju účtovnú závierku v súlade s IFRS v podobe, v akej ich vydala IASB. Je preto vhodné od 1. januára 2009 považovať US GAAP za rovnocenné s prijatými IFRS.

- (8) Rada pre účtovné štandardy Japonska a IASB oznámili v auguste 2007 svoju dohodu o urýchlení zblížovania, ktoré prebehne odstránením zásadných odlišností medzi japonskými GAAP a IFRS do roku 2008 a zostávajúcich odlišností do konca roku 2011. Japonské orgány nevyžadujú od emitentov Spoločenstva, ktorí zostávajú svoju účtovnú závierku v súlade s IFRS, žiadne zosúladzovanie. Je preto vhodné od 1. januára 2009 považovať japonské GAAP za rovnocenné s prijatými IFRS.
- (9) Podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1569/2007 sa emitentom z tretích krajín môže povoliť, aby používali GAAP inej tretej krajiny, ktoré sa zblížujú s IFRS alebo sa zaviazali prijať IFRS alebo v ktorých sa so Spoločenstvom dosiahla dohoda o vzájomnom uznávaní pred 31. decembrom 2008, na prechodné obdobie končiacie najneskôr 31. decembra 2011.
- (10) V Číne sú účtovné štandardy pre obchodné podniky významne zblížené s IFRS a pokrývajú takmer všetky oblasti súčasných IFRS. Keďže sa však účtovné štandardy pre obchodné podniky uplatňujú iba od roku 2007, je potrebné získať dodatočné dôkazy o ich náležitom uplatňovaní.
- (11) Rada pre účtovné štandardy Kanady sa v januári 2006 verejne zaviazala prijať IFRS do 31. decembra 2011 a v súčasnosti prijíma účinné opatrenia s cieľom zabezpečiť včasný a úplný prechod na IFRS do uvedeného dátumu.
- (12) Kórejská finančná dozorná komisia a kórejský účtovný inštitút sa v marci 2007 verejne zaviazali prijať IFRS do 31. decembra 2011 a v súčasnosti prijímajú účinné opatrenia s cieľom zabezpečiť včasný a úplný prechod na IFRS do uvedeného dátumu.
- (13) Indická vláda a Inštitút certifikovaných účtovníkov v Indii sa v júli 2007 verejne zaviazali prijať IFRS do 31. decembra 2011 a prijímajú účinné opatrenia na zabezpečenie včasného a úplného prechodu na IFRS do tohto dátumu.
- (14) Aj keď konečné rozhodnutie o rovnocennosti účtovných štandardov zblížujúcich sa s IFRS by sa nemalo prijímať dovtedy, kým spoločnosti a audítori nevykonajú posúdenie implementácie týchto účtovných štandardov, je

dôležité podporovať snahy tých krajín, ktoré sa podujali zblížiť svoje účtovné štandardy s IFRS, a zároveň tých krajín, ktoré sa podujali prijať IFRS. V tejto súvislosti je vhodné povoliť emitentom z tretích krajín zostavovať v Spoločenstve svoje výročné a polročné účtovné závierky v súlade s GAAP Číny, Kanady, Južnej Kórey, resp. Indie na prechodné obdobie najviac 3 rokov. Nariadenie (ES) č. 809/2004 by sa následne malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť tak, aby sa v ňom zohľadňovali zmeny týkajúce sa používania GAAP Spojených štátov, Japonska, Číny, Kanady, Južnej Kórey a Indie pri príprave historických finančných informácií emitentmi z tretích krajín a aby sa z neho vypustili niektoré zastarané ustanovenia.

- (15) Komisia by mala naďalej s odbornou pomocou CESR monitorovať vývoj GAAP týchto tretích krajín s ohľadom na prijaté IFRS.
- (16) Krajiny by sa mali podporovať v tom, aby prijali IFRS. EÚ môže rozhodnúť, že po tom, ako tieto príslušné krajiny prijali IFRS ako svoje jediné účtovné štandardy, už nebude na zostavovanie informácií požadovaných v smernici 2004/109/ES alebo nariadení Komisie (ES) č. 809/2004, ktorým sa vykonáva smernica 2003/71/ES, možné používať národné normy, o ktorých sa rozhodlo, že sú rovnocenné.
- (17) Ustanovenia tohto nariadenia sú v súlade so stanoviskom Európskeho výboru pre cenné papiere,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 35 nariadenia (ES) č. 809/2004 sa mení a dopĺňa takto:

1. Odseky 5 a 5a sa nahrádzajú takto:

„5. Emitenti tretích krajín sú od 1. januára 2009 povinní predkladať svoje historické finančné informácie v súlade s jednými z týchto účtovných štandardov:

- a) medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva prijatými podľa nariadenia (ES) č. 1606/2002;
- b) medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva za predpokladu, že poznámky k auditovaným účtovným závierkam, ktoré tvoria súčasť historických finančných informácií, obsahujú výslovné a bezvýhradné vyhlásenie o súlade týchto účtovných závierok s Medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva v súlade s IAS 1 Prezentácia účtovnej závierky;

- c) všeobecne uznávanými účtovnými zásadami Japonska;
- d) všeobecne uznávanými účtovnými zásadami Spojených štátov amerických.

5a. Na emitentov z tretích krajín sa nevzťahuje povinnosť vyplývajúca z bodu 20.1 prílohy I, bodu 13.1 prílohy IV, bodu 8.2 prílohy VII, bodu 20.1 prílohy X alebo bodu 11.1 prílohy XI prepracúvať historické finančné informácie zahrnuté do prospektu a relevantné za finančné roky pred finančnými rokmi začínajúcimi 1. januára 2012 alebo neskôr, alebo povinnosť vyplývajúca z bodu 8.2bis prílohy VII, bodu 11.1 prílohy IX alebo bodu 20.1bis prílohy X poskytovať slovný opis rozdielov medzi Medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva prijatými podľa nariadenia (ES) č. 1606/2002 a účtovnými zásadami, v súlade s ktorými sa takéto údaje vypracovali v súvislosti s finančnými rokmi predchádzajúcimi finančným rokom, ktoré sa začali 1. januára 2012 alebo neskôr, a to za predpokladu, že tieto historické finančné informácie sa vypracovali v súlade so všeobecne uznávanými účtovnými zásadami Čínskej ľudovej republiky, Kanady, Kórejskej republiky alebo Indickej republiky.“

2. Odseky 5b až 5e sa vypúšťajú.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. decembra 2008

Za Komisiu
Charlie MCCREEVY
člen Komisie

Článok 2

Komisia bude aj naďalej za odbornej pomoci CESR monitorovať kroky podniknuté tretími stranami v ich snahe prejsť na IFRS a viesť aktívny dialóg s orgánmi počas procesu zblížovania. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Európskemu výboru pre cenné papiere (ESC) počas roku 2009 správu o pokroku dosiahnutom v tomto ohľade. Komisia bude zároveň urýchlene informovať Radu a Európsky parlament, ak sa vyskytnú situácie, keď sa od emitentov EÚ bude v budúcnosti vyžadovať, aby zosúhlasovali svoje účtovné závierky s národnými GAAP príslušnej zahraničnej jurisdikcie.

Článok 3

Dátumy oznámené verejne tretími krajinami v súvislosti s prechodom na IFRS budú slúžiť ako referenčné dátumy na zrušenie uznávania rovnocennosti pre tieto tretie krajiny.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2009.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1290/2008

z 18. decembra 2008

o povolení prípravku z mikroorganizmov *Lactobacillus rhamnosus* (CNCM-I-3698) a *Lactobacillus farciminis* (CNCM-I-3699) (Sorbiflore) ako kŕmnej doplnkovej látky

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa ustanovuje povolenie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj podmienky a postupy udeľovania takéhoto povolenia.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1831/2003 bola predložená žiadosť o povolenie prípravku uvedeného v prílohe. K tejto žiadosti boli priložené údaje a doklady, ktoré sa vyžadujú podľa článku 7 ods. 3 uvedeného nariadenia.
- (3) Žiadosť sa týka nového povolenia prípravku z mikroorganizmov *Lactobacillus rhamnosus* (CNCM-I-3698) a *Lactobacillus farciminis* (CNCM-I-3699) (Sorbiflore) ako kŕmnej doplnkovej látky pre ciciaky, ktorá sa má zaradiť do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“.
- (4) Zo stanoviska Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) z 15. júla 2008 ⁽²⁾ vyplýva, že na základe údajov poskytnutých výrobcom nemá prípravok z mikroorganizmov *Lactobacillus rhamnosus* (CNCM-I-3698) a *Lactobacillus farciminis* (CNCM-I-3699) (Sorbiflore) nepriaznivé účinky na zdravie zvierat, ľudské

zdravie ani na životné prostredie a podporuje prírastok hmotnosti. Úrad ďalej dospel k záveru, že uvedený prípravok môže byť potenciálnym respiračným senzibilizátorom. Úrad sa domnieva, že osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení prípravku na trh nie sú potrebné. Úrad tiež potvrdil správu o metóde analýzy tejto kŕmnej doplnkovej látky v krmive, ktorú predložilo referenčné laboratórium Spoločenstva zriadené nariadením (ES) č. 1831/2003.

- (5) Z posúdenia uvedeného prípravku vyplýva, že podmienky na udelenie povolenia ustanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Používanie uvedeného prípravku by sa preto malo povoliť podľa prílohy k tomuto nariadeniu.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prípravok vymedzený v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „iné zootechnické doplnkové látky“, sa za podmienok ustanovených v danej prílohe povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2008

Za Komisiu
Androulla VASSILIOU
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Vedecké stanovisko Skupiny pre doplnkové látky a výrobky alebo látky používané v krmivách pre zvieratá (FEEDAP) k bezpečnosti a účinnosti Sorbiflore, prípravku z mikroorganizmov *Lactobacillus rhamnosus* a *Lactobacillus farciminis*, ako kŕmnej doplnkovej látky pre ciciaky, vydané na žiadosť Európskej komisie, Vestník EFSA (2008) 771, s. 1 – 13.

PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka (obchodný názov)	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Maximálny obsah		Iné ustanovenia	Koniec obdobia platnosti povolenia
						Minimálny obsah	FU/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %		
Kategória zootechnických doplnkových látok. Funkčná skupina: iné zootechnické doplnkové látky (podporujúce prírastok hmotnosti)									
„442	Sorbial SAS	<i>Lactobacillus rhamnosus</i> CNCM-I-3698 a <i>Lactobacillus farciminis</i> CNCM-I-3699 (Sorbiflore)	Zloženie doplnkovej látky: Prípravok z mikroorganizmov <i>Lactobacillus rhamnosus</i> CNCM-I-3698 a <i>Lactobacillus farciminis</i> CNCM-I-3699 s minimálnou koncentráciou 1×10^8 FU (1)/g (pomer 1: 1) Charakteristika účinnej látky: Mikrobiálna biomasa a médium získané pri mliečnej fermentácii pomocou mikroorganizmov <i>Lactobacillus rhamnosus</i> CNCM-I-3698 a <i>Lactobacillus farciminis</i> CNCM-I-3699 Analytická metóda (2): Metóda priamej fluorescenčnej filtrácie (DEFT), pri ktorej sa používa vhodná farba na označenie metabolicky aktívnych buniek ako fluorescenčných jednotiek (FU)	Cicinky	—	5×10^8	9×10^8	Iné ustanovenia	8.1.2019
<p>(1) FU: fluorescenčné jednotky.</p> <p>(2) Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto webovej stránke referenčného laboratória Spoločenstva: www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives</p>									

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1291/2008

z 18. decembra 2008

o schválení programov kontroly salmonely v určitých tretích krajinách v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 a o zostavení zoznamu programov dohľadu nad vtáčou chrípkou v určitých tretích krajinách a o zmene a doplnení prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 90/539/EHS z 15. októbra 1990 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa spravuje obchodovanie s hydinou a násadovými vajcami v rámci Spoločenstva a ich dovoz z tretích krajín⁽¹⁾, a najmä na jej článok 21 ods. 1 a článok 22 ods. 3, článok 23, článok 24 ods. 2 a články 26 a 27a,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúcu pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh⁽²⁾, a najmä na jej článok 8 ods. 4 a článok 9 ods. 2 písm. b),

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 zo 17. novembra 2003 o kontrole salmonely a ostatných špecifikovaných zoonotických pôvodcov pochádzajúcich z potravín⁽³⁾, a najmä na jeho článok 10 ods. 2,

keďže:

(1) V nariadení Komisie (ES) č. 798/2008 z 8. augusta 2008, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, území, oblastí alebo jednotiek, z ktorých možno do Spoločenstva dovážať alebo cez jeho územie prevážať hydinu a výrobky z hydiny, a podmienky veterinárneho osvedčovania⁽⁴⁾, sa ustanovuje, že komodity spadajúce do rozsahu jeho pôsobnosti možno do Spoločenstva dovážať a cez územie Spoločenstva prevážať z tretích krajín, území, oblastí alebo jednotiek uvedených v tabuľke v časti 1 prílohy I k uvedenému nariadeniu. Zároveň sa ním stanovujú podmienky veterinárneho osvedčovania takýchto komodít a vzory veterinárnych osvedčení, ktoré sa k nim prikladajú, sú uvedené v časti 2 uvedenej prílohy. Nariadenie (ES) č. 798/2008 sa uplatňuje od 1. januára 2009.

(2) V článku 10 nariadenia (ES) č. 798/2008 sa ustanovuje, že ak sa v osvedčení vyžaduje program dohľadu nad vtáčou chrípkou, môžu sa do Spoločenstva komodity dovážať len z tých tretích krajín, území, oblastí alebo jednotiek, v ktorých bol taký program realizovaný najmenej počas obdobia šiestich mesiacov a tento program spĺňa požiadavky uvedené v danom článku a je uvedený v stĺpci 7 tabuľky v časti 1 prílohy I k uvedenému nariadeniu.

(3) Brazília, Čile, Chorvátsko, Južná Afrika, Kanada, Spojené štáty americké a Švajčiarsko predložili Komisii na posúdenie svoje programy dohľadu nad vtáčou chrípkou. Komisia tieto programy preskúmala a zistila, že tieto programy spĺňajú požiadavky uvedené v článku 10 nariadenia (ES) č. 798/2008. Preto by tieto programy mali byť uvedené v stĺpci 7 tabuľky v časti 1 prílohy I k uvedenému nariadeniu.

(4) Nariadenie (ES) č. 2160/2003 ustanovuje pravidlá kontroly salmonely a iných zoonotických pôvodcov u rôznych populácií hydiny v Spoločenstve. Stanovuje ciele Spoločenstva, pokiaľ ide o zníženie prevalence všetkých sérotypov salmonely s významom pre verejné zdravie u rôznych populácií hydiny. Od dátumov uvedených v stĺpci 5 prílohy I k uvedenému nariadeniu je uvedenie alebo ponechanie krajiny na zozname tretích krajín stanovenom pre príslušný druh alebo kategóriu v právnych predpisoch Spoločenstva, z ktorých môžu členské štáty dovážať príslušné zvieratá alebo násadové vajcia spadajúce do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, podmienené predložením programu kontroly zo strany tretej krajiny Komisii. Tento program by mal byť rovnocenný programom predloženým členskými štátmi a podliehať schváleniu zo strany Komisie.

(5) Chorvátsko predložilo Komisii svoj program kontroly salmonely u chovnej hydiny *Gallus gallus*, jej násadových vajec, nosníc *Gallus gallus*, ich konzumných vajec a jednoduchých kurčiat *Gallus gallus* určených na chov alebo znášanie vajec. Tieto programy poskytujú záruky rovnocenné zárukám ustanoveným v nariadení (ES) č. 2160/2003. Preto by mali byť schválené.

(1) Ú. v. ES L 303, 31.10.1990, s. 6.

(2) Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

(3) Ú. v. ES L 325, 12.12.2003, s. 1.

(4) Ú. v. EÚ L 226, 23.8.2008, s. 1.

- (6) Rozhodnutím Komisie 2007/843/ES⁽¹⁾ boli schválené programy kontroly predložené Spojenými štátmi americkými, Izraelom, Kanadou a Tuniskom, pokiaľ ide o salmonelu v krdľoch chovných sliepok. Spojené štáty americké teraz Komisii predložili svoj dodatočný program kontroly salmonely v súvislosti s jednoduchými kurčatami *Gallus gallus* určenými na znášanie vajec alebo výkrm. Tento program poskytuje záruky rovnocenné zárukám ustanoveným v nariadení (ES) č. 2160/2003. Preto by mal byť schválený. Izrael objasnil, že program kontroly salmonely sa vzťahuje len na výrobný reťazec mäsa brojlerov.
- (7) V rámci Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami⁽²⁾ Švajčiarsko zaslalo Komisii svoj program kontroly salmonely u chovnej hydiny *Gallus gallus*, jej násadových vajec, nosníc *Gallus gallus*, ich konzumných vajec, jednoduchých kurčiat *Gallus gallus* určených na chov a znášanie vajec a u brojlerov. Tieto programy poskytujú záruky podobné zárukám ustanoveným v nariadení (ES) č. 2160/2003. To by malo byť v záujme jasnosti náležite odzrkadlené v stĺpci 9 tabuľky v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008.
- (8) Niektoré iné tretie krajiny, ktoré sú v súčasnosti uvedené na zozname v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008, doposiaľ Komisii nepredložili žiadny program kontroly salmonely alebo predložené programy neposkytujú záruky rovnocenné zárukám ustanoveným v nariadení (ES) č. 2160/2003. Keďže požiadavky týkajúce sa chovnej a úžitkovej hydiny *Gallus gallus*, jej násadových vajec a jednoduchých kurčiat *Gallus gallus* stanovené v nariadení (ES) č. 2160/2003 sa majú v rámci Spoločenstva uplatňovať od 1. januára 2009, dovoz takejto hydiny a vajec z týchto tretích krajín by preto už nemal byť po uvedenom dátume povolený. Zoznam tretích krajín, území, oblastí alebo jednotiek stanovený v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008/ES by sa mal preto zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (9) S cieľom poskytnúť záruky rovnocenné zárukám stanoveným v nariadení (ES) č. 2160/2003 by tretie krajiny, z ktorých členské štáty môžu dovážať jatočnú hydinu *Gallus gallus*, mali osvedčiť, že krdel' pôvodu podliehal programu kontroly salmonely a že tento krdel' bol testovaný na prítomnosť sérotypov salmonely s významom pre verejné zdravie.
- (10) V nariadení Komisie (ES) č. 1177/2006 z 1. augusta 2006, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003, pokiaľ ide o požiadavky na používanie špecifických metód kontroly v rámci národných programov kontroly salmonely u hydiny⁽³⁾, sa ustanovujú určité pravidlá používania antimikrobiálnych a očkovacích látok v rámci národných programov kontroly.
- (11) Tretie krajiny, z ktorých členské štáty môžu dovážať jatočnú hydinu *Gallus gallus*, by mali osvedčiť, že sa uplatňujú osobitné požiadavky na používanie antimikrobiálnych a očkovacích látok stanovených v nariadení (ES) č. 1177/2006. Ak sa antimikrobiálne látky použili na iné účely ako na kontrolu salmonely, tiež by to malo byť uvedené vo veterinárnom osvedčení, keďže takéto použitie môže ovplyvniť testovanie na salmonelu pri dovoze. Vzor veterinárneho osvedčenia pre dovoz jatočnej hydiny a hydiny určenej na zazverenie voľne žijúcej zveri inej ako vtáky nadradu bežce, ktorý je uvedený v časti 2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008, by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (12) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Programy kontroly, ktoré Chorvátsko predložilo Komisii 11. marca 2008 v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2160/2003, sa schvaľujú, pokiaľ ide o salmonelu u chovnej hydiny *Gallus gallus*, jej násadových vajec, nosníc *Gallus gallus*, ich konzumných vajec a jednoduchých kurčiat *Gallus gallus* určených na chov alebo znášanie vajec.

Článok 2

Program kontroly, ktorý predložili Spojené štáty americké Komisii 6. júna 2006 v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2160/2003, sa schvaľuje, pokiaľ ide o salmonelu u jednoduchých kurčiat *Gallus gallus* určených na znášanie vajec alebo výkrm.

Článok 3

Programy kontroly, ktoré Švajčiarsko zaslalo Komisii 6. októbra 2008, poskytujú záruky podobné zárukám ustanoveným v článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2160/2003, pokiaľ ide o salmonelu u chovnej hydiny *Gallus gallus*, jej násadových vajec, nosníc *Gallus gallus*, ich konzumných vajec, jednoduchých kurčiat *Gallus gallus* určených na chov alebo znášanie vajec a brojlerov.

(¹) Ú. v. EÚ L 332, 18.12.2007, s. 81.

(²) Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 132.

(³) Ú. v. EÚ L 212, 2.8.2006, s. 3.

Článok 4

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2008

Za Komisiu
Androulla VASSILIOU
členka Komisie

PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 sa mení a dopĺňa takto:

(1) Časť 1 sa nahrádza týmto:

„ČASŤ 1

Zoznam tretích krajín, území, oblastí alebo jednotiek

Kód ISO a názov tretej krajiny alebo územia	Kód tretej krajiny, územia, oblasti alebo jednotky	Opis tretej krajiny, územia, oblasti alebo jednotky	Veterinárne osvedčenie		Osobitné podmienky	Osobitné podmienky		Status dohľadu nad vtáčou chrípkou	Status očkovania proti vtáčej chrípke	Status kontroly salmonely
			Vzor(-y)	Dodatočné záruky		Dátum ukončenia (1)	Dátum začatia (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
AL — Albánsko	AL-0	celá krajina	EP, E							S4
AR — Argentína	AR-0	celá krajina	SPF							
			POU, RAT, EP, E					A		S4
			WGM	VIII						
AU — Austrália	AU-0	celá krajina	SPF							
			EP, E							S4
			BPP, DOC, HEP, SRP							S0
			BPR	I						
			DOR	II						
			HER	III						
			POU	VI						
			RAT	VII						
BR — Brazília	BR-0	celá krajina	SPF							
	BR-1	štáty: Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo a Mato Grosso do Sul	RAT, BPR, DOR, HER, SRA					A		
	BR-2	štáty: Mato Grosso, Paraná, Rio Grande do Sul, Santa Catarina a São Paulo	BPP, DOC, HEP, SRP							S0

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
BW — Botswana	BR-3	Distrito Federal a štáty: Goiás, Minas Gerais, Mato Grosso, Mato Grosso do Sul, Paraná, Rio Grande do Sul, Santa Catarina a São Paulo	WGM EP, E, POU	VIII						S4
	BW-0	celá krajina	SPF EP, E BPR DOR HER RAT	I II III VII						S4
CA — Kanada	CA-0	celá krajina	SPF EP, E BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP WGM POU, RAT					A		S4 S1
	CH-0	celá krajina	(²)					A		(³)
CL — Čile	CL-0	celá krajina	SPF EP, E BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP WGM POU, RAT	VIII						S4 S0
	CN-0	celá krajina	EP							
CN — Čína	CN-1	provincia Shandong	POU, E	VI	P2	6.2.2004	—			S4

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
GL — Grónsko	GL-0	celá krajina	SPF EP, WGM							
HK — Hongkong	HK-0	celé územie osobitnej administratívnej oblasti Hongkong	EP					A		S2
HR — Chorvátsko	HR-0	celá krajina	SPF BPR, BPP, DOR, DOC, HEP, HER, SRA, SRP							
IL — Izrael	IL-0	celá krajina	SPF EP, E, POU, RAT, WGM	VIII						
IN — India	IN-0	celá krajina	SPF EP, E, POU, RAT					A		S1
IS — Island	IS-0	celá krajina	SPF EP, E							S4
KR — Kórejská republika	KR-0	celá krajina	EP, E							S4
ME — Čierna Hora	ME-0	celá krajina	EP							
MG — Madagaskar	MG-0	celá krajina	SPF EP, E, WGM							S4
MY — Malajzia	MY-0	—	—							
	MY-1	západný polostrov	EP							
			E		P2	6.2.2004				S4
MK — Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko (*)	MK-0 (*)	celá krajina	EP							
MX — Mexiko	MX-0	celá krajina	SPF EP							

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
NA — Namíbia	NA-0	celá krajina	SPF							
			BPR	I						
			DOR	II						
			HER	III						
			RAT, EP, E	VII					S4	
NC — Nová Kaledónia	NC-0	celá krajina	EP							
NZ — Nový Zéland	NZ-0	celá krajina	SPF							S0
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP							
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT							S4
PM — Saint Pierre a Miquelon	PM-0	celé územie	SPF							
RS — Srbsko ⁽⁵⁾	RS-0 ⁽⁵⁾	celá krajina	EP							
RU — Ruská federácia	RU-0	celá krajina	EP							
SG — Singapur	SG-0	celá krajina	EP							
TH — Thajsko	TH-0	celá krajina	SPF, EP							
			WGM	VIII	P2	23.1.2004				
			E, POU, RAT		P2	23.1.2004				S4
TN — Tunisko	TN-0	celá krajina	SPF							
			DOR, BPR, BPP, HER							S1
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT							S4
TR — Turecko	TR-0	celá krajina	SPF							
			E, EP							S4

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9	
US — Spojené štáty	US-0	celá krajina	SPF								
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP					A			S3
			WGM	VIII							
UY — Uruguaj	UY-0	celá krajina	EP, E, POU, RAT							S4	
			SPF								
ZA — Južná Afrika	ZA-0	celá krajina	EP, E, RAT							S4	
			SPF								
			EP, E								S4
			BPR	I				A			
			DOR	II							
ZW — Zimbabwe	ZW-0	celá krajina	HER	III							
			RAT	VII							
			RAT	VII							S4

(1) Komodity, vrátane komodít prepravovaných na otvorenom mori, vyprodukované pred týmto dátumom možno do Spoločenstva dovážať počas obdobia 90 dní od tohto dátumu.

(2) Len komodity vyprodukované po tomto dátume možno dovážať do Spoločenstva.

(3) V súlade s Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi produktmi (Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 132).

(4) Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko; predbežný kód, ktorým nie je žiadnym spôsobom dotknuté konečné označenie krajiny. Jej označenie sa stanoví po ukončení rokovaní, ktoré v súčasnosti prebiehajú v súvislosti s touto otázkou v Organizácii Spojených národov.

(5) Okrem Kosova, ako je vymedzené v rezolúcii Bezpečnostnej rady OSN 1244 z 10. júna 1999.“

(2) Časť 2 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v oddiele „Ďalšie záruky (DZ)“ sa vypúšťa bod IV;
- b) oddiel „Program kontroly salmonely“ sa nahrádza týmto:
- „Program kontroly salmonely:
- „S0' Zákaz vyvážať do Spoločenstva chovnú alebo úžitkovú hydinu (BPP) *Gallus gallus*, jednodňové kurčatá (DOC) *Gallus gallus*, jatočnú hydinu a hydinu na zazverenie (SRP) *Gallus gallus* a násadové vajcia (HEP) z *Gallus gallus* z toho dôvodu, že Komisii nebol predložený alebo ňou nebol schválený príslušný program kontroly salmonely v súlade s nariadením (ES) č. 2160/2003.
- „S1' Zákaz vyvážať do Spoločenstva chovnú alebo úžitkovú hydinu (BPP) *Gallus gallus*, jednodňové kurčatá (DOC) *Gallus gallus* a jatočnú hydinu a hydinu na zazverenie (SRP) *Gallus gallus* na iné účely ako na chov z toho dôvodu, že Komisii nebol predložený alebo ňou nebol schválený príslušný program kontroly salmonely v súlade s nariadením (ES) č. 2160/2003.
- „S2' Zákaz vyvážať do Spoločenstva chovnú alebo úžitkovú hydinu (BPP) *Gallus gallus*, jednodňové kurčatá (DOC) *Gallus gallus* a jatočnú hydinu a hydinu na zazverenie (SRP) *Gallus gallus* na iné účely ako na chov alebo znášanie vajec z toho dôvodu, že Komisii nebol predložený alebo ňou nebol schválený príslušný program kontroly salmonely v súlade s nariadením (ES) č. 2160/2003.
- „S3' Zákaz vyvážať do Spoločenstva chovnú alebo úžitkovú hydinu (BPP) *Gallus gallus* a jatočnú hydinu a hydinu na zazverenie (SRP) *Gallus gallus* na iné účely ako na chov z toho dôvodu, že Komisii nebol predložený alebo ňou nebol schválený príslušný program kontroly salmonely v súlade s nariadením (ES) č. 2160/2003.
- „S4' Zákaz vyvážať do Spoločenstva vajcia (E) *Gallus gallus* zaradené do triedy B v súlade s nariadením (ES) č. 557/2007 z toho dôvodu, že Komisii nebol predložený alebo ňou nebol schválený príslušný program kontroly salmonely v súlade s nariadením (ES) č. 2160/2003.“
- c) Vzor veterinárneho osvedčenia pre jatočnú hydinu a hydinu určenú na zazverenie voľne žijúcej zveri inú ako vtáky nadradu bežce (SRP) sa nahrádza týmto:

SRP (jatočná hydina a hydina určená na zazverenie voľne žijúcej zveri iná ako vtáky nadradu bežce)

KRAJINA

	II. Zdravotné informácie	II.a. Referenčné číslo certifikátu	II.b.
Časť II: Osvedčenie	II.1 Veterinárne potvrdenie IJa, dolu podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto potvrdzujem, že hydina (1) opísaná v tomto osvedčení:		
	II.1.1 spĺňa ustanovenia smernice 90/539/EHS;		
	II.1.2 zdržiavala sa:		
	(2)(3) <i>bud'</i> [na území s kódom];		
	(3)(4) <i>alebo</i> [v jednotke(-ách)];		
	najmenej šesť týždňov alebo od narodenia, ak má menej ako šesť týždňov, pred dovozom do Spoločenstva. V prípade, že bola do krajiny, na územie, do oblasti alebo jednotky pôvodu dovezená, stalo sa tak v súlade s veterinárnymi podmienkami, ktoré sú minimálne tak prísne ako príslušné požiadavky v smernici 90/539/EHS a prípadných vykonávacích rozhodnutiach;		
	II.1.3 pochádza:		
	(2)(3) <i>bud'</i> [na území s kódom];		
	(3)(4) <i>alebo</i> [z jednotky(-iek)];		
	a) ktoré/ktorá(-é) bolo/bola(-i) k dátumu vystavenia tohto osvedčenia bez výskytu pseudomoru hydiny v zmysle definície v nariadení (ES) č. 798/2008; b) na ktorom/v ktorej(-ých) sa vykonáva program dohľadu nad vtácou chrípkou podľa nariadenia (ES) č. 798/2008;		
II.1.4 pochádza:			
(2)(3) <i>bud'</i> [na území s kódom];			
(3)(4) <i>alebo</i> [v jednotke(-ách).....];			
(3) <i>bud'</i> [II.1.4.1 ktoré/ktorá(-é) bolo/bola(-i) k dátumu vystavenia tohto osvedčenia bez výskytu vysokopatogénnej a nízkopatogénnej vtácej chrípky v zmysle definície v nariadení (ES) č. 798/2008;]			
(3) <i>alebo</i> [II.1.4.1 ktoré/ktorá(-é) bolo/bola(-i) k dátumu vystavenia tohto osvedčenia bez výskytu vysokopatogénnej vtácej chrípky v zmysle definície v nariadení (ES) č. 798/2008 a			
(3) <i>bud'</i> [a) hydina pochádza z prevádzkarne, v ktorej bol v priebehu 21 dní pred dovozom do Spoločenstva vykonávaný dohľad nad vtácou chrípkou s negatívnymi výsledkami;]			
(3) <i>alebo</i> [a) v priebehu posledných 21 dní pred dovozom do Spoločenstva bola hydina držaná oddelene od ostatnej hydiny a na náhodnej vzorke kloakálnych a tracheálnych/orofaryngeálnych výterov odobratých minimálne zo 60 kusov hydiny v zásielke alebo zo všetkých kusov hydiny, ak ich počet v zásielke je nižší ako 60, bol vykonaný test na zisťovanie vírusu s negatívnymi výsledkami;]			
b) hydina pochádza z prevádzkarne: — v okolí ktorej sa v okruhu 1 km v žiadnej prevádzkarni nevyskytla nízkopatogénna vtáčia chrípka v priebehu posledných 30 dní, — ktorá nemala žiadnu epizootickú väzbu na prevádzkareň, v ktorej bola v priebehu posledných 30 dní zistená vtáčia chrípka;]			
II.1.5 pochádza z krdľa, v ktorom nebolo vykonané očkovanie proti vtácej chrípke;			
II.1.6 bola od svojho vyliahnutia alebo najmenej počas predchádzajúcich 30 dní držaná v prevádzkarni(-ňach) pôvodu;			
a) ktorá(-é) nepodlieha(-jú) žiadnym veterinárnym obmedzeniam;			
(b) v okolí ktorej(-ých) sa v okruhu 10 km, prípadne aj vrátane územia susediacej krajiny, nevyskytlo žiadne ohnisko vysokopatogénnej vtácej chrípky ani pseudomoru hydiny v období najmenej 30 predchádzajúcich dní;			
II.1.7 pochádza z krdľov, ktoré:			
a) boli v deň vydania tohto osvedčenia podrobené vyšetreniu a nevykazovali žiadne klinické príznaky nákazy ani žiadne iné príznaky, ktoré by vyvolali podozrenie z akejkoľvek nákazy;			
(3) <i>bud'</i> [b) neboli očkované proti pseudomoru hydiny;]			

KRAJINA		SRP (jatočná hydina a hydina určená na zazverenie voľne žijúcej zveri iná ako vtáky nadradu bežce)	
II.	Zdravotné informácie	II.a. Referenčné číslo certifikátu	II.b.
(³) alebo	[b] boli očkované proti pseudomoru hydiny pomocou: (názov a typ (živého alebo inaktivovaného) vírusového kmeňa pseudomoru hydiny použitého v očkovacej(-ich) látke(-ach)) vo veku týždňov;]		
(⁵) [c]	boli očkované úradne schválenými očkovacími látkami dňa proti (v prípade potreby zopakovať);]		
II.1.8	počas lehoty uvedenej v bode II.1.6 nemala žiadny kontakt s hydinou nespĺňajúcou požiadavky uvedené v tomto osvedčení ani s voľne žijúcimi vtákmi.		
II.2.	Ďalšie záruky pre verejné zdravie (⁶) [Program kontroly salmonely uvedený v článku 10 nariadenia (ES) č. 2160/2003 a špecifické požiadavky na použitie antimikrobiálnych a očkovacích látok v nariadení (ES) č. 1177/2006 sa uplatňujú v súvislosti so sérotypmi salmonely s významom pre verejné zdravie. Dátum posledného odberu vzoriek z krdľa, u ktorého sú známe výsledky vyšetrenia: Výsledok všetkých vyšetrení krdľa: (³)(⁷) <i>bud'</i> [pozitívny;] (³)(⁷) <i>alebo</i> [negatívny;] Z dôvodov iných, ako je program kontroly salmonely, v priebehu posledných troch týždňov pred dovozom: (³) <i>bud'</i> [jatočnej hydine neboli podané antimikrobiálne látky;] (³)(⁸) <i>alebo</i> [jatočnej hydine boli podané tieto antimikrobiálne látky:;]		
II.3.	Ďalšie záruky Ja, dolu podpísaný úradný veterinárny lekár, ďalej potvrdzujem, že: (⁹)[II.3.1 v prípade, že zásielka je určená pre členský štát, ktorého status bol stanovený podľa článku 12 ods. 2 smernice 90/539/EHS, hydina opísaná v tomto osvedčení pochádza z krdľov, ktoré: (³) <i>bud'</i> [neboli očkované proti pseudomoru hydiny a v období 14 dní pred odoslaním boli podrobené sérologickému vyšetreniu na prítomnosť protilátok proti pseudomoru hydiny a vykázali negatívny výsledok;] (³) <i>alebo</i> [boli v období 30 dní pred odoslaním očkované proti pseudomoru hydiny, avšak nie živou vakcínou a v období 14 dní pred odoslaním boli podrobené testu na izoláciu vírusu pseudomoru hydiny na náhodnej vzorke kloakálnych výterov alebo vzoriek výkalov odobratých minimálne zo 60 vtákov a vykázali negatívne výsledky;] (⁵)II.3.2 [sú splnené tieto ďalšie záruky stanovené členským štátom miesta určenia v súlade s článkom 13 a/alebo 14 smernice 90/539/EHS: (⁹)II.3.3 ak je členským štátom určenia Fínsko alebo Švédsko, hydina: (³) <i>bud'</i> [bola v prevádzkarni pôvodu podrobená mikrobiologickému vyšetreniu na základe odberu vzoriek v súlade s rozhodnutím Rady 95/410/ES a vykázala negatívny výsledok;] (³) <i>alebo</i> [pochádza z prevádzkarne, ktorá podlieha programu uznanému Európskou komisiou za rovnocenný s vnútroštátnym programom Fínska, resp. Švédska;]		

SRP (jatočná hydina a hydina určená na zazverenie voľne žijúcej zveri iná ako vtáky nadradu bežce)

KRAJINA

II. Zdravotné informácie	II.a. Referenčné číslo certifikátu	II.b.
<p>II.4. Ďalšie zdravotné požiadavky</p> <p>⁽¹⁰⁾ [aj keď používanie očkovacích látok proti pseudomoru hydiny, ktoré nespĺňajú osobitné požiadavky časti II prílohy VI k nariadeniu (ES) č. 798/2008, nie je zakázané:</p> <p>⁽²⁾⁽³⁾ <i>bud'</i> [na území s kódom:]</p> <p>⁽³⁾⁽⁴⁾ <i>alebo</i> [v jednotke(-ách):]</p> <p>hydina opísaná v tomto osvedčení:</p> <p>a) nebola takýmito očkovacími látkami očkovaná v období najmenej predchádzajúcich 12 mesiacov;</p> <p>b) pochádza z krdľa, ktorý bol podrobený testu na izoláciu vírusu pseudomoru hydiny vykonaného v úradnom laboratóriu nie skôr ako 14 dní pred odoslaním na náhodnej vzorke kloakálnych výterov z minimálne 60 vtákov v každom dotknutom krdli, pri ktorom sa nezistila prítomnosť vtáčích paramyxovírusov s indexom intracerebrálnej patogenity (ICPI) vyšším ako 0,4;</p> <p>c) v období posledných 60 dní pred odoslaním nebola v kontakte s hydinou nespĺňajúcou podmienky uvedené v písmenách a) a b);</p> <p>d) bola držaná v izolácii v prevádzkarni pôvodu pod úradným dozorom počas obdobia 14 dní uvedených v písmene b).]</p> <p>⁽¹¹⁾II.5. Potvrdenie na účely prepravy zvierat</p> <p>Ja, dolu podpísaný úradný veterinárny lekár, ďalej potvrdzujem, že hydina sa prepravuje v prepravných alebo v klietkach, ktoré:</p> <p>a) obsahujú výlučne hydinu toho istého druhu, kategórie a typu, pochádzajúcu z tej istej prevádzkarne;</p> <p>b) sú uzatvorené v súlade s pokynmi príslušného orgánu tak, aby sa vylúčila akákoľvek možnosť zámesty obsahu;</p> <p>c) sú konštruované (rovnako ako aj vozidlá, v ktorých sa prepravujú) takým spôsobom, aby:</p> <p>i) sa zabránilo akémukoľvek úniku výkalov a v čo najväčšej miere sa znížila strata peria počas prepravy;</p> <p>ii) bolo možné hydinu vizuálne kontrolovať;</p> <p>iii) bolo možné ich čistiť a dezinfikovať;</p> <p>d) boli pred nakládkou v súlade s pokynmi príslušného orgánu vyčistené a vydezinfikované rovnako ako dopravné prostriedky, v ktorých sa prepravujú.</p> <p>Poznámky</p> <p>Časť I:</p> <p>— Kolónka I.8: v prípade potreby uveďte kód oblasti alebo názov jednotky pôvodu, ako sú vymedzené pod kódom v stĺpci 2 časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008.</p> <p>— Kolónka I.15: uveďte registračné číslo(-a) železničných vagonov a nákladných vozidiel, mená lodí a, ak sú známe, aj čísla letov. V prípade prepravy v kontajneroch alebo debnách musí byť ich celkový počet, registračné číslo a prípadne aj sériové číslo pečate, ak je použitá, uvedené v kolónke I.23.</p> <p>— Kolónka I.19: uveďte príslušný kód harmonizovaného systému (HS) Svetovej colnej organizácie: 01.05 alebo 01.06.39.</p>		

SRP (jatočná hydina a hydina určená na zazverenie voľne žijúcej zveri iná ako vtáky nadradu bežce)

KRAJINA

II. Zdravotné informácie	II.a. Referenčné číslo certifikátu	II.b.
<p>Časť II:</p> <p>(¹) Hydina v zmysle definície v nariadení (ES) č. 798/2008 okrem vtákov nadradu bežce.</p> <p>(²) Kód územia uvedený v stĺpci 2 časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008.</p> <p>(³) Nehodiace sa preškrtnite.</p> <p>(⁴) Uveďte názov jednotky(-iek).</p> <p>(⁵) Vyplňte podľa potreby.</p> <p>(⁶) Táto záruka sa vzťahuje len na hydinu druhu <i>Gallus gallus</i>.</p> <p>(⁷) Označte ako pozitívny, ak boli výsledky niektorého vyšetrenia počas života rodičovského krdľa pozitívne na tieto sérotypy: <i>Salmonella</i> Enteritidis, <i>Salmonella</i> Typhimurium.</p> <p>(⁸) Vyplňte podľa potreby: uveďte názov a účinnú látku použitých antimikrobiálnych látok.</p> <p>(⁹) Prečiarknite, ak zásielka nie je určená do Fínska alebo Švédska.</p> <p>(¹⁰) Táto záruka sa vyžaduje len v prípade hydiny pochádzajúcej z krajín, území, oblastí alebo jednotiek, na ktoré sa vzťahuje článok 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 798/2008.</p> <p>(¹¹) Upozornenie: podľa nariadenia Rady (ES) č. 1/2005 vykonávajú príslušné orgány členských krajín po vstupe zvierat na územie Spoločenstva kontrolu, či sú zvieratá spôsobilé pokračovať v preprave. Ak požiadavky nie sú splnené, musia sa zvieratá vyložiť a musia sa prijať následné opatrenia.</p> <p>Toto osvedčenie platí 10 dní.</p>		
<p>Úradný veterinárny lekár</p> <p>Meno (veľkými tlačenými písmenami):</p> <p>Dátum:</p> <p>Pečiatka:</p> <p>Kvalifikácia a titul:</p> <p>Podpis:“</p>		

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1292/2008

z 18. decembra 2008

o povolení *Bacillus amyloliquefaciens* CECT 5940 (Ecobiol a Ecobiol plus) ako kŕmnej doplnkovej látky

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa ustanovuje povolenie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj podmienky a postupy udeľovania takejto povolenia.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1831/2003 bola predložená žiadosť o povolenie prípravku uvedeného v prílohe. K tejto žiadosti boli priložené údaje a doklady, ktoré sa vyžadujú podľa článku 7 ods. 3 uvedeného nariadenia.
- (3) Žiadosť sa týka povolenia prípravku z mikroorganizmu *Bacillus amyloliquefaciens* CECT 5940 (Ecobiol a Ecobiol plus) ako kŕmnej doplnkovej látky pre kurčatá na výkrm, ktorá sa má zaradiť do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“.
- (4) Zo stanoviska Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) zo 16. júla 2008⁽²⁾ vyplýva, že na základe údajov poskytnutých výrobcom nemá *Bacillus amyloliquefaciens* CECT 5940 (Ecobiol a Ecobiol plus) nepriaznivé účinky na zdravie zvierat, zdravie ľudí ani na životné prostredie a že je účinný pri stabilizácii črevnej flóry. Úrad ďalej dospel k záveru, že *Bacillus amyloliquefaciens* CECT 5940 (Ecobiol a Ecobiol plus)

nepredstavuje žiadne iné riziko, z dôvodu ktorého by v súlade s článkom 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1831/2003 nebolo možné udeliť povolenie. Podľa uvedeného stanoviska použitie prípravku nemá nepriaznivé účinky na kurčatá na výkrm. Úrad sa domnieva, že osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení prípravku na trh nie sú potrebné. Úrad tiež potvrdil správu o metóde analýzy tejto kŕmnej doplnkovej látky v krmive, ktorú predložilo referenčné laboratórium Spoločenstva zriadené nariadením (ES) č. 1831/2003.

- (5) Z posúdenia uvedeného prípravku vyplýva, že podmienky na udelenie povolenia ustanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Používanie uvedeného prípravku by sa preto malo povoliť podľa prílohy k tomuto nariadeniu.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prípravok vymedzený v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „stabilizátory črevnej mikroflóry“, sa za podmienok ustanovených v uvedenej prílohe povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2008

Za Komisiu

Androulla VASSILOU

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Vedecké stanovisko Skupiny pre doplnkové látky a výrobky alebo látky používané v krmivách pre zvieratá (FEEDAP) k bezpečnosti a účinnosti prípravku Ecobiol® (*Bacillus amyloliquefaciens*), ako kŕmnej doplnkovej látky pre kurčatá na výkrm, vydané na žiadosť Európskej komisie, Vestník EFSA (2008) 773, s. 1 – 13.

PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka (obchodný názov)	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Mínimálny obsah		Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec obdobia platnosti povolenia
						CFU/kg kompletného krmiva s 12 % vlhkosťou	CFU/kg kompletného krmiva s 12 % vlhkosťou			
Kategória zootecnických doplnkových látok. Funkčná skupina: stabilizátory črevnej mikroflóry										
„4b1822	NOREL SA	<i>Bacillus amyloliquefaciens</i> CECT 5940 (Ecobiol a Ecobiol plus)	Zloženie doplnkovej látky: Ecobiol: Prípravok z mikroorganizmu <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> CECT 5940 s minimálnou koncentráciou 1×10^9 CFU/g Ecobiol plus: Prípravok z mikroorganizmu <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> CECT 5940 s minimálnou koncentráciou 1×10^{10} CFU/g Charakteristika účinnej látky: Spóry mikroorganizmu <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> CECT 5940 Analytická metóda (1): Meranie: metódou platňového nanášania na tryptón-sójový agar po tepelnom spracovaní. Identifikácia: gelovou elektroforézou s pulzným poľom (PFGE).	Kurčatá na výkrm	—	1×10^9	1×10^9		1. V návode na použitie doplnkovej látky a premixu je potrebné uviesť teplotu pri skladovaní, dobu použiteľnosti a stabilitu pri granulovaní. 2. Na účely bezpečnosti: pri miešaní sa odporúča použiť ochranné masky. 3. Používanie súčasne s kokcidostatikami nie je povolené.	8.1.2019

(1) Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto webovej stránke referenčného laboratória Spoločenstva: www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1293/2008

z 18. decembra 2008

o povolení nového použitia *Saccharomyces cerevisiae* CNCM I-1077 (Levucell SC20 a Levucell SC10 ME) ako kŕmnej doplnkovej látky

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

(1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa ustanovuje povolenie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj podmienky a postupy udeľovania takejto povolenia.

(2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1831/2003 bola predložená žiadosť o povolenie prípravku uvedeného v prílohe. K tejto žiadosti boli priložené údaje a doklady vyžadované podľa článku 7 ods. 3 uvedeného nariadenia.

(3) Žiadosť sa týka povolenia nového použitia prípravku zo *Saccharomyces cerevisiae* CNCM I-1077 (Levucell SC20, Levucell SC10 ME) ako kŕmnej doplnkovej látky pre jahňatá, ktorá sa má zaradiť do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“.

(4) Použitie *Saccharomyces cerevisiae* CNCM I-1077 sa povolilo v nariadení Komisie (ES) č. 1200/2005⁽²⁾, a to bez časového obmedzenia u dojníc a hovädzieho dobytku určeného na výkrm, a v nariadení Komisie (ES) č. 226/2007⁽³⁾ do 22. marca 2017 u kôz a oviec určených na produkciu mlieka.

(5) Na podporu žiadosti o povolenie tohto prípravku pre jahňatá boli predložené nové údaje. Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) dospel vo svojom stanovisku zo 16. júla 2008⁽⁴⁾ k záveru, že *Saccharomyces cerevisiae* CNCM I-1077 (Levucell SC20, Levucell SC10 ME) nemá nepriaznivé účinky na zdravie zvierat, zdravie ľudí ani na životné prostredie. Zároveň dospel k záveru, že *Saccharomyces cerevisiae* CNCM I-1077 (Levucell SC20/Levucell SC10 ME) nepredstavuje žiadne iné riziko, z dôvodu ktorého by v súlade s článkom 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1831/2003 nebolo možné udeliť povolenie. Podľa uvedeného stanoviska je používanie tohto uvedeného prípravku bezpečné pre jahňatá. V uvedenom stanovisku sa takisto uvádza, že prípravok môže mať priaznivý účinok na konečnú hmotnosť a priemerný denný prírastok hmotnosti. Úrad sa domnieva, že osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení prípravku na trh nie sú potrebné. Úrad tiež potvrdil správu o metóde analýzy tejto kŕmnej doplnkovej látky v krmive, ktorú predložilo referenčné laboratórium Spoločenstva zriadené nariadením (ES) č. 1831/2003.

(6) Z posúdenia uvedeného prípravku vyplýva, že podmienky na udelenie povolenia ustanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Používanie uvedeného prípravku by sa preto malo povoliť podľa prílohy k tomuto nariadeniu.

(7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prípravok uvedený v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „stabilizátory črevnej mikroflóry“, sa povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat za podmienok, ktoré sú stanovené v danej prílohe.

⁽⁴⁾ Vedecké stanovisko Skupiny pre doplnkové látky a výrobky alebo látky používané v krmivách pre zvieratá (FEEDAP) k bezpečnosti a účinnosti Levucell SC20/Levucell SC10ME, prípravku zo *Saccharomyces cerevisiae*, ako kŕmnej doplnkovej látky pre jahňatá na výkrm, vydané na žiadosť Európskej komisie, Vestník EFSA (2008) 772, s. 1 – 11.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 195, 27.7.2005, s. 6.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2007, s. 26.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2008

Za Komisiu
Androulla VASSILIOU
členka Komisie

PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka (obchodný názov)	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Mimálny obsah		Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec obdobia platnosti povolenia
						CFU/kg kompletného krmiva s 12 % vlhkosťou	CFU/kg kompletného krmiva s 12 % vlhkosťou			
Kategória zootecnických doplnkových látok. Funkčná skupina: stabilizátory črevnej mikroflóry										
„4b1711	LALLEMAND SAS	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-1077 (Levucell SC20, Levucell SC10 ME)	Zloženie doplnkovej látky: V pevnej forme: Prípravok <i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-1077 z vitálnych sušených buniek s garantovanou minimálnou koncentráciou 2×10^{10} CFU/g. V potahovanej forme: Prípravok <i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-1077 z vitálnych sušených buniek s garantovanou minimálnou koncentráciou 1×10^{10} CFU/g. Charakteristika účinnej látky: <i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-1077: 80 % vitálnych sušených buniek a 14 % nevitálnych buniek. Analytická metóda (1): Platňová metóda a metóda molekulárnej identifikácie (PCR).	Jahňatá	—	3×10^9	$7,3 \times 10^9$		1. V návode na použitie doplnkovej látky a premixov je potrebné uviesť teplotu pri skladovaní, dobu použiteľnosti a stabilitu pri granulovaní. 2. V doplnkových potravinách sa nesmie prekročiť teplota 50 °C pri Levucell SC20 a 80 °C pri Levucell SC10 ME. 3. Potahovaná forma, len na použitie v granulovanom krmive. 4. Odporúčaná dávka: $7,3 \times 10^9$ CFU/kg kompletného krmiva. 5. Ak sa s výrobkom manipuluje alebo ak sa výrobok zmieša v uzavretom prostredí, odporúča sa pri miešaní použiť bezpečnostné okuliare a masky, ak nie sú miešacie zariadenia vybavené odsávacími systémami.	8.1.2019

(1) Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto webovej stránke referenčného laboratória Spoločenstva: www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1294/2008**z 18. decembra 2008,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 318/2007, ktorým sa ustanovujú zdravotné podmienky pre zvieratá pri dovoze určitých druhov vtákov do Spoločenstva a podmienky karantény****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 stanovujúcu princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 10 ods. 3 druhý pododsek a článok 10 ods. 4 prvý pododsek,so zreteľom na smernicu Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch Spoločenstva uvedených v prílohe A oddiele I smernice 90/425/EHS, a na ich dovoz do Spoločenstva ⁽²⁾, a najmä na jej článok 18 ods. 1 štvrtú zarážku,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 318/2007 ⁽³⁾ sa ustanovujú zdravotné podmienky pre zvieratá pri dovoze určitých druhov vtákov s výnimkou hydiny do Spoločenstva a podmienky karantény uplatniteľné na takéto vtáky po dovoze.
- (2) V prílohe V k uvedenému nariadeniu sa uvádza zoznam karanténnych zariadení a stredísk schválených prísluš-

nými orgánmi členských štátov na dovoz určitých druhov vtákov s výnimkou hydiny.

- (3) Francúzsko, Nemecko a Spojené kráľovstvo preskúmali svoje schválené karanténne zariadenia a strediská a zaslali ich aktualizovaný zoznam Komisii. Zoznam schválených karanténnych zariadení a stredísk uvedený v prílohe V k nariadeniu (ES) č. 318/2007 by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (4) Nariadenie (ES) č. 318/2007 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha V k nariadeniu (ES) č. 318/2007 sa nahrádza znením v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2008

Za Komisiu
Androulla VASSILIOU
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56.⁽²⁾ Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 84, 24.3.2007, s. 7.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA V

Zoznam schválených zariadení a stredísk uvedených v článku 6 ods. 1

Kód ISO krajiny	Názov krajiny	Číslo schválenia karanténneho zariadenia alebo strediska
AT	RAKÚSKO	AT OP Q1
AT	RAKÚSKO	AT-KO-Q1
AT	RAKÚSKO	AT-3-KO-Q2
AT	RAKÚSKO	AT-3-ME-Q1
AT	RAKÚSKO	AT-3-HO-Q-1
AT	RAKÚSKO	AT3-KR-Q1
AT	RAKÚSKO	AT-4-KI-Q1
AT	RAKÚSKO	AT-4-VB-Q1
AT	RAKÚSKO	AT 6 10 Q 1
AT	RAKÚSKO	AT 6 04 Q 1
BE	BELGICKO	BE VQ 1003
BE	BELGICKO	BE VQ 1010
BE	BELGICKO	BE VQ 1011
BE	BELGICKO	BE VQ 1012
BE	BELGICKO	BE VQ 1013
BE	BELGICKO	BE VQ 1016
BE	BELGICKO	BE VQ 1017
BE	BELGICKO	BE VQ 3001
BE	BELGICKO	BE VQ 3008
BE	BELGICKO	BE VQ 3014
BE	BELGICKO	BE VQ 3015
BE	BELGICKO	BE VQ 4009
BE	BELGICKO	BE VQ 4017
BE	BELGICKO	BE VQ 7015
CZ	ČESKÁ REPUBLIKA	21750016
CZ	ČESKÁ REPUBLIKA	21750027
CZ	ČESKÁ REPUBLIKA	21750050
CZ	ČESKÁ REPUBLIKA	61750009
DE	NEMECKO	BB-1
DE	NEMECKO	BW-1
DE	NEMECKO	BY-1
DE	NEMECKO	BY-2
DE	NEMECKO	BY-3
DE	NEMECKO	BY-4
DE	NEMECKO	HE-2
DE	NEMECKO	NI-1
DE	NEMECKO	NI-2
DE	NEMECKO	NI-3
DE	NEMECKO	NW-1

Kód ISO krajiny	Názov krajiny	Číslo schválenia karanténneho zariadenia alebo strediska
DE	NEMECKO	NW-2
DE	NEMECKO	NW-3
DE	NEMECKO	NW-4
DE	NEMECKO	NW-5
DE	NEMECKO	NW-6
DE	NEMECKO	NW-7
DE	NEMECKO	NW-8
DE	NEMECKO	NW-9
DE	NEMECKO	RP-1
DE	NEMECKO	SN-1
DE	NEMECKO	SN-2
DE	NEMECKO	TH-1
DE	NEMECKO	TH-2
ES	ŠPANIELSKO	ES/01/02/05
ES	ŠPANIELSKO	ES/05/02/12
ES	ŠPANIELSKO	ES/05/03/13
ES	ŠPANIELSKO	ES/09/02/10
ES	ŠPANIELSKO	ES/17/02/07
ES	ŠPANIELSKO	ES/04/03/11
ES	ŠPANIELSKO	ES/04/03/14
ES	ŠPANIELSKO	ES/09/03/15
ES	ŠPANIELSKO	ES/09/06/18
ES	ŠPANIELSKO	ES/10/07/20
FR	FRANCÚZSKO	38.193.01
FR	FRANCÚZSKO	32.162.004
GR	GRÉCKO	GR.1
GR	GRÉCKO	GR.2
IE	ÍRSKO	IRL-HBQ-1-2003 Unit A
IT	TALIANSKO	003AL707
IT	TALIANSKO	305/B/743
IT	TALIANSKO	132BG603
IT	TALIANSKO	170BG601
IT	TALIANSKO	068CR003
IT	TALIANSKO	006FR601
IT	TALIANSKO	054LCO22
IT	TALIANSKO	I – 19/ME/01
IT	TALIANSKO	119RM013
IT	TALIANSKO	006TS139
IT	TALIANSKO	133VA023
IT	TALIANSKO	015RM168
MT	MALTA	BQ 001
NL	HOLANDSKO	NL-13000

Kód ISO krajiny	Názov krajiny	Číslo schválenia karanténneho zariadenia alebo strediska
NL	HOLANDSKO	NL-13001
NL	HOLANDSKO	NL-13002
NL	HOLANDSKO	NL-13003
NL	HOLANDSKO	NL-13004
NL	HOLANDSKO	NL-13005
NL	HOLANDSKO	NL-13006
NL	HOLANDSKO	NL-13007
NL	HOLANDSKO	NL-13008
NL	HOLANDSKO	NL-13009
NL	HOLANDSKO	NL-13010
PL	POĽSKO	14084501
PT	PORTUGALSKO	05 01 CQA
PT	PORTUGALSKO	01 02 CQA
PT	PORTUGALSKO	03 01 CQAR
PT	PORTUGALSKO	05 07 CQAA
UK	SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	21/07/01
UK	SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	21/07/02
UK	SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	01/08/01
UK	SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	21/08/01
UK	SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	24/08/01“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1295/2008**z 18. decembra 2008****o dovoze chmeľu z tretích krajín****(kodifikované znenie)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾, najmä na články 192 ods. 2 a 195 ods. 2, spojení s článkom 4,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (EHS) č. 3076/78 z 21. decembra 1978 o dovoze chmeľu z nečlenských krajín ⁽²⁾ a nariadenie Komisie (EHS) č. 3077/78 z 21. decembra 1978 o rovnocennosti osvedčení sprevádzajúcich chmeľ dovážaný z nečlenských krajín s certifikátmi spoločenstva ⁽³⁾ boli opakovane ⁽⁴⁾ podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa mali tieto nariadenia kodifikovať ich spojením do jedného textu.
- (2) Článok 158 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 stanovuje, že chmeľ a chmeľové produkty z tretích krajín sa môžu dovážať iba vtedy, ak sa ich normy akosti rovnajú aspoň tým prijatým pre podobné produkty, ktoré sa zberajú v Spoločenstve alebo ich deriváty. Avšak stanovuje, vo svojom odseku 2, že tieto produkty sa pokladajú za produkty spĺňajúce normy akosti, ak je k nim priložené osvedčenie vydané orgánmi krajiny pôvodu a uznané ako rovnocenné s osvedčením vyžadovaným pre odbyt chmeľu a chmeľových produktov pochádzajúcich zo Spoločenstva.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 1850/2006 zo 14. decembra 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá certifikácie chmeľu a chmeľových produktov ⁽⁵⁾ stanovuje veľmi prísne marketingové požiadavky pre chmeľové produkty a najmä zmesi. V súčasnosti neexistuje účinná metóda kontroly na hraniciach, či sa tieto požiadavky plnia. Jedinou možnou náhradou takej kontroly je záväzok zo strany vyvážajúcich krajín, že splnia odbytové požiadavky Spoločenstva na tieto produkty. Je z toho dôvodu nevyh-

nutné vyžadovať, aby boli produkty pochádzajúce z tretích krajín sprevádzané osvedčením, tak ako je stanovené v článku 158 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

- (4) V záujme toho, aby sa zabezpečilo, že sa budú dodržiavať predpisy Spoločenstva o osvedčovaní chmeľu, členské štáty by mali vykonávať kontrolu, aby preverili, či dovezený chmeľ vyhovuje minimálnym požiadavkám pre uvedenie na trh stanoveným nariadením (ES) č. 1850/2006.
- (5) Niektoré tretie krajiny sa zaviazali, že budú plniť požiadavky stanovené pre odbyt chmeľu a chmeľových produktov a splnomocnili určité agentúry, aby vystavovali osvedčenia o rovnocennosti. Tieto osvedčenia by preto mali byť uznávané ako rovnocenné s certifikátmi Spoločenstva a produkty, na ktoré sa vzťahujú, vpustené do voľného obehu.
- (6) Dotknuté organizácie v týchto tretích krajinách sú povinné aktualizovať informácie obsiahnuté v prílohe I a udržiavať úzku spoluprácu s Komisiou oznamovaním príslušných údajov jej jednotlivým oddeleniam.
- (7) Aby sa uľahčila kontrola kompetentným orgánom členských krajín, je nevyhnutné predpísať formu a tam, kde je to potrebné aj obsah osvedčenia a výpisu a pravidiel ich využívania.
- (8) Aby sa zobrala do úvahy obchodná prax, kompetentné orgány musia byť splnomocnené k tomu, ak je zásielka rozdelená, aby sa pod ich dohľadom vypracoval výpis z osvedčenia vo vzťahu ku každej novej zásielke vyplývajúcej z rozdelenia.
- (9) Analogicky s certifikačným systémom Spoločenstva, určité produkty budú vyňaté na základe ich využitia spod predkladania osvedčení ustanovených v tomto nariadení.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 367, 28.12.1978, s. 17.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 367, 28.12.1978, s. 28.

⁽⁴⁾ Pozri prílohu V.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 355, 15.12.2006, s. 72.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Vstup produktov z tretích krajín vymenovaných v článku 1 písm. f) nariadenia (ES) č. 1234/2007 do voľného obehu v Spoločenstve bude závisieť od poskytnutia dôkazu o tom, že požiadavky stanovené v článku 158 ods. 1 tohto nariadenia boli splnené.

2. Preukázanie, ktoré sa uvádza v článku 1 ods. 1 tohto nariadenia, sa vykoná predložením osvedčenia, ktoré sa ustanovuje v článku 158 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007, ďalej len „osvedčenie o rovnocennosti“.

Článok 2

Na účely tohto nariadenia „zásielka“ znamená určité množstvo produktu s rovnakými vlastnosťami odoslaného tým istým odosielateľom v tom istom čase tomu istému príjemcovi.

Článok 3

1. Osvedčenia sprevádzajúce chmeľ a chmeľové produkty dovážané z tretích krajín, vydané agentúrou úradne splnomocnenou v tretej krajine pôvodu a uvedenou v prílohe I, budú uznané ako osvedčenia o rovnocennosti.

Príloha I sa reviduje na základe údajov, ktoré oznámili dotknuté tretie krajiny.

Článok 4

1. Osvedčenie o rovnocennosti sa bude vystavovať pre každú zásielku a bude pozostávať z originálu a dvoch kópií vyhotovených na tlačive, ktoré bude zodpovedať vzoru stanovenému v prílohe II k tomuto nariadeniu a v súlade s pokynmi uvedenými v prílohe IV.

2. Osvedčenie o zhode bude platné iba vtedy, ak bude riadne vyplnené a overené jedným z orgánov uvedených v prílohe I.

3. Riadne overené osvedčenie o rovnocennosti je také osvedčenie, ktoré uvádza miesto a dátum vystavenia, ktoré je podpísané a má pečiatku vystavujúceho orgánu.

Článok 5

1. Na každom balení, na ktoré sa vzťahuje osvedčenie o zhode, budú v jednom z úradných jazykov Spoločenstva uvedené tieto údaje:

a) popis produktu;

b) odroda alebo odrody;

c) krajina pôvodu;

d) značky a čísla uvedené v oddieli 9 osvedčenia o zhode alebo výpisu.

2. Údaje uvedené v odseku 1 budú napísané čitateľným, nezmazateľným písmom jednotnej veľkosti na vonkajšej strane obalu.

Článok 6

1. Ak je zásielka, na ktorú sa vzťahuje osvedčenie o rovnocennosti, rozdelená a opätovne vyexpedovaná pred svojím vstupom do voľného obehu, výpis z osvedčenia sa vyhotoví pre každú novú zásielku vyplývajúcu z takého rozdelenia.

Osvedčenie sa nahradí potrebným počtom výpisov z osvedčenia.

Každý výpis vyhotoví zainteresovaná strana v jednom origináli a dvoch kópiách na tlačive, ktoré zodpovedá vzoru uvedenému v prílohe III k tomuto nariadeniu a v súlade s ustanoveniami uvedenými v prílohe IV.

2. Colné orgány zodpovedajúcim spôsobom odsúhlasia originál a dve kópie osvedčenia o zhode a kontrასignujú originál a dve kópie každého výpisu.

Zadržia originál osvedčenia o rovnocennosti, odošlú obidve kópie príslušnej inštitúcii uvedenej v článku 21 nariadenia (ES) č. 1850/2006 a vrátia originál a obidve kópie výpisu zainteresovanej osobe.

Článok 7

Po ukončení colných formalít potrebných pre vstup produktu, ktorého sa osvedčenie o zhode alebo výpis týkajú, do obehu v Spoločenstve, sa originál a dve kópie predložia colným orgánom, ktoré ich kontrასignujú, pričom si originál ponechajú. Colné orgány odošlú jednu kópiu príslušnej uvedenej v článku 21 nariadenia (ES) č. 1850/2006, v členskom štáte, v ktorom produkt vstupuje do voľného obehu. Druhá kópia sa vracia dovozcovi, ktorý ju musí uchovávať aspoň tri roky.

Článok 8

Ak sa zásielka po uvedení do voľného obehu znovu predá alebo rozdelí, k produktu musí byť priložená faktúra alebo iný obchodný dokument vystavený obchodníkom uvádzajúci referenčné čísla osvedčenia o rovnocennosti alebo výpisu spolu s názvom orgánu, ktorý ich vydal.

Obchodný dokument alebo faktúra obsahuje nasledovné informácie, uvedené v osvedčení o rovnocennosti alebo vo výpise:

- a) pre chmeľ:
 - i) popis produktu;
 - ii) celková hmotnosť;
 - iii) miesto vypestovania;
 - iv) rok zberu;
 - v) odroda;
 - vi) krajina pôvodu;
 - vii) označenia a identifikačné čísla uvedené v oddieli 9 osvedčenia;
- b) pre produkty vyrábané z chmeľu okrem údajov uvedených v písmene a), miesto a dátum spracovania.

Článok 9

1. Členské štáty pravidelne vykonávajú náhodnú kontrolu, aby sa preverilo, či chmeľ, ktorý sa doviezol podľa článku 158 nariadenia (ES) č. 1234/2007 vyhovuje minimálnym požiadavkám pre uvedenie na trh, ktoré sa uvádzajú v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1850/2006.

2. Členské štáty každý rok do 30. júna Komisii oznámia častosť, typ a výsledok kontrol, ktoré sa vykonali počas roka predchádzajúceho uvedenému dňu. Skontroluje sa aspoň 5 % z celkového počtu zásielok, ktoré sa v tom roku majú do príslušného členského štátu doviezť z určitej tretej krajiny.

3. Ak príslušné orgány členských štátov zistia, že kontrolované vzorky nevyhovujú minimálnym požiadavkám pre uvedenie na trh uvedeným v odseku 1, s príslušnými dodávkami sa nesmie obchodovať v Spoločenstve.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2008

4. Ak členský štát zistí, že sa charakteristické znaky produktu nezhodujú s informáciami uvedenými v osvedčení o zhode spravidzajúcim produkt, informuje o tom Komisiu.

V súlade s postupom uvedeným v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa môže prijať rozhodnutie o vyňatí agentúry, ktorá vydala osvedčenie o zhode pre takéto produkty, zo zoznamu uvedenému v prílohe I tohto nariadenia.

Článok 10

Ako výnimka z tohto nariadenia, vystavovanie osvedčenia stanoveného v článku 1 ods. 2 ani zhoda s ustanoveniami článku 5 sa nebudú vyžadovať pre vstup chmeľu a chmeľových produktov do voľného obehu, ak hmotnosť jedného balenia nepresahuje 1 kilogram v prípade chmeľových šišťíc a chmeľového prášku a 300 gramov v prípade chmeľových výťažkov:

- a) malé balenia určené na predaj súkromným osobám pre vlastné použitie;
- b) pre vedecké a technické pokusy;
- c) pre veľtrhy, ak sa na ne vzťahujú osobitné colné dohody pre veľtrhy.

Na balení musí byť uvedený popis, hmotnosť a konečné využitie produktu.

Článok 11

Nariadenia (EHS) č. 3076/78 a (EHS) č. 3077/78 sa zrušujú.

Odkazy na zrušené nariadenia sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe VI.

Článok 12

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

AGENTÚRY OPRÁVNENÉ VYDÁVAŤ OSVEDČENIA PRE

chmeľové šištičky, číselný znak KN: ex 1210

chmeľový prášok, číselný znak KN: ex 1210

štiavy a výťažky z chmeľu, číselný znak KN: 1302 13 00

Krajina pôvodu	Oprávnené agentúry	Adresa	Kód	Telefón	Fax	E-mail (nepovinný údaj)
Auštália	Quarantine Services Department of Primary Industries & Water	Macquarie Wharf No 1 Hunter Street, Hobart Tasmania 7000	(61-3)	6233 3352	6234 6785	
Kanada	Plant Protection Division, Animal and Plant Health Directorate, Food Production and Inspection Branch, Agriculture and Agri-food Canada	Floor 2, West Wing 59, Camelot Drive Napean, Ontario, K1A 0Y9	(1-613)	952 8000	991 5612	
Čína	Tianjin Airport Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Repu- blic of China	No. 33 Youyi Road, Hexi District, Tianjin 300201	(86-22)	2813 4078	28 13 40 78	ctqj2002@163.com
	Tianjin Economic and Technical Develop- ment Zone Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Repu- blic of China	No. 8, Zhaofaxincun 2nd Avenue, TEDA Tianjin 300457	(86-22)	662 98343	662 98245	zhujw@tjciq.gov.cn
	Inner Mongolia Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Repu- blic of China	No. 12 Erdos Street, Saihan District, Huhhot City Inner Mongolia 010020	(86-471)	434 1943	434 2163	zhaoxb@nmciq.gov.cn
	Xinjiang Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Repu- blic of China	No. 116 North Nanhua Road, Urumqi City Xinjiang 830063	(86-991)	464 0057	464 0050	xjqj_jw@xjqciq.gov.cn
Nový Zéland	Ministry of Agriculture and Fisheries	PO Box 2526 Wellington	(64-4)	472 0367	474 424 472-9071	
	Gawthorn Institute	Private Bag Nelson	(64-3)	548 2319	546 9464	
Srbsko	Naucni Institute za Ratarstvo/Zavod za Hmelj sirak I lekovito bilje	21470 Backi Petrovac	(38-21)	780 365	621 212	berenji@eunet.yu

Krajina pôvodu	Oprávnené agentúry	Adresa	Kód	Telefón	Fax	E-mail (nepovinný údaj)
Južná Afrika	CSIR Food Science and Technology	PO Box 395 0001 Pretoria	(27-12)	841 3172	841 3594	
Švajčiarsko	Labor Veritas	Engimattstrasse 11 Postfach 353 CH-8027 Zürich	(41-44)	283 2930	201 4249	admin@laborveritas.ch
Ukrajina	Productional-Technical Centre (PTZ) Ukrhmel	Hlebnaja 27 262028 Zhtiomie	(380)	37 2111	36 7331	
Spojené štáty	Washington Department of Agriculture State Chemical and Hop Lab	21 N. 1st Ave. Suite 106 Yakima, WA 98902	(1-509)	225 7626	454 7699	
	Idaho Department of Agriculture Division of Plant Industries Hop Inspection Lab	2270 Old Penitentiary Road P.O. Box 790 Boise, ID 83701	(1-208)	332 8620	334 2283	
	Oregon Department of Agriculture Commodity Inspection Division	635 Capital Street NE Salem, OR 97310-2532	(1-503)	986 4620	986 4737	
	California Department of Food and Agriculture (CDFA-CAC) Division of Inspection Services Analytical Chemistry Laboratory	3292 Meadowview Road Sacramento, CA 95832	(1-916)	445 0029 ou 262 1434	262 1572	
	USDA, GIPSA, FGIS	1100 NW Naito Parkway Portland, OR 97209-2818	(1-503)	326 7887	326 7896	
	USDA, GIPSA, TSD, Tech Service Division, Technical Testing Laboratory	10383 Nth Ambassador Drive Kansas City, MO 64153-1394	(1-816)	891 0401	891 0478	
Zimbabwe	Standards Association of Zimbabwe (SAZ)	Northend Close, Northridge Park Borrowdale, P.O. Box 2259 Harare	(263-4)	88 2017, 88 2021, 88 5511	88 2020	info@saz.org.zw saz.org.zw

PRÍLOHA II

TLAČIVO OSVEDČENIA O ROVNOCEMNOSTI

1. Odosielateľ (plné meno a úplná adresa)	2. Číslo	ORIGINAL
3. Prijemca (plné meno a úplná adresa)	OSVEDČENIE O ROVNOCEMNOSTI PRE DOVOZ CHMELU A CHMELOVÝCH VÝROBKOV DO EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA	
	Виж превода на гърба — Véase traducción al dorso — Viz překlad na druhé straně — Oversættelse se bagsiden — Übersetzung siehe Rückseite — Vaata tõlget pöördel — Δείτε μετάφραση στην πίσω σελίδα — See translation overleaf — Voir traduction au verso — Vedi traduzione a tergo — skatīt tulkojumu nākamajā lappusē — Žr. vertimą kitame puslapyje — a fordítást lásd a tulsó oldalon — Ara t-traduzzjoni mnizzla fuq wara — Zie vertaling aan ommezijde — Zob. tłumaczenie na odwrocie — Ver tradução no verso — A se veda traducea pe verso — Pozri preklad na druhej strane — Glej prevod na hrbtni strani — Katso kääntöpuolella oleva käännös — För översättning se baksidan	
DÔLEŽITÉ POZNÁMKY A. Toto osvedčenie a jeho dva odpisy sa musia predložiť colným orgánom v Spoločenstve pri prepúšťaní produktov do voľného obehu alebo pri rozdelení zásielky pred uvedením do voľného obehu. B. V prípade rozdelenia zásielky si po potvrdení osvedčenia a obidvoch odpisov colné orgány ponechajú originál a obidva odpisy odošlú orgánom zodpovedným za chmeľ v príslušnom členskom štáte. C. V prípade prepustenia produktov do voľného obehu si po potvrdení osvedčenia a obidvoch odpisov colné orgány ponechajú osvedčenie a jeden odpis vráti deklarantovi a druhý odpis odošlú orgánom zodpovedným za chmeľ v príslušnom členskom štáte.	4. Štát pôvodu	
	5. Miesto produkcie chmeľu	6. Rok zberu úrody
	7. Miesto spracovania	8. Dátum spracovania
9. Značky, čísla, množstvo a druh balenia – popis produktov – odroda	10. Hrubá hmotnosť (kg)	
11. OSVEDČENIE VYSTAVUJÚCEHO ORGÁNU		
Ja, dolu podpísaný potvrdzujem, že vyššie uvedené produkty sú v súlade s predpismi pre chmeľ a chmeľové výrobky platnými v Európskom spoločenstve.		
12. Vystavujúci orgán (plné meno a úplná adresa)	V dňa (podpis) (pečiatka)	
13. VYHRADENÉ PRE COLNÉ ORGÁNY V SPOLOČENSTVE		
Vyššie popísané produkty boli prepustené do voľného obehu ⁽¹⁾		
Toto osvedčenie bolo nahradené výpismi ⁽¹⁾		
V dňa (podpis) (pečiatka)		

⁽¹⁾ Nehodiace sa vyčiarknite.

PRÍLOHA III

TLAČIVO VÝPISU Z OSVEDČENIA

1. Odosielateľ (plné meno a úplná adresa)	2. Číslo	ORIGINAL
3. Prijemca (plné meno a úplná adresa)	<p style="text-align: center;">VÝPIS Z OSVEDČENIA O ROVNOCEMNOSTI PRE DOVOZ CHMELU A CHMELOVÝCH VÝROBKOV DO EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA</p> <p>Виж превода на гърба Véase traducción al dorso Viz překlad na druhé straně Oversættelse se bagsiden Übersetzung siehe Rückseite Vaata toiget pöördel Δείτε μετάφραση στην πίσω σελίδα See translation overleaf Voir traduction au verso Vedi traduzione a tergo skařit tulkojumu nākamajā lappusē Žr. vertimą kitame puslapyje A fordítást lásd a hátoldalán Ara t-traduzzjoni mniżżla fuq wara Zie vertaling aan ommezijde Zob. tłumaczenie na odwrocie Ver tradução no verso A se vedea traducerea pe verso Glej prevod na hrbtni strani Käännös kääntöpuolella För översättning se baksidan</p>	
<p>DÔLEŽITÉ POZNÁMKY</p> <p>A. Tento výpis a jeho dva odpisy sa musia predložiť colným orgánom v Spoločenstve pri prepúšťaní produktov do voľného obehu.</p> <p>B. Po potvrdení dokladov si colné orgány ponechajú originál, jeden odpis vráti deklaratovi a druhý odpis odošlú orgánom zodpovedným za chmeľ v príslušnom členskom štáte.</p>	4. Štát pôvodu	
	5. Miesto produkcie chmeľu	6. Rok zberu úrody
	7. Miesto spracovania	8. Dátum spracovania
9. Značky, čísla, množstvo a druh balenia – popis produktov – odroda	10. Hrubá hmotnosť (kg)	
<p>11. VYHLÁSENIE ODOSIELATEĽA</p> <p>Ja, dolu podpísaný, vyhlasujem, že na vyššie uvedené produkty sa vzťahuje osvedčenie o rovnosti vystavené dňa, číslo, týmto orgánom (meno a úplná adresa)</p> <p>V, dňa</p> <p style="text-align: right;">(podpis)</p>		
<p>12. POTVRDENIE COLNÝCH ORGÁNOV</p> <p>Vyhlasenie sa uznáva. Údaje v tomto výpise zodpovedajú údajom príslušného osvedčenia o rovnocennosti.</p>		
13. Colný úrad (meno a úplná adresa)	<p>V, dňa</p> <p style="text-align: center;">(podpis) (pečiatka)</p>	
<p>14. VYHRADENÉ PRE COLNÉ ORGÁNY ČLENSKŠHO ŠTÁTU, V KTOROM SÚ PRODUKTY PREPÚŠŤANÉ DO VOĽNÉHO OBEHU</p> <p>Vyššie popísané produkty boli prepustené do voľného obehu.</p> <p>V dňa</p> <p style="text-align: right;">(podpis) (pečiatka)</p>		

PRÍLOHA IV

PRAVIDLÁ URČUJÚCE TLAČIVÁ, KTORÉ SÚ ÚVEDENÉ V ČLÁNKOCH 4 A 6

I. PAPIER

Má sa používať biely papier s hmotnosťou najmenej 40 g/m².

II. ROZMERY

Rozmery sú 210 × 297 mm.

III. JAZYKY

- A. Osvedčenie o rovnocennosti musí byť vytlačené v jednom z úradných jazykov Spoločenstva, môže byť vytlačené aj v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov krajiny, ktorá ho vystavuje.
- B. Výpis z osvedčenia o rovnocennosti musí byť vytlačený v jednom z úradných jazykov Spoločenstva určenom zodpovednými orgánmi členského štátu, ktorý ich vystavuje.

IV. VYPLŇANIE TLAČÍV

- A. Tlačivá sa vyplňajú písacím strojom alebo rukou, v druhom prípade musia byť vyplnené čitateľne perom a tlačenými písmenami.
- B. Každé tlačivo dostane osobitné číslo od vystavujúceho orgánu, toto číslo je rovnaké pre originál a pre obidve jeho kópie.
- C. V prípade osvedčenia o rovnocennosti a výpisov z neho:
- 1) časť 5 pre chmeľové produkty vyrobené z chmeľových zmesí sa nevyplňa;
 - 2) časti 7 a 8 pre všetky produkty vyrobené z chmeľu sa vyplňajú;
 - 3) popis produktov (časť 9) bude vyzerať takto:
 - a) „neupravený chmeľ“, t. j. chmeľ, ktorý prešiel iba predsušením a balením;
 - b) „upravený chmeľ“, t. j. chmeľ, ktorý prešiel konečným sušením a balením;
 - c) „chmeľový prášok“ (ktorý obsahuje chmeľové granule a obohatený chmeľový prášok);
 - d) „izomerizovaný chmeľový výťažok“, t. j. výťažok, v ktorom boli alfa-kyseliny takmer úplne izomerizované;
 - e) „výťažok z chmeľu“, t. j. ostatné výťažky z chmeľu;
 - f) „zmiešané chmeľové produkty“, t. j. zmes produktov uvedených v písm. c), d) a e), okrem chmeľu;
 - 4) po popise „neupravený chmeľ“ alebo „upravený chmeľ“ by mali nasledovať slová „bez semien“ ak je obsah semien nižší ako 2 % hmotnosti chmeľu a v ostatných prípadoch slová „so semenami“;
 - 5) v prípadoch, keď boli produkty vyrobené z chmeľu získané z chmeľu rôznych odrôd a/alebo z rôznych produkčných oblastí, budú tieto rôzne odrody a/alebo produkčné oblasti uvedené v časti 9 a za nimi bude nasledovať percento hmotnosti každej odrody z každej produkčnej oblasti, z ktorých je zmes zostavená.

PRÍLOHA V

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení

Nariadenie Komisie (EHS) č. 3076/78
(Ú. v. ES L 367, 28.12.1978, s. 17)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 1465/79
(Ú. v. ES L 177, 14.7.1979, s. 35)

Iba článok 2 a čo sa týka odkazov na nariadenie (EHS) č. 3076/78 v článku 3

Nariadenie Komisie (EHS) č. 4060/88
(Ú. v. ES L 356, 24.12.1988, s. 42)

Iba článok 1

Nariadenie Komisie (EHS) č. 2264/91
(Ú. v. ES L 208, 30.7.1991, s. 20)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 2940/92
(Ú. v. ES L 294, 10.10.1992, s. 8)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 717/93
(Ú. v. ES L 74, 27.3.1993, s. 45)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 2918/93
(Ú. v. ES L 264, 23.10.1993, s. 37)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 3077/78
(Ú. v. ES L 367, 28.12.1978, s. 28)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 673/79
(Ú. v. ES L 85, 5.4.1979, s. 25)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 1105/79
(Ú. v. ES L 138, 6.6.1979, s. 9)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 1466/79
(Ú. v. ES L 177, 14.7.1979, s. 37)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 3042/79
(Ú. v. ES L 343, 31.12.1979, s. 5)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 3093/81
(Ú. v. ES L 310, 30.10.1981, s. 17)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 541/85
(Ú. v. ES L 62, 1.3.1985, s. 57)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 3261/85
(Ú. v. ES L 311, 22.11.1985, s. 20)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 3589/85
(Ú. v. ES L 343, 20.12.1985, s. 19)

Iba odkazy v článku 1 ods. 2

Nariadenie Komisie (EHS) č. 1835/87
(Ú. v. ES L 174, 1.7.1987, s. 14)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 3975/88
(Ú. v. ES L 351, 21.12.1988, s. 23)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 4060/88
(Ú. v. ES L 356, 24.12.1988, s. 42)

Iba odkazy v článku 2

Nariadenie Komisie (EHS) č. 2835/90
(Ú. v. ES L 268, 29.9.1990, s. 88)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 2238/91
(Ú. v. ES L 204, 27.7.1991, s. 13)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 2915/93
(Ú. v. ES L 264, 23.10.1993, s. 29)

Nariadenie Komisie (ES) č. 812/94
(Ú. v. ES L 94, 13.4.1994, s. 4)

Nariadenie Komisie (ES) č. 1757/94
(Ú. v. ES L 183, 19.7.1994, s. 11)

Nariadenie Komisie (ES) č. 201/95
(Ú. v. ES L 24, 1.2.1995, s. 121)

Nariadenie Komisie (ES) č. 972/95
(Ú. v. ES L 97, 29.4.1995, s. 62)

Nariadenie Komisie (ES) č. 2132/95
(Ú. v. ES L 214, 8.9.1995, s. 7)

Nariadenie Komisie (ES) č. 539/98
(Ú. v. ES L 70, 10.3.1998, s. 3)

Nariadenie Komisie (ES) č. 81/2005
(Ú. v. EÚ L 16, 20.1.2005, s. 52)

Nariadenie Komisie (ES) č. 495/2007
(Ú. v. EÚ L 117, 5.5.2007, s. 6)

PRÍLOHA VI

Tabuľka zhody

nariadenie (EHS) č. 3076/78	nariadenie (EHS) č. 3077/78	toto nariadenie
Článok 1, odseky 1 a 2		Článok 1, odseky 1 a 2
Článok 1, odsek 3		Článok 2
	Článok 1, prvá veta	Článok 3, prvý odsek
	Článok 1, druhá veta	Článok 3, druhý odsek
Článok 2		Článok 4
Článok 3, odsek 1, úvodná veta		Článok 5, odsek 1, úvodná veta
Článok 3, odsek 1, prvá až tretia zarážka		Článok 5, odsek 1, písmeno a) až d)
Článok 3, odsek 2		Článok 5, odsek 2
Článok 4		—
Článok 5, odsek 1, prvá veta		Článok 6, odsek 1, prvý pododsek
Článok 5, odsek 1, druhá veta		Článok 6, odsek 1, druhý pododsek
Článok 5, odsek 1, tretia veta		Článok 6, odsek 1, tretí pododsek
Článok 5, odsek 2, prvá veta		Článok 6, odsek 2, prvý pododsek
Článok 5, odsek 2, druhá veta		Článok 6, odsek 2, druhý pododsek
Článok 6		Článok 7
Článok 7 prvý odsek prvá veta		Článok 8 prvý odsek
Článok 7 prvý odsek druhá veta a bod 1		Článok 8 druhý odsek úvodná veta
Článok 7, bod 1 a), úvodné slová		Článok 8, druhý odsek písmeno a), úvodné slová
Článok 7, bod 1 a), prvá zarážka		Článok 8, druhý odsek písmeno a), bod i)
Článok 7, bod 1 a), druhá zarážka		Článok 8, druhý odsek písmeno a), bod ii)
Článok 7, bod 1 a), tretia zarážka		Článok 8, druhý odsek písmeno a), bod iii)
Článok 7, bod 1 a), štvrtá zarážka		Článok 8, druhý odsek písmeno a), bod iv)
Článok 7, bod 1 a), piata zarážka		Článok 8, druhý odsek písmeno a), bod v)
Článok 7, bod 1 a), šiesta zarážka		Článok 8, druhý odsek písmeno a), bod vi)
Článok 7, bod 1 a), siedma zarážka		Článok 8, druhý odsek písmeno a), bod vii)
Článok 7, bod 1 b)		Článok 8, druhý odsek písmeno b)
Článok 7, bod 2		—
Článok 7a, prvý odsek, prvá veta		Článok 9 ods. 1
Článok 7a, prvý odsek, druhá a tretia veta		Článok 9 ods. 2
Článok 7a, druhý odsek		Článok 9 ods. 3
Článok 7a, tretí odsek		Článok 9 ods. 4 prvý pododsek

nariadenie (EHS) č. 3076/78	nariadenie (EHS) č. 3077/78	toto nariadenie
Článok 7a tretí odsek druhá veta		Článok 9 ods. 4 druhý pododsek
Článok 8		Článok 10
Článok 9		—
Článok 10		—
—	—	Článok 11
—	—	Článok 12
	Príloha	Príloha I
Príloha I		Príloha II
Príloha II		Príloha III
Príloha III		—
Príloha IV		Príloha IV
—	—	Príloha V
—	—	Príloha VI

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1296/2008

z 18. decembra 2008

o ustanovení podrobných pravidiel pre uplatňovanie colných kvót na dovoz kukurice a cirku do Španielska a dovoz kukurice do Portugalska

(kodifikované znenie)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 144 ods. 1, v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1839/95 z 26. júla 1995 o ustanovení podrobných pravidiel pre uplatňovanie colných kvót na dovoz kukurice a cirku do Španielska a dovoz kukurice do Portugalska⁽²⁾ bolo opakované⁽³⁾ podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.
- (2) Podľa dohôd uzavretých počas Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, sa Spoločenstvo zaviazalo otvoriť od hospodárskeho roka 1995/96 kvóty na zníženie sadzby cla na dovoz 500 000 ton kukurice do Portugalska a dva milióny ton kukurice a 300 000 ton cirku do Španielska jednotlivo. V prípade kvóty na dovoz do Španielska, sa množstvá určitých obilninových náhrad dovážané do Španielska majú úmerne znížiť k celkovým dovezeným množstvám. V prípade kvóty otvorenej na dovoz kukurice do Portugalska, nesmie skutočne zaplatené dovozné clo presiahnuť 50 EUR na tonu.
- (3) S cieľom zabezpečiť riadnu správu týchto kvót by sa mali ustanoviť podobné metódy pre evidenciu uskutočnených dovozov kukurice alebo cirku do Španielska a Portugalska.

(4) V záujme dosiahnutia tohto cieľa a zabezpečenia účinného monitorovania tohto režimu a medzinárodných záväzkov Spoločenstva Komisiou, by sa mali presne určiť dovozy, ktoré sa majú evidovať v rámci týchto kvót a ustanoviť, že Španielsko a Portugalsko každý mesiac oznámia Komisii skutočne vykonané dovozy príslušných výrobkov, pričom spresnia použitú metódu výpočtu.

(5) Časové obdobie stanovené na dovoz kukurice do Portugalska a kukurice a ciroku do Španielska, ako aj zohľadnenie eventuálnych dovozov náhradných výrobkov vychádzajú z kalendárneho roka.

(6) Množstvo kukurice, ktoré sa má doviesť do Portugalska a kukurice a ciroku, ktoré sa má doviesť do Španielska v danom roku, znížené o množstvá určitých obilných náhrad dovezených do Španielska počas toho istého roka, neumožňuje na konci roka stanoviť zostatok kukurice a ciroku, ktorý ešte treba v príslušnom roku doviesť. Z tohto dôvodu musí byť možné, v prípade potreby predĺžiť časové obdobie, počas ktorého je možné objednať dovozy pre daný rok, až do mája nasledujúceho roka.

(7) Je v záujme prevádzkovateľov Spoločenstva, aby sa zabezpečili primerané dodávky príslušných výrobkov na trh Spoločenstva za stabilné ceny, pričom sa zabráni zbytočným a nadmerným rizikám alebo dokonca narušeniam trhu vo forme vážneho kolísania cien. S prihliadnutím na vyvíjajúce sa medzinárodné trhy, na podmienky dodávok v Španielsku a Portugalsku a na medzinárodné záväzky Spoločenstva by sa Komisia mala rozhodnúť, či je nevyhnutné zníženie uplatniteľných dovozných ciel určených v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách na uplatňovanie (dovozné cla pre sektor obilnín) nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92⁽⁴⁾, aby sa zabezpečilo, že dovozné kvóty na príslušné výrobky sa vyčerpajú.

(8) S cieľom zabezpečenia uplatňovania týchto kvót, by sa mali vykonať opatrenia na priamy nákup na svetovom trhu alebo zabezpečiť uplatňovanie systému zníženého dovozného cla ustanoveného podľa nariadenia (ES) č. 1249/96.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 177, 28.7.1995, s. 4.

⁽³⁾ Pozri prílohu V.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 161, 29.6.1996, s. 125.

- (9) Kombinácia výhod zabezpečená úpravou ustanovenou nariadením Rady (ES) č. 1528/2007⁽¹⁾, uplatniteľným na dovoz cirkú a kukurice s pôvodom v niektorých štátoch patriacich do skupiny afrických štátov, karibských štátov a štátov tichomoria (ACP) alebo v zámorských krajinách a územiach (OCT) do Spoločenstva a týmto nariadením môže spôsobiť narušenie španielskeho alebo portugalského trhu s obilninami. Tento problém možno prekonať ustanovením osobitného zníženia platby na kukuricu a cirok dovážané podľa tohto nariadenia.
- (10) V prípade priameho nákupu na svetovom trhu a s cieľom umožniť vykonávanie postupov za optimálnych podmienok a najmä pri najnižších nákupných a dopravných nákladoch, malo by sa organizovať vyhlásenie výberového konania na dodávku a dodanie do skladov určených príslušnou platobnou agentúrou alebo intervenčnou agentúrou. Malo by sa zabezpečiť, aby sa podávali súťažné ponuky pre jednotlivé dodávky v súlade so skladovacími kapacitami dostupnými v určitých oblastiach daného členského štátu a uverejnené v oznámení o vyhlásení výberového konania.
- (11) Mali by sa prijať podrobné pravidlá pre organizáciu vyhlásení výberového konania na znížené dovozné clo a na priamy nákup na svetovom trhu a mali by sa definovať podmienky na predkladanie súťažných návrhov a zloženie a uvoľnenie zábezpek zaručujúcich dodržanie záväzkov úspešného uchádzača.
- (12) S cieľom zdravého hospodárskeho a finančného riadenia daných nákupných operácií a najmä s cieľom zabránenia neúmerným a nadmerným rizikám pre prevádzkovateľov pokiaľ ide o predvídateľné ceny na španielskych a portugalských trhoch, mali by sa prijať opatrenia pre dovoz na trh so znížením dovozného cla pre obilniny, ktoré nespĺňajú požiadavky týkajúce sa kvality určené vo vyhlásení výberového konania. Avšak v týchto prípadoch zníženie dovozného cla nesmie byť väčšie ako posledná suma určená pre dané zníženie.
- (13) Mali by sa prijať opatrenia na zhrnutie operácií vznikajúcich z tohto nariadenia do mechanizmov ustanovených nariadením Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky⁽²⁾.
- (14) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

1. Kvóty na dovozy z tretích krajín určené na voľný obeh v Španielsku pre každý rok v maximálnom množstve 2 milióny ton kukurice a 300 000 ton ciroku budú otvorené každý rok 1. januára. Dovozy na základe týchto kvót budú realizované spôsobom uvedeným v tomto nariadení.
2. Každoročne sa 1. januára otvorí kvóta na maximálne množstvo 0,5 milióna ton kukurice na uvedenie do voľného obehu v Portugalsku. Dovozy v rámci tejto kvóty sa vykonávajú za podmienok ustanovených v tomto nariadení.
3. V prípade technických problémov riadne zaznamenaných Komisiou, možno určiť lehotu na dovoz presahujúcu tento časový limit v súlade s postupom uvedeným v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007.
4. Zníženie dovozného cla na kukuricu s tvrdým zrnom uvedené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96 sa nebude uplatňovať na dovozy na základe kvót.

Článok 2

1. Množstvá určené na dovoz do Španielska uvedené v článku 1 ods. 1 budú každý rok znížené proporcionálne k množstvám zvyškov z výroby škrobu z kukurice spadajúcej pod CN kódy 2303 10 19 a 2309 90 20 z pivovarníckych zvyškov a destilačných zvyškov a z odpadu spadajúceho pod CN kód 2303 30 00 a zo zvyškov citrusovej buničiny spadajúcej pod CN kód ex 2308 00 40 dovážaných do Španielska z tretích krajín počas príslušného roku.
2. Komisia zaeviduje v rámci kvót uvedených v článku 1 ods. 1 a 2:
 - a) množstvá kukurice (kód KN 1005 90 00) a cirkú (kód KN 1007 00 90) dovezené do Španielska a množstvá kukurice (kód KN 1005 90 00) dovezené do Portugalska počas každého kalendárneho roka a v prípade potreby až do konca mesiaca mája nasledujúceho roka;
 - b) množstvá zvyškov z výroby škrobu z kukurice, pivovarníckeho mláta a zvyškov citrusových dužín uvedené v odseku 1 tohto článku, dovezené do Španielska počas každého kalendárneho roka;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 348, 31.12.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

Pokiaľ sa množstvá zaevidujú za mesiace nasledujúce po referenčnom kalendárnom roku v súlade s prvým pododsekom písm. a), tieto množstvá sa už nemôžu zaevidovať za nasledujúci kalendárny rok.

3. Na účely evidencie ustanovenej v odseku 2 sa nezaznamenávajú tie dovozy kukurice do Španielska a Portugalska, ktoré sa uskutočňujú na základe týchto aktov:

- a) nariadenie Rady (ES) č. 2007/2000 ⁽¹⁾;
- b) rozhodnutie Rady a Komisie 2005/40/ES, Euratom ⁽²⁾;
- c) rozhodnutie Rady 2006/580/ES ⁽³⁾;
- d) nariadenie Komisie (ES) č. 969/2006 ⁽⁴⁾.

Článok 3

Príslušné orgány Španielska a Portugalska oznámia Komisii elektronickou cestou najneskôr v pätnásty deň každého mesiaca množstvá výrobkov uvedených v článku 2 ods. 2 dovezených počas predchádzajúceho druhého mesiaca podľa vzoru uvedeného v prílohe I.

Článok 4

1. Množstvo kukurice a cirkú, uvedené v článku 1 ods. 1 sa prideli na spracovanie alebo použitie v Španielsku.

2. Množstvo kukurice uvedené v článku 1 ods. 2 sa prideli na spracovanie alebo použitie v Portugalsku.

Článok 5

Dovoz do Španielska a Portugalska sa ako súčasť kvót stanovených v článku 1 ods. 1 a 2 a v rámci množstvových obmedzení stanovených v uvedených odsekoch uskutočňuje uplatňovaním systému zníženia dovozného cla podľa článku 6 alebo priamym nákupom na svetovom trhu.

KAPITOLA II

DOVOZ SO ZNÍŽENÍM DOVOZNÉHO CLA

Článok 6

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 15, sa v rámci množstvových obmedzení ustanovených v článku 1 ods. 1 a 2 uplatňuje na dovoz kukurice a cirkú do Španielska a na dovoz

kukurice do Portugalska zníženie dovozného cla určeného v súlade s nariadením (ES) č. 1249/96.

2. S prihliadnutím na existujúce podmienky na trhu sa Komisia rozhodne, či sa zníženie ustanovené v odseku 1 uplatní, aby sa zabezpečilo vyčerpanie dovozných kvót.

3. Ak sa Komisia rozhodne uplatňovať zníženie uvedené v odseku 1, výška zníženia sa určí na základe paušálnej sadzby alebo uskutočnením výberového konania na takej úrovni, aby bolo možné po prvé zabrániť narušeniu španielskych a portugalských trhov v dôsledku dovozu do týchto krajín a po druhé skutočne doviesť množstvá uvedené v článku 1 ods. 1 a 2.

4. Suma zníženia paušálnou sadzbou a, ak je určené zníženie v súlade s výberovým konaním uvedeným v článku 8 ods. 1, suma neskôr uvedeného zníženia sa určí v súlade s postupom uvedeným v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

V prípade dovozu do Portugalska, sa suma zníženia uvedeného v odseku 3 určí takým spôsobom, aby skutočne zaplatené clo nepresahovalo 50 EUR na tonu.

Zníženie sa môže odlišovať pre dovozy kukurice a/alebo cirkú podľa nariadenia (ES) č. 1528/2007.

5. Zníženie dovozného cla ustanovené v odseku 1 sa uplatňuje na dovoz kukurice spadajúcej pod kód KN 1005 90 00 a cirkú spadajúceho pod kód KN 1007 00 90 do Španielska a na dovoz kukurice spadajúcej pod kód 1005 90 00 do Portugalska, na ktoré sa vzťahujú licencie vydané španielskymi a portugalskými orgánmi v súlade s týmto nariadením a so súhlasom Komisie. Tieto licencie sú platné iba v členských štátoch, v ktorých sú vydané.

Článok 7

1. Procedúra predkladania ponúk v rámci výberového konania môže byť organizovaná na účel zníženia dovozného cla. V takýchto prípadoch zainteresované strany odpovedia na výzvu na predloženie ponúk do výberového konania buď predložením písomnej ponuky proti potvrdeniu o prijatí príslušnému orgánu určenému vo výzve na predloženie ponúk do verejnej súťaže, alebo postúpením takejto ponuky príslušnému orgánu doporučeným listom, telexom, faxom alebo telegramom.

2. Súťažné návrhy musia obsahovať:

a) odkaz na vyhlásenie výberového konania;

b) meno a presnú adresu uchádzača, spolu s telexovými alebo faxovými číslami;

⁽¹⁾ Ú. v. EŠ L 240, 23.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 26, 28.1.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 239, 1.9.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2006, s. 44.

- c) druh a množstvo výrobku, ktorý sa má doviesť;
- d) sumu navrhovaného zníženia dovozného cla v eurách na tonu;
- e) krajinu pôvodu obilnín, ktoré sa majú doviesť.

3. K súťažným návrhom musí byť priložený:

- a) dôkaz, že uchádzač zložil zábezpeku 20 EUR na tonu a
- b) písomný záväzok uchádzača, že do dvoch dní od obdržania oznámenia o schválení zmluvy, podá na príslušný orgán žiadosť o dovoznú licenciu pre schválené množstvo a bude dovážať z krajiny pôvodu uvedenej v súťažnom návrhu.

4. Súťažné návrhy musia uvádzať iba jednu krajinu pôvodu; nesmú presiahnuť maximálne množstvo určené pre každý dátum uzávierky výberového konania.

5. Nezohľadnia sa súťažné návrhy, ktoré nie sú predložené v súlade s odsekmi 1 až 4 alebo obsahujú podmienky iné ako tie, ktoré sú určené vo vyhlásení výberového konania.

6. Súťažné návrhy sa nesmú vziať späť.

7. Súťažné návrhy musí poslať Komisii kompetentný orgán najneskôr dve hodiny po termíne uzávierky pre podanie súťažných návrhov určenom vo vyhlásení výberového konania. Musia sa odovzdať vo forme uvedenej v prílohe II.

Ak nie sú predložené žiadne súťažné návrhy, príslušný členský štát informuje Komisiu v rámci tej iste lehoty.

Článok 8

1. Na základe súťažných návrhov podaných a doručených v rámci výberového konania na zníženie dovozného cla, Komisia rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007:

- a) o určení maximálneho zníženia dovozného cla alebo
- b) o neuskutočnení výberového konania.

Ak sa rozhodlo o určení maximálneho zníženia dovozného cla, akceptuje sa akýkoľvek súťažný návrh na čiastku rovnajúcu sa

alebo nižšiu ako maximálne zníženie. Ak však maximálne zníženie určené na základe výberového konania pre daný týždeň vedie k akceptácii množstiev presahujúcich množstvá zostávajúce pre dovoz, uchádzačovi, ktorý podal súťažný návrh zodpovedajúci akceptovanému maximálnemu zníženiu, sa schváli množstvo rovnajúce sa rozdielu medzi množstvami požadovanými v ostatných akceptovaných súťažných návrhoch a množstvom, ktoré je k dispozícii. Ak určené maximálne zníženie zodpovedá niekoľkým súťažným návrhom, množstvo, ktoré sa má schváliť, sa rozdelí medzi uchádzačov úmerne k príslušným množstvám, pre ktoré predložili súťažný návrh.

2. Kompetentné orgány Španielska a Portugalska informujú všetkých uchádzačov písomne o výsledku ich súťažných návrhov, ako náhle Komisia prijme rozhodnutie uvedené v odseku 1.

Článok 9

1. Žiadosti o licenciu sa predložia na tlačivách vytlačených a/alebo vyhotovených v súlade s článkom 17 nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008 ⁽¹⁾. Ak Komisia schváli zníženie paušálnou sadzbou, žiadosti sa podávajú v prvých dvoch pracovných dňoch každého týždňa. Ak je zníženie cla schválené na základe výberového konania, žiadosti o schválené množstvo sa podávajú do dvoch dní od obdržania oznámenia o schválení uvádzajúceho zníženie navrhované v súťažnom návrhu.

2. Žiadosti o povolenia a samotné povolenia obsahujú v kolónke 24 jedno zo znení uvedených v prílohe III.

3. Ak sa uplatňuje zníženie paušálnou sadzbou, žiadosti o licenciu sa zohľadnia, iba ak sa poskytne dôkaz, že bola poskytnutá zábezpeka 20 EUR na tonu v prospech príslušného kompetentného orgánu.

Článok 10

1. K žiadosti o licenciu sa priložá písomný záväzok žiadateľa, že poskytne, najneskôr do dátumu vydania licencie, zábezpeku na plnenie v sume na tonu rovnajúcej sa pridelenému zníženiu cla paušálnou sadzbou alebo sume zníženia navrhovanej v súťažnom návrhu.

2. Výška zábezpeky ustanovená v článku 12 písm. a) nariadenia Komisie (ES) č. 1342/2003 ⁽²⁾ sa uplatňuje na dovoznú licenciu vydanú podľa tohto nariadenia.

3. Ak Komisia schválila zníženie paušálnou sadzbou, uplatnia sa sadzby zníženia a sadzby dovozného cla platné k dátumu, kedy colný úrad prijme osvedčenie o prepustení do režimu voľného obehu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12.

4. Ak sa zníženie určí na základe výberového konania, uplatní sa sadzba cla platná k dátumu, kedy colný úrad prijme osvedčenie o prepustení do režimu voľný obeh. Okrem toho, suma poskytnutého zníženia sa uvádza v kolónke 24 licencie.

Ak je však v prípade dovozu uskutočneného po uplynutí mesiaca, v ktorom je vydaná dovozná licencia, licencia vydaná medzi októbrom a májom vrátane, čiastka udeleného zníženia sa zvýši o čiastku rovnú rozdielu medzi intervenčnou cenou platnou v mesiaci, v ktorom bola licencia vydaná, zvýšenou o 55 %, a cenou platnou v mesiaci, v ktorom bolo prijaté osvedčenie o prepustení do voľného obehu, zvýšenou o to isté percento. V prípade licencií vydaných pred 1. októbrom a využívaných od toho dňa sa čiastka udeleného zníženia zníži o čiastku vypočítanú rovnakým spôsobom.

5. Žiadosti sú platné iba, ak:

a) nepresahujú maximálne množstvo, ktoré je k dispozícii pre každý termín uzávierky na podanie žiadostí a

b) sú doplnené dôkazom, že obchodná činnosť žiadateľa zahŕňa medzinárodné obchodovanie s obilninami v dovážajúcom členskom štáte. Na účel tohto článku poskytnutie takéhoto dôkazu pozostáva z predloženia kompetentnému orgánu kópie osvedčenia o platbe dane z pridanej hodnoty v danom členskom štáte alebo kópie osvedčenia o colnom konaní vydaného daným členským štátom vzhľadom k dovoznej alebo vývoznjej licencií alebo faktúry týkajúcej sa obchodu vo vnútri Spoločenstva na meno žiadateľa pre operáciu vykonanú v jednom z troch predchádzajúcich rokov.

6. Colné úrady členského štátu dovozu odoberú reprezentatívne vzorky z každej dovezenej zásielky v súlade s prílohou k smernici Komisie 76/371/EHS⁽¹⁾ s cieľom stanoviť obsah sklovitých zŕn s použitím metódy a kritérií uvedených v článku 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96.

Článok 11

1. Ak Komisia schválila zníženie paušálnou sadzbou, licencie sa vydajú v rámci dostupných množstiev, najneskôr v piatok nasledujúci po poslednom dni na predloženie, ako je uvedené v článku 9 ods. 1. Ak tento piatok nie je pracovný deň, vydajú sa následne v prvý pracovný deň.

Ak by sa podali žiadosti k akémukoľvek týždňu na množstvá presahujúce tie, ktoré sú ešte k dispozícii pre dovoz kukurice a cirku do Španielska a cirku do Portugalska, množstvá, na ktoré sa vydajú licencie, budú množstvá uvedené v žiadostiach znížené o jednotné percento.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 102, 15.4.1976, s. 1.

2. Ak sa zníženie cla určilo na základe výberového konania, licencie sa vydajú pod podmienkou, že uchádzač podal žiadosť o dovoznú licenciu, ako je uvedené v článku 7 ods. 3 písm. b) pred uvedeným termínom uzávierky, na schválené množstvá najneskôr na tretí pracovný deň nasledujúci po termíne uzávierky na predloženie žiadostí o licenciu, ako je uvedené v článku 9 ods. 1.

3. Kompetentné orgány informujú Komisiu o množstvách, na ktoré boli vydané licencie každý týždeň najneskôr na tretí pracovný deň nasledujúceho týždňa.

4. Bez ohľadu na článok 22 ods. 1 nariadenia (ES) č. 376/2008 dovozné licencie sa, s cieľom určenia ich platnosti, považujú za vydané v deň uplynutia konečného termínu na podanie súťažných návrhov alebo žiadostí.

Článok 12

1. Doba platnosti licencií je:

a) doba uvedená v článku 6 nariadenia (ES) č. 1342/2003 v prípadoch, ak Komisia schválila zníženie paušálnou sadzbou;

b) doba uvedená v nariadení o vyhlásení výberového konania v prípade licencií vydaných na základe výberového konania na zníženie cla.

2. V kolónke 8 dovoznjej licencie, sa musí vyznačiť krížik oproti slovu „áno“. Bez ohľadu na článok 7 ods. 4 nariadenia (ES) č. 376/2008, množstvo prepustené do režimu voľný obeh nesmie prekročiť množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 dovoznjej licencie, ale môže byť maximálne o 5 % nižšie od tohto množstva. Číslica „0“ sa musí uviesť v kolónke 19 licencie.

3. Bez ohľadu na článok 8 nariadenia (ES) č. 376/2008, práva vyplývajúce z dovozných licencií na základe tohto nariadenia sú neprevoditeľné.

Článok 13

1. Bez dotknutia opatrení dohľadu prijatých podľa článku 14, zábezpeka uvedená v článku 7 ods. 3 písm. a) sa uvoľní:

a) okamžite, ak nie je akceptovaná súťažná ponuka;

b) ak je akceptovaná súťažná ponuka vo výberovom konaní, pri vydaní dovoznjej licencie. Ak však nie je splnený záväzok uvedený v článku 7 ods. 3 písm. b), zábezpeka prepadá.

2. Bez dotknutia opatrení dohľadu prijatých podľa článku 14, zábezpeka uvedená v článku 9 ods. 3 sa uvoľní:

a) okamžite, ak ide o množstvá, na ktoré nebola vydaná licencia

b) pri vydaní dovoznej licencie, ak ide o množstvá, na ktoré bola vydaná licencia.

3. Bez toho, aby tým boli dotknuté opatrenia týkajúce sa vykonávania dozoru prijaté na základe článku 14, zábezpeka uvedená v článku 10 ods. 1 bude uvoľnená vtedy, ak účastník výberového konania predloží dôkaz:

a) v prípade kukurice, u ktorej analýza vykonaná v súlade s článkom 10 ods. 6 preukázala obsah sklovitých zŕn vyšší ako 60 %, o tom, že dovezený produkt bol spracovaný v členskom štáte uvoľnenia do voľného obehu na akýkoľvek produkt okrem tých produktov, ktoré spadajú pod CN kódy 1904 10 10, 1103 13 alebo 1104 23. Takýto dôkaz sa predloží formou T5 kontrolnej kópie vypracovanej Úradom pre colné odbavenie v súlade s nariadením Komisie (EHS) č. 2454/93 ⁽¹⁾ ešte pred expedíciou tovarov na spracovanie;

b) v prípade kukurice, u ktorej analýza vykonaná v súlade s článkom 10 ods. 6 preukázala obsah sklovitých zŕn 60 % alebo nižší a v prípade ciroku, o tom, že dovezený produkt bol spracovaný alebo použitý v členskom štáte uvoľnenia do voľného obehu. Takýto dôkaz sa predloží formou predajnej faktúry pre spracovateľa alebo spotrebiteľa centrálne v členskom štáte uvoľnenia do voľného obehu

c) že produkt nemohol byť dovezený, spracovaný a ani použitý z dôvodov vyššej moci

d) že dovezený produkt sa stal nevhodným pre akékoľvek použitie.

Pre množstvá, ku ktorým nie je predložený vyššie uvedený dôkaz do 18 mesiacov od dátumu prijatia colného vyhlásenia na prepustenie do režimu voľný obeh, prepadá zábezpeka ako clo.

Na účely tohto článku, spracovanie alebo použitie dovezeného výrobku sa považuje za vykonané, ak sa spracuje alebo použije 95 % z množstva prepusteného do režimu voľný obeh.

4. Na zábezpeky sa vzťahujú ustanovenia článku 34 nariadenia (ES) č. 376/2008, s výnimkou ustanovenia o dvojmesačnej dobe uvedenej v odseku 4 uvedeného článku.

Článok 14

1. Kukurica a cirok, ktoré sú prepustené do režimu voľný obeh so zníženým clo, zostávajú pod colným dohľadom alebo pod administratívnou kontrolou s rovnocenným účinkom až do času, kým nie sú použité alebo spracované.

2. Ak je to potrebné, daný členský štát prijme všetky potrebné opatrenia na zaistenie, aby sa vykonal dohľad uvedený v odseku 1. Tieto opatrenia zahŕňajú požadovanie od dovozcov, aby sa podrobili akejkolvek kontrole, ktorú považujú za potrebnú kompetentné orgány a aby viedli osobitné záznamy umožňujúce orgánom vykonanie takýchto kontrol.

3. Daný členský štát okamžite informuje Komisiu o opatreniach prijatých podľa odseku 2.

KAPITOLA III

PRIAMY PREDAJ NA SVETOVOM TRHU

Článok 15

1. Za účelom vykonania dovozov uvedených v článku 1, môže sa rozhodnúť na základe postupu uvedeného v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007, že španielska alebo portugalská platobná agentúra alebo intervenčná agentúra (ďalej len „intervenčná agentúra“) nakúpi na svetovom trhu množstvá kukurice a/alebo cirk, ktoré sa majú určiť a prepustiť ich v príslušnom členskom štáte do režimu colné uskladňovanie, ako je ustanovené v článku 98 až 113 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 ⁽²⁾ a v nariadení (EHS) č. 2454/93 vydávajúcim vykonávacie ustanovenia k nariadeniu (EHS) č. 2913/92.

2. Množstvá, ktoré boli nakúpené podľa odseku 1, sa poskytnú na predaj na domácom trhu príslušného členského štátu, v súlade s postupom uvedeným v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 za podmienok zabezpečujúcich zabránenie porúch trhu a v súlade s článkom 14 tohto nariadenia.

Ak je tovar určený na predaj na domácom trhu, kupujúci poskytne intervenčnej agentúre príslušného členského štátu pri platbe za tovar zábezpeku 15 EUR na tonu. Táto zábezpeka sa uvoľní, ak sa predloží dôkaz uvedený v článku 13 ods. 3. Na účely uvoľnenia zábezpeky sa uplatňujú ustanovenia druhého a tretieho pododseku článku 13 ods. 3 a ustanovenia článku 13 ods. 4.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

3. Ak je tovar prepustený do režimu voľný obeh, vyberie sa dovozné clo, rovnajúce sa priemeru ciel určených podľa nariadenia (ES) č. 1249/96 pre dané obilniny počas mesiaca, ktorý predchádza dátumu prijatia colného vyhlásenia na prepustenie do režimu voľný obeh, mínus suma rovnajúca sa 55 % intervenčnej ceny pre ten istý mesiac.

Prepustenie do režimu voľný obeh vykoná intervenčná agentúra príslušného členského štátu.

Keď kupujúci tovaru vykonávajú platbu intervenčnej agentúre, musia predajné ceny, mínus clo uvedené v prvom pododseku, zodpovedať vybranej čiastky v zmysle článku 5 ods. 2 písm. f) nariadenia Komisie (ES) č. 884/2006 ⁽¹⁾.

4. Nákupná operácia ustanovená v článku 1 sa považuje za intervenciu na účel stabilizácie poľnohospodárskych trhov v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1290/2005.

5. Platby intervenčnej agentúry za nákupy, ako je ustanovené v článku 1, znáša Spoločenstvo a považujú sa za intervencie v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1290/2005. Intervenčná agentúra príslušného členského štátu zaznamená hodnotu tovaru nakúpeného za „nulovú“ cenu na účet uvedený v článku 5 nariadenia (ES) č. 884/2006.

Článok 16

1. Španielska alebo portugalská intervenčná agentúra zabezpečí, aby sa výrobok kúpil na svetovom trhu schválením dodávateľskej zmluvy na základe výberového konania. Dodávka pozostáva z nákupu výrobku na svetovom trhu a dodávky, nevyloženej, do skladov určených vyššie uvedenou intervenčnou agentúrou na prepustenie do režimu colné uskladňovanie ustanoveného v článkoch 98 až 113 nariadenia (EHS) č. 2913/92.

Rozhodnutie o nákupe na svetovom trhu, ktoré je uvedené v článku 15 ods. 1, musí obsahovať predovšetkým množstvo a kvalitu obilnín, ktoré sa majú doviezť, dátumy začatia a ukončenia výberového konania a konečný dátum pre dodávku tovaru.

2. Oznámenie o vyhlásení výberového konania vyhotovené v súlade s prílohou IV, sa uverejní v sériách „C“ Úradného vestníka Európskej únie. Vyhlásenie sa týka jednej alebo viacerých dodávok. Pod pojmom „dodávka“ sa rozumejú množstvám, ktoré majú byť dodané, ako je uvedené vo vyhlásení.

3. Ak sa tak požaduje, intervenčná agentúra daného členského štátu prijme dodatočné opatrenia na vykonanie nákupných operácií na príslušnom svetovom trhu.

Intervenčná agentúra okamžite informuje Komisiu o takýchto opatreniach a informuje o tom prevádzkovateľov.

Článok 17

1. Zainteresované strany odpovedajú na vyhlásenie výberového konania podaním písomnej súťažnej ponuky výmenou za potvrdenie o prevzatí intervenčnou agentúrou uvedenou v oznámení o vyhlásení výberového konania alebo dorúčením uvedenej ponuky doporučeným listom, telexom, faxom alebo telegramom.

Súťažné ponuky sa musia doručiť intervenčnej agentúre pred 12-ou hodinou dopoludnia (bruselského času) v deň, v ktorom uplynie termín uzávierky na predloženie súťažných ponúk uvedený v oznámení o vyhlásení výberového konania.

2. Súťažné ponuky sa môžu predkladať iba s ohľadom na celé dodávky. Musia obsahovať:

- a) odkaz na vyhlásenie výberového konania;
- b) meno a presnú adresu uchádzača, spolu s telexovým a faxovým číslom;
- c) údaje o príslušnej dodávke;
- d) navrhovanú súťažnú cenu na tonu výrobku v eurách;
- e) krajinu pôvodu obilnín, ktoré majú byť dovezené;
- f) osobitne, cenu CIF na tonu výrobku v eurách, zodpovedajúcu súťažnej ponuke.

3. K súťažným ponukám musí byť priložený dôkaz, že bola zložená zábezpeka uvedená v článku 18 ods. 1 pred uplynutím termínu uzávierky na predloženie súťažných ponúk.

4. Nezohľadňujú sa súťažné ponuky, ktoré nie sú predložené v súlade s ustanoveniami tohto článku, alebo ktoré obsahujú podmienky iné ako tie, ktoré sú určené vo vyhlásení výberového konania.

5. Súťažné ponuky sa nesmú vziať späť.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 171, 23.6.2006, s. 35.

Článok 18

1. Súťažné ponuky sa zohľadnia iba vtedy, ak existuje dôkaz o poskytnutí zábezpeky 20 EUR na tonu.
2. Zábezpeky sa poskytujú v súlade s kritériami určenými vo vyhlásení výberového konania uvedenom v článku 16 ods. 2 príslušným členským štátom v súlade s nariadením Komisie (EHS) č. 2220/85 ⁽¹⁾.
3. Zábezpeky sa uvoľnia okamžite v nasledovných prípadoch:
 - a) ak súťažná ponuka nie je prijatá;
 - b) ak uchádzač poskytne dôkaz, že bola uzavretá dodávateľská zmluva v súlade s podmienkami stanovenými v článku 16 pre prijatú ponuku;
 - c) ak uchádzač poskytne dôkaz, že tovar sa nemohol doviesť z dôvodov vyššej moci.

Článok 19

Súťažné ponuky sa verejne otvoria a prečítajú. Vykoná to intervenčná agentúra okamžite po uplynutí termínu uzávierky na predloženie súťažných ponúk.

Článok 20

1. Bez dotknutia uplatnenia odsekov 2 a 3, rozhodnutie o schválení zmluvy uchádzačovi predkladajúcemu najvýhodnejšiu ponuku sa oznámi písomne všetkým uchádzačom najneskôr dva pracovné dni nasledujúce po dni, kedy boli otvorené a prečítané súťažné ponuky.
2. Ak je súťažná ponuka, ktorá je považovaná za najvýhodnejšiu, predložená súčasne viac ako jedným uchádzačom, intervenčná agentúra rozhodne o výbere uchádzača žrebovaním.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2008

3. Ak sa zdá, že súťažné ponuky neodrážajú podmienky obvykle sa uplatňujúce na trhoch, intervenčná agentúra môže rozhodnúť o nevykonaní žiadneho schválenia. Vyhlásenie výberového konania sa zopakuje do jedného týždňa, pokiaľ nie sú schválené všetky dodávky.

Článok 21

1. V čase dodávky kontroluje intervenčná agentúra množstvo a kvalitu tovaru.

Ako predmet uplatnenia zníženia ceny ustanovených vo vyhlásení výberového konania sa tovar odmietne, ak je kvalita pod určenú minimálnu kvalitu. Avšak, tovar možno doviesť so zníženým clom, získaným uplatnením zníženia paušálnou sadzbou v súlade s kapitolou II.

2. Ak sa podľa odseku 1 dodávka neuskutoční, zábezpeka uvedená v článku 18 prepadá bez dotknutia akýchkoľvek iných finančných dôsledkov z porušenia dodávateľskej zmluvy.

KAPITOLA IV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 22

Nariadenie (ES) č. 1839/95 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe VI.

Článok 23

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 205, 3.8.1985, s. 5.

PRÍLOHA I

Dovozy kukurice (kód KN 1005 90 00), cirkv (kód KN 1007 00 90) a náhradných výrobkov (kódy KN 2303 10 19, 2303 20 00, 2309 90 20 a ex 2308 00 40)

(formulár sa odovzdá na tejto adrese: agri-cl@ec.europa.eu)

Uvedenie do voľného obehu počas mesiaca [mesiac/rok]

Členský štát: [KRAJINA/Príslušný vnútroštátny orgán]

Colný režim	Kód KN	Krajina pôvodu	Množstvo (v tonách)	Použiteľné colné právo

PRÍLOHA II

Týždenné výberové konanie na zníženie cla na dovoz z tretích krajín

[Nariadenie (ES) č. 1296/2008]

Termín uzávierky súťažných ponúk (dátum/čas)

1	2	3	4	5
Referenčné číslo uchádzača	Množstvo (v tonách)	Celkové množstvo (v tonách)	Suma zníženia dovozného cla	Pôvod obilia
1				
2				
3				
4				
atď.				

PRÍLOHA III

Znenia uvedené v článku 9 ods. 2

- v bulharčine: Намаляване ставката на митото: лицензия, валидна единствено в Испания (Регламент (ЕО) № 1296/2008)
Намаляване ставката на митото: лицензия, валидна единствено в Португалия (Регламент (ЕО) № 1296/2008)
- v španielčine: Reducción del derecho: certificado válido únicamente en España [Reglamento (CE) nº 1296/2008]
Reducción del derecho: certificado válido únicamente en Portugal [Reglamento (CE) nº 1296/2008]
- v češtine: Snížení cla: licence platná pouze ve Španělsku (nařízení (ES) č. 1296/2008)
Snížení cla: licence platná pouze v Portugalsku (nařízení (ES) č. 1296/2008)
- v dánčine: Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Spanien (Forordning (EF) nr. 1296/2008)
Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Portugal (Forordning (EF) nr. 1296/2008)
- v nemčine: Ermäßigtter Zoll: Lizenz nur in Spanien gültig (Verordnung (EG) Nr. 1296/2008)
Ermäßigtter Zoll: Lizenz nur in Portugal gültig (Verordnung (EG) Nr. 1296/2008)
- v estónčine: Tollimaksu vähendamise: litsents kehtib ainult Hispaanias (määrus (EÜ) nr 1296/2008)
Tollimaksu vähendamise: litsents kehtib ainult Portugalis (määrus (EÜ) nr 1296/2008)
- v gréčtine: Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Ισπανία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1296/2008]
Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Πορτογαλία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1296/2008]
- v angličtine: Duty reduction: licence valid only in Spain (Regulation (EC) No 1296/2008)
Duty reduction: licence valid only in Portugal (Regulation (EC) No 1296/2008)
- vo francúzštine: Abattement du droit: certificat valable uniquement en Espagne [règlement (CE) nº 1296/2008]
Abattement du droit: certificat valable uniquement au Portugal [règlement (CE) nº 1296/2008]
- v taliančine: Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Spagna [regolamento (CE) n. 1296/2008]
Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Portogallo [regolamento (CE) n. 1296/2008]
- v lotyštine: Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Spānijā (Regula (EK) Nr. 1296/2008)
Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Portugālē (Regula (EK) Nr. 1296/2008)
- v litovčine: Muito sumažinimas: licencija galioja tik Ispanijoje (Reglamentas (EB) Nr. 1296/2008)
Muito sumažinimas: licencija galioja tik Portugalijoje (Reglamentas (EB) Nr. 1296/2008)
- v maďarčine: Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Spanyolországban érvényes (1296/2008/EK rendelet)
Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Portugáliában érvényes (1296/2008/EK rendelet)
- v maltčine: Tnaqqis tad-dazju: licenzja valida biss fi Spanja (Regolament (KE) Nru 1296/2008)
Tnaqqis tad-dazju: licenzja valida biss fil-Portugall (Regolament (KE) Nru 1296/2008)
- v holandčine: Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Spanje (Verordening (EG) nr. 1296/2008)
Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Portugal (Verordening (EG) nr. 1296/2008)

- v *poľštine*: Obniżenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Hiszpanii (rozporządzenie (WE) nr 1296/2008)
Obniżenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Portugalii (rozporządzenie (WE) nr 1296/2008)
- v *portugalcíne*: Redução do direito: certificado válido apenas em Espanha [Regulamento (CE) n.º 1296/2008]
Redução do direito: certificado válido apenas em Portugal [Regulamento (CE) n.º 1296/2008]
- v *rumunčine*: Reducere de taxă vamală: licență valabilă doar în Spania [Regulamentul (CE) nr. 1296/2008]
Reducere de taxă vamală: licență valabilă doar în Portugalia [Regulamentul (CE) nr. 1296/2008]
- v *slovenčine*: Zníženie cla: licencia platná iba v Španielsku [Nariadenie (ES) č. 1296/2008]
Zníženie cla: licencia platná iba v Portugalsku [Nariadenie (ES) č. 1296/2008]
- v *slovinčine*: Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Španiji (Uredba (ES) št. 1296/2008)
Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Portugalski (Uredba (ES) št. 1296/2008)
- v *finčine*: Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Espanjassa (Asetus (EY) N:o 1296/2008)
Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Portugalissa (Asetus (EY) N:o 1296/2008)
- v *švédčine*: Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Spanien (Förordning (EG) nr 1296/2008)
Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Portugal (Förordning (EG) nr 1296/2008)
-

PRÍLOHA IV

VZOR OZNÁMENIA O VYHLÁSENÍ VÝBEROVÉHO KONANIA

Vyhlásenie výberového konania na nákup ... ton ... na svetovom trhu ... intervenčnou agentúrou

[Článok 16 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1296/2008]

1. Výrobok, ktorý má byť mobilizovaný:
2. Celkové množstvo:
3. Zoznam skladov pre dodávku:
4. Charakteristiky tovaru (požadovaná kvalita, minimálna kvalita, zníženia ceny):
5. Balenie (voľne ukladany):
6. Dodacia lehota:
7. Termín uzávierky na predloženie súťažných ponúk:

PRÍLOHA V

Zrušené nariadenie v znení neskorších zmien a doplnení

Nariadenie Komisie (ES) č. 1839/95
(Ú. v. ES L 177, 28.7.1995, s. 4)

Nariadenie Komisie (ES) č. 1963/95
(Ú. v. ES L 189, 10.8.1995, s. 22)

Nariadenie Komisie (ES) č. 2235/2000
(Ú. v. ES L 256, 10.10.2000, s. 13)

Iba článok 1

Nariadenie Komisie (ES) č. 777/2004
(Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50)

Iba článok 4

Nariadenie Komisie (ES) č. 1558/2005
(Ú. v. EÚ L 249, 24.9.2005, s. 6)

Nariadenie Komisie (ES) č. 1996/2006
(Ú. v. EÚ L 398, 30.12.2006, s. 1)

Iba článok 6 a príloha V

Nariadenie Komisie (ES) č. 583/2007
(Ú. v. EÚ L 138, 30.5.2007, s. 7)

PRÍLOHA VI

Tabuľka zhody

nariadenie (ES) č. 1839/95	toto nariadenie
článok 1, ods. 1 a 2	článok 1, ods. 1 a 2
článok 1, ods. 2a	—
článok 1, ods. 3 a 4	článok 1, ods. 3 a 4
článok 2, ods. 1	článok 2, ods. 1
článok 2, ods. 2, prvý pododsek, úvodná veta a písm. a), úvodná veta	článok 2, ods. 2, prvý pododsek, úvodná veta
článok 2, ods. 2, prvý pododsek, písm. a) i)	článok 2, ods. 2, prvý pododsek, písm. a)
článok 2, ods. 2, prvý pododsek, písm. a) ii)	článok 2, ods. 2, prvý pododsek, písm. b)
článok 2, ods. 2, prvý pododsek, písm. b)	—
článok 2, ods. 2, druhý pododsek	článok 2, ods. 2, druhý pododsek
článok 2, ods. 3	článok 2, ods. 3
článok 2a	článok 3
článok 3	článok 4
článok 4	článok 5
článok 5, ods. 1	článok 6, ods. 1
článok 5, ods. 1a	článok 6, ods. 2
článok 5, ods. 2	článok 6, ods. 3
článok 5, ods. 3, prvý, druhý a tretí pododsek	článok 6, ods. 4, prvý, druhý a tretí pododsek
článok 5, ods. 3, štvrtý pododsek	—
článok 5, ods. 4	článok 6, ods. 5
článok 6, ods. 1	článok 7, ods. 1
článok 6, ods. 2, úvodné slová	článok 7, ods. 2, úvodné slová
článok 6, ods. 2, prvá zarážka	článok 7, ods. 2, písm. a)
článok 6, ods. 2, druhá zarážka	článok 7, ods. 2, písm. b)
článok 6, ods. 2, tretia zarážka	článok 7, ods. 2, písm. c)
článok 6, ods. 2, štvrtá zarážka	článok 7, ods. 2, písm. d)
článok 6, ods. 2, piata zarážka	článok 7, ods. 2, písm. e)
článok 6, ods. 3 a 7	článok 7, ods. 3 a 7
článok 7, ods. 1, prvý pododsek, úvodná veta	článok 8, ods. 1, prvý pododsek, úvodná veta
článok 7, ods. 1, prvý pododsek, prvá zarážka	článok 8, ods. 1, prvý pododsek, písm. a)
článok 7, ods. 1, prvý pododsek, druhá zarážka	článok 8, ods. 1, prvý pododsek, písm. b)
článok 7, ods. 1, druhý pododsek	článok 8, ods. 1, druhý pododsek
článok 7, ods. 2	článok 8, ods. 2
článok 8	článok 9
článok 9, ods. 1 a 4	článok 10, ods. 1 a 4
článok 9, ods. 5, úvodná veta	článok 10 ods. 5, úvodná veta
článok 9, ods. 5, prvá zarážka	článok 10, ods. 5, písm. a)
článok 9, ods. 5, druhá zarážka	článok 10, ods. 5, písm. b)
článok 9, ods. 6	článok 10, ods. 6
článok 10	článok 11
článok 11, ods. 1, úvodná veta	článok 12, ods. 1, úvodná veta
článok 11, ods. 1, prvá zarážka	článok 12, ods. 1, písm. a)

nariadenie (ES) č. 1839/95	toto nariadenie
článok 11, ods. 1, druhá zarážka	článok 12, ods. 1, písm. b)
článok 11, ods. 2 a 3	článok 12, ods. 2 a 3
článok 12, ods. 1 a 2	článok 13, ods. 1 a 2
článok 12, ods. 3, prvý pododsek, úvodná veta	článok 13, ods. 3, prvý pododsek, úvodná veta
článok 12, ods. 3, prvý pododsek, prvá zarážka	článok 13, ods. 3, prvý pododsek, písm. a)
článok 12, ods. 3, prvý pododsek, druhá zarážka	článok 13, ods. 3, prvý pododsek, písm. b)
článok 12, ods. 3, prvý pododsek, tretia zarážka	článok 13, ods. 3, prvý pododsek, písm. c)
článok 12, ods. 3, prvý pododsek, štvrtá zarážka	článok 13, ods. 3, prvý pododsek, písm. d)
článok 12, ods. 3, druhý a tretí pododsek	článok 13, ods. 3, druhý a tretí pododsek
článok 12, ods. 4	článok 13, ods. 4
článok 13	článok 14
článok 14	článok 15
článok 15	článok 16
článok 16, ods. 1	článok 17, ods. 1
článok 16, ods. 2, úvodná veta	článok 17, ods. 2, úvodná veta
článok 16, ods. 2, prvá zarážka	článok 17, ods. 2, písm. a)
článok 16, ods. 2, druhá zarážka	článok 17, ods. 2, písm. b)
článok 16, ods. 2, tretia zarážka	článok 17, ods. 2, písm. c)
článok 16, ods. 2, štvrtá zarážka	článok 17, ods. 2, písm. d)
článok 16, ods. 2, piata zarážka	článok 17, ods. 2, písm. e)
článok 16, ods. 2, šiesta zarážka	článok 17, ods. 2, písm. f)
článok 16, ods. 3, 4 a 5	článok 17, ods. 3, 4 a 5
článok 17	článok 18
článok 18	článok 19
článok 19	článok 20
článok 20	článok 21
článok 21	—
—	článok 22
článok 22	článok 23
príloha I	príloha II
príloha Ia	príloha III
príloha II	príloha IV
príloha III	príloha I
—	príloha V
—	príloha VI

SMERNICE

SMERNICA KOMISIE 2008/123/ES

z 18. decembra 2008,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/768/EHS týkajúca sa kozmetických výrobkov s cieľom prispôsobiť jej prílohy II a VII technickému pokroku

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 76/768/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa kozmetických výrobkov⁽¹⁾, a najmä na jej článok 8 ods. 2,

po porade s Vedeckým výborom pre spotrebné výrobky,

keďže:

- (1) Vedecký výbor pre spotrebné výrobky (Scientific Committee on Consumer Products, SCCP) dospel vo svojom stanovisku z 20. júna 2006 k záveru, že „napriek tomu, že kyselina 4-aminobenzoová (PABA) je v súčasnosti povolená a používa sa na ochranu pred slnečným žiarením, v priebehu hodnotenia dokumentácie sa ukázalo, že mnohé z informácií nespĺňajú platné normy a usmernenia“. Aby mohol SCCP riadne posúdiť riziko kyseliny 4-aminobenzoovej, požiadal kozmetický priemysel o predloženie novej dokumentácie s dodatočnými bezpečnostnými údajmi spĺňajúcimi súčasné normy a usmernenia SCCP, a to do 1. júla 2007.
- (2) Kozmetický priemysel neposkytol žiadne doplňujúce údaje o bezpečnosti, ktoré vo svojom stanovisku z 20. júna 2006 požadoval Vedecký výbor pre spotrebné výrobky.
- (3) Bez riadneho posúdenia rizika sa použitie kyseliny 4-aminobenzoovej ako UV filtra v kozmetických výrobkoch nemôže považovať za bezpečné, a preto by sa daná kyselina mala vypustiť z prílohy VII a uviesť v prílohe II k smernici 76/768/EHS.
- (4) Pokiaľ ide o Diethylamino Hydroxybenzoyl Hexyl Benzoate (INCI), SCCP vo svojom stanovisku

z 15. apríla 2008 dospel k záveru, že použitie tejto látky v maximálnej 10 % koncentrácii v kozmetických výrobkoch vrátane výrobkov na ochranu pred slnečným žiarením nepredstavuje pre spotrebiteľa riziko. Na rozšírenie rozsahu povoleného použitia tejto látky by sa mal zmeniť a doplniť stĺpec „c“ záznamu 28 v prílohe VII k smernici 76/786/EHS.

- (5) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre kozmetické výrobky,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Prílohy II a VII k smernici 76/768/EHS sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 2

1. Členské štáty prijímú a uverejnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 8. júla 2009. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Ustanovenia v bode 3 prílohy k tejto smernici začnú členské štáty uplatňovať od 8. júla 2009.

Ustanovenia v bode 1 a 2 prílohy k tejto smernici začnú uplatňovať od 8. októbra 2009.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

(1) Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 169.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 18. decembra 2008

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredseda

PRÍLOHA

Smernica 76/768/EHS sa mení a dopĺňa takto:

1. V prílohe II sa záznam 167 „estery kyseliny 4-aminobenzoovej, s voľnou aminovou skupinou, s výnimkou tej, ktorá je uvedená v prílohe VII časti 2“ nahrádza záznamom „kyselina 4-aminobenzoová a jej estery, s voľnou aminovou skupinou“.
 2. Z prílohy VII sa vypúšťa záznam 1.
 3. V prílohe VII sa v zázname 28 zo stĺpca „c“ vypúšťajú slová „vo výrobkoch na ochranu pred slnečným žiarením“.
-

SMERNICA KOMISIE 2008/124/ES

z 18. decembra 2008,

ktorou sa obmedzuje uvádzanie osiva určitých druhov krmovín a olejní a priadnych rastlín na trh na osivo, ktoré bolo úradne uznané ako „základné osivo“ alebo „certifikované osivo“

(kodifikované znenie)

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 66/401/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva krmovín na trh⁽¹⁾, a najmä na jej článok 3 ods. 3,so zreteľom na smernicu Rady 2002/57/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom olejní a priadnych rastlín⁽²⁾, a najmä na jej článok 3 ods. 3,

keďže:

- (1) Smernica Komisie 86/109/EHS z 27. februára 1986, ktorou sa obmedzuje uvádzanie osiva určitých druhov krmovín a olejnatých a priadnych rastlín na trh na osivo, ktoré bolo úradne uznané ako „základné osivo“ alebo „certifikované osivo“⁽³⁾, bola opakovane⁽⁴⁾ podstatným spôsobom zmenená a doplnená. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa mala táto smernica kodifikovať spolu so smernicou Komisie 75/502/EHS z 25. júla 1975, ktorou sa uvádzanie osiva lipnice lúčnej (*Poa pratensis* L.) na trh obmedzuje na osivo, ktoré bolo úradne uznané ako „základné osivo“ alebo „certifikované osivo“⁽⁵⁾, tým, že sa zlúčia do jednotného znenia.
- (2) Smernica 66/401/EHS umožňuje uvádzať na trh základné osivo, certifikované osivo a obchodné osivo určitých druhov krmovín.
- (3) Smernica 2002/57/ES povoľuje uvádzať na trh základné osivo, certifikované osivo a obchodné osivo určitých druhov olejní a priadnych rastlín.
- (4) Obidve smernice oprávňujú Komisiu, aby zakázala uvádzať na trh osivo, ktoré nebolo úradne uznané ako „základné osivo“ alebo „certifikované osivo“.
- (5) Členské štáty sú schopné produkovať dostatočné množstvá základného osiva a certifikovaného osiva, ktoré uspokojia dopyt Spoločenstva po osive niektorých uvedených druhov osivom týchto kategórií.

(6) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre osivá a množiteľský materiál pre poľnohospodárstvo, záhradníctvo a lesníctvo,

(7) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov týkajúcich sa lehôt na transpozíciu týchto smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe I časti B,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

1. Členské štáty zabezpečia, že nebude povolené uvádzať na trh osivo týchto druhov:

— <i>Poa pratensis</i> L.	lipnica lúčna
— <i>Vicia faba</i> L. (partim)	bôb obyčajný
— <i>Papaver somniferum</i> L.	mak siaty
— <i>Agrostis gigantea</i> Roth	psinček výbežkatý obrovský
— <i>Agrostis stolonifera</i> L.	psinček močiarny
— <i>Phleum bertolonii</i> DC	timotejka
— <i>Poa palustris</i> L.	lipnica močiarna
— <i>Poa trivialis</i> L.	lipnica obyčajná
— <i>Lupinus albus</i> L.	vľčí bôb biely
— <i>Brassica juncea</i> (L.) Czernj. et Cosson	kapusta čierna
— <i>Agrostis capillaris</i> L.	psinček tenučký
— <i>Lotus corniculatus</i> L.	ľadenec rožkatý
— <i>Medicago lupulina</i> L.	lucerna chmeľovitá
— <i>Trifolium hybridum</i> L.	ďatelina hybridná
— <i>Alopecurus pratensis</i> L.	psiarka lúčna
— <i>Arrhenatherum elatius</i> (L.) Beauv. ex J. S. et K. B. Presl	ovsík obyčajný
— <i>Bromus catharticus</i> Vahl	stoklas preháňavý
— <i>Bromus sitchensis</i> Trin.	stoklas sitkanský
— <i>Lupinus luteus</i> L.	vľčí bôb žltý

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 125, 11.7.1966, s. 2298/66.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 74.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 93, 8.4.1986, s. 21.

⁽⁴⁾ Pozri prílohu I časť A.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 228, 29.8.1975, s. 26.

— <i>Lupinus angustifolius</i> L.	vľčí bôb úzkolistý
— <i>Poa nemoralis</i> L.	lipnica hájna
— <i>Trisetum flavescens</i> (L.) Beauv.	trojštet žltkastý
— <i>Phacelia tanacetifolia</i> Benth.	facélia vratičolistá
— <i>Sinapis alba</i> L.	horčica biela
— <i>Agrostis canina</i> L.	psinček psi
— <i>Festuca ovina</i> L.	kostrava ovčia
— <i>Trifolium alexandrinum</i> L.	ďatelina alexandrijská
— <i>Trifolium incarnatum</i> L.	ďatelina purpurová
— <i>Trifolium resupinatum</i> L.	ďatelina obrátená
— <i>Vicia sativa</i> L.	vika siata
— <i>Vicia villosa</i> Roth	vika huňatá

pokiaľ nebolo úradne uznané ako „základné osivo“ alebo „certifikované osivo“.

2. Členské štáty zabezpečia, že nebude povolené uvádzať na trh osivo týchto druhov:

— <i>Glycine max</i> (L.) Merr.	sója fazuľová
— <i>Linum usitatissimum</i> L.	ľan siaty

pokiaľ nebolo úradne uznané ako „základné osivo“, „certifikované osivo prvej generácie“ alebo „certifikované osivo druhej generácie“.

Článok 2

Smernica 75/502/EHS a smernica 86/109/EHS, zmenené a doplnené smernicami uvedenými v prílohe I časti A, sa zrušujú bez vplyvu na povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu týchto smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe I časti B.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 4

Táto smernica je určená členskými štátom.

V Bruseli 18. decembra 2008

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

ČASŤ A

Zrušená smernica so zoznamom neskorších zmien a doplnení

(v zmysle článku 2)

smernica Komisie 75/502/EHS	(Ú. v. ES L 228, 29.8.1975, s. 26)
smernica Komisie 86/109/EHS	(Ú. v. ES L 93, 8.4.1986, s. 21)
smernica Komisie 89/424/EHS	(Ú. v. ES L 196, 12.7.1989, s. 50)
smernica Komisie 91/376/EHS	(Ú. v. ES L 203, 26.7.1991, s. 108)

ČASŤ B

Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva

(v zmysle článku 2)

Smernica	Lehota na transpozíciu
75/502/EHS	1. júl 1976
86/109/EHS	1. júl 1987 (článok 1) 1. júl 1989 (článok 2) 1. júl 1990 (článok 2a) 1. júl 1991 (články 3 a 3a)
89/424/EHS	1. júl 1990
91/376/EHS	1. júl 1991

PRÍLOHA II

Tabuľka zhody

Smernica 75/502/EHS	Smernica 86/109/EHS	Táto smernica
článok 1	článok 1 ods. 1 článok 1 ods. 2 článok 2 článok 2a článok 3 článok 3a ods. 1 článok 3a ods. 2 až 6	článok 1 ods. 1 článok 1 ods. 2 článok 1 ods. 1 článok 1 ods. 1 článok 1 ods. 1 článok 1 ods. 1 —
článok 2	článok 4	—
—	—	článok 2
—	—	článok 3
článok 3	článok 5	článok 4
—	—	príloha I
—	—	príloha II

ROZHODNUTIA PRIJATÉ SPOLOČNE EURÓPSKYM PARLAMENTOM A RADOU

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 1297/2008/ES

zo 16. decembra 2008

o Programe modernizácie európskej podnikovej a obchodnej štatistiky (MEETS)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 285,

so zreteľom na návrh Komisie,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy (¹),

keďže:

- (1) Komisia sa vo svojich oznámeniach o lepšej právnej úprave pre rast a zamestnanosť v Európskej únii zo 16. marca 2005 a o akčnom programe na znižovanie administratívnej záťaže v Európskej únii z 24. januára 2007 zaviazala zabezpečiť lepšiu politiku regulácie a znížiť zbytočnú byrokráciu a nadmernú reguláciu.
- (2) Komisia uverejnila 14. novembra 2006 oznámenie o znížení administratívneho zaťaženia, zjednodušení a stanovení priorít v oblasti štatistiky Spoločenstva, v ktorom sa stanovuje strategický postup ďalšieho znižovania štatistického zaťaženia podnikov.
- (3) Počas posledných 15 rokov sa objavil veľký počet štatistických nariadení, ktoré sa zameriavajú na opis činností podnikov a stanovujú povinnosť podnikov poskytovať údaje v záujme naplnenia potrieb Spoločenstva v oblasti štatistických informácií. Je potrebná dôkladná revízia, aby sa okrem iného zabezpečilo, že rozsah pôsobnosti, pojmy a definície v uvedených štatistických predpisoch sú vo vzájomnom súlade. Pokiaľ je to možné, zjednodušovanie a stanovovanie priorít by malo byť charakteristickým znakom všetkých týchto predpisov.
- (4) Podnikovú a obchodnú štatistiku čakajú v budúcich rokoch významné úlohy. Na podporu politických iniciatív Spoločenstva musia byť schopné v meniacom

sa hospodárstve Spoločenstva zachytiť také javy ako globalizácia, nové trendy v podnikaní, informačná spoločnosť, obchod so službami, inovácie, meniaci sa štruktúra obchodu a konkurencieschopnosť v súvislosti s obnovenou lisabonskou stratégiou.

- (5) Kľúčovým prvkom, z ktorého vyplývajú požiadavky na podnikovú a obchodnú štatistiku, je obnovená lisabonská stratégia s cieľmi posilniť konkurencieschopnosť európskeho hospodárstva a dosiahnuť vysoký a udržateľný rast.
- (6) Prehlbujúca sa európska integrácia v mnohých hospodárskych oblastiach vrátane európskej menovej únie a európskeho colného systému vytvára nové štatistické požiadavky súvisiace s úlohou eura v medzinárodných transakciách a vyžaduje prispôbenie štatistického systému. Podniková a obchodná štatistika by mali tieto potreby vhodným spôsobom naplniť a včas poskytovať vysoko kvalitné štatistické informácie o štruktúrálnej zmenách v európskom hospodárstve a jeho podnikateľskom sektore.
- (7) Podniková a obchodná štatistika zahŕňa niekoľko oblastí, v ktorých by sa mali vykonať zlepšenia, ako napríklad štruktúrna podniková štatistika, krátkodobá štatistika, štatistika Prodcom, štatistika o informačných a komunikačných technológiách (IKT) a štatistika obchodu s tovarom medzi členskými štátmi (Intrastat).
- (8) Orgány zodpovedné za podnikovú a obchodnú štatistiku by mali reorganizovať metódy jej tvorby tak, aby sa mohlo znížiť zaťaženie podnikov a aby boli účinne využité všetky dostupné zdroje a nové technológie.
- (9) Potreba nových druhov ukazovateľov môže byť dôsledkom snahy zmodernizovať systém tvorby štatistiky. Nové druhy ukazovateľov poskytujúce potrebné informácie by sa mohli stanoviť na základe prepojenia už existujúcich druhov podnikovej štatistiky bez toho, aby bolo potrebné zvýšiť administratívne zaťaženie podnikov. Nové zdroje a elektronický prístup pravdepodobne uľahčia zber údajov a zároveň zabezpečia väčšie množstvo informácií. Je potrebné efektívnejšie využiť potenciál podnikovej štatistiky a zvýšiť kvalitu štatistických informácií.

(¹) Stanovisko Európskeho parlamentu z 9. júla 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 18. novembra 2008.

(10) Národné štatistické inštitúty by mali byť priamo zapojené do modernizácie systému tvorby štatistiky, aby sa tak zabránilo duplicite nákladov a zbytočnej byrokracii.

(11) Zjednodušenie systému Intrastat je súčasťou úsilia o znižovanie štatistických požiadaviek a minimalizovanie zaťaženia podnikov. Nedávne rozhodnutie znížiť mieru pokrytia prispeje k splneniu tohto cieľa v krátkodobom výhľade. V dlhodobejšom výhľade by sa mali preskúmať ďalšie možnosti zjednodušenia vrátane jednosmerného systému vykazovania. Prípadná realizácia týchto možností zjednodušenia z dlhodobého hľadiska závisí od štúdií uskutočniteľnosti a ďalších činností vykonávaných v súlade s týmto rozhodnutím. Je však potrebné zohľadniť aspekty týkajúce sa kvality štatistiky a značné náklady spojené s takýmto prechodom.

(12) V súlade so zásadou správneho finančného hospodárenia sa uskutočnilo hodnotenie *ex-ante* s cieľom zamerať program ustanovený týmto rozhodnutím na potrebu efektívnosti pri dosahovaní cieľov a zohľadniť rozpočtové obmedzenia už vo fáze návrhu programu.

(13) Týmto rozhodnutím sa stanovuje finančné krytie na celé obdobie trvania programu, ktoré predstavuje základný odkaz v zmysle bodu 37 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽¹⁾ pre rozpočtový orgán v priebehu ročného rozpočtového postupu.

(14) Keďže cieľ tohto rozhodnutia, a to vytvoriť program modernizácie európskej podnikovej a obchodnej štatistiky, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov pretože dôsledkom nekoordinovanej modernizácie by bola duplicita práce, opakovanie chýb a vyššie náklady, a z dôvodov rozsahu tejto štatistiky ho preto možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, Spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje toto rozhodnutie rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

(15) Uskutočnili sa konzultácie s Výborom pre štatistický program zriadeným rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom⁽²⁾, v súlade s článkom 3 uvedeného rozhodnutia.

(16) Nariadením Rady (ES) č. 322/97 zo 17. februára 1997 o štatistike Spoločenstva⁽³⁾ sa stanovuje referenčný rámec pre ustanovenia tohto rozhodnutia.

(17) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽⁴⁾,

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

Ustanovenie programu

1. Toto rozhodnutie ustanovuje program modernizácie európskej podnikovej a obchodnej štatistiky (ďalej len „program MEETS“).

2. Program MEETS sa začína 1. januára 2009 a končí 31. decembra 2013.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti a všeobecné ciele

1. Opatrenia programu MEETS sa týkajú tvorby a zverejňovania podnikovej a obchodnej štatistiky v Spoločenstve.

2. Všeobecné ciele programu MEETS zahŕňajú:

a) preskúmanie priorít a stanovenie cieľových súborov ukazovateľov pre nové oblasti (cieľ 1),

b) racionalizáciu rámca podnikovej štatistiky (cieľ 2),

c) podporu zavedenia efektívnejšieho spôsobu tvorby podnikovej a obchodnej štatistiky (cieľ 3), a

d) modernizáciu systému zberu údajov o obchode s tovarom medzi členskými štátmi (ďalej len „Intrastat“) (cieľ 4).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Článok 3**Činnosti**

Na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 2 ods. 2 sa vykoná tento súbor činností:

- a) Preskúvanie priorít a stanovenie cieľových súborov ukazovateľov pre nové oblasti (cieľ 1):

Činnosť 1.1: určenie menej dôležitých oblastí;

Činnosť 1.2: rozvoj nových oblastí;

- b) Dosiachnutie racionálneho rámca pre podnikovú štatistiku (cieľ 2):

Činnosť 2.1: integrácia pojmov a metód v právnom rámci;

Činnosť 2.2: vyvíjanie štatistiky o skupinách podnikov;

Činnosť 2.3: organizovanie zisťovaní Spoločenstva s cieľom minimalizovať zaťaženia podnikov;

- c) Podpora zavedenia efektívnejšieho spôsobu tvorby podnikovej a obchodnej štatistiky (cieľ 3):

Činnosť 3.1: lepšie využívanie údajov, ktoré už existujú v štatistickom systéme, vrátane možnosti realizácie odhadov;

Činnosť 3.2: lepšie využívanie údajov, ktoré už existujú v hospodárstve;

Činnosť 3.3: vyvinutie nástrojov na efektívnejšie získavanie, zasielanie a spracovanie údajov;

- d) Modernizovanie Intrastatu (cieľ 4):

Činnosť 4.1: harmonizácia metód na zlepšenie kvality v rámci zjednodušeného Intrastatu;

Činnosť 4.2: lepšie využívanie administratívnych údajov;

Činnosť 4.3: zlepšenie a uľahčenie výmeny údajov v Intrastate.

Činnosti uvedené v tomto článku sú opísané v prílohe a podrobnejšie rozpracované v ročných pracovných programoch uvedených v článku 4.

Článok 4**Ročné pracovné programy**

Ročné pracovné programy s prioritami pre činnosti v rámci jednotlivých cieľov uvedených v článku 2 ods. 2 a pridelovanie rozpočtových prostriedkov podľa tohto rozhodnutia sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 5 ods. 2.

Článok 5**Výbor**

1. Komisii pomáha Výbor pre štatistický program.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

Článok 6**Hodnotenie**

1. Komisia v spolupráci s členskými štátmi pravidelne hodnotí činnosti uskutočnené v rámci programu MEETS s cieľom zhodnotiť, či boli ciele uvedené v článku 2 ods. 2 dosiahnuté, a poskytnúť usmernenia na zlepšenie účinnosti budúcich opatrení.

2. Do 31. decembra 2010 a potom každoročne až do roku 2013 Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade priebežnú správu o vykonávaní programu MEETS.

Do 31. júla 2014 Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade priebežnú správu o vykonávaní programu MEETS. V tejto správe sa posúdi s ohľadom na výdavky Spoločenstva prínos opatrení pre Spoločenstvo, členské štáty a poskytovateľov a používateľov štatistických informácií s cieľom určiť oblasti, ktoré je možné zlepšiť.

Článok 7**Financovanie**

1. Finančné krytie pre vykonávanie programu MEETS v období rokov 2009 – 2013 sa stanovuje na 4 250 000 EUR.

2. Ročné pridelené finančné prostriedky schvaľuje rozpočtový orgán v medziach finančného rámca.

Článok 8

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Štrasburgu, 16. decembra 2008

Za Európsky parlament
predseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
predsedníčka
B. LE MAIRE

PRÍLOHA

ČLENENIE ČINNOSTÍ UVEDENÝCH V ČLÁNKU 3

Cieľ 1: Preskúmanie priorít a stanovenie cieľových súborov ukazovateľov pre nové oblasti

Činnosť 1.1: Určenie menej dôležitých oblastí

- V meniacom sa svete sa pravidelne prehodnocujú štatistické potreby, keďže nielen vznikajú nové štatistické požiadavky, ale iné požiadavky strácajú dôležitosť a dokonca sa stávajú neaktuálnymi. Preto sa budú v úzkej spolupráci s členskými štátmi pravidelne skúmať priority, aby sa určili oblasti a charakteristiky, ktoré stratili dôležitosť a preto môžu byť vypustené z právnych požiadaviek. Takéto prieskumy sa zamerajú na zjednotenie štatistických požiadaviek a zníženie administratívneho zaťaženia. Komisia môže v tejto súvislosti zabezpečiť vypracovanie externých štúdií.

Činnosť 1.2: Rozvoj nových oblastí

- V meniacom sa hospodárskom prostredí je dôležité definovať prioritné oblasti štatistiky, ako napr. obchod so službami, globalizácia a podnikanie, a na úrovni Spoločenstva dohodnúť cieľový súbor ukazovateľov pre jednotlivé prioritné oblasti. Takéto ukazovatele sa musia čo najviac zosúladiť s medzinárodnou štatistikou.
- Štatistika sa musí zostavovať efektívnym spôsobom a musí byť porovnateľná. Európska štatistika bude preto modernizovaná v prísnom súlade so zásadou koherencie a porovnateľnosti údajov za dotknuté obdobia. Preto je potrebné v rámci európskeho štatistického systému pracovať na dosiahnutí harmonizovaných definícií nových charakteristík a ukazovateľov.
- Po dohodnutí cieľových súborov ukazovateľov a ich harmonizovaných definícií bude potrebná ďalšia práca s cieľom vypracovať a otestovať metódy tvorby štatistiky v prioritných oblastiach.
- S cieľom prispieť k rozvoju nových oblastí a cieľových súborov ukazovateľov bude Komisia iniciovať štúdie, organizovať semináre a poskytovať finančnú podporu na vypracovanie metód a spôsobov zberu novej štatistiky.

Cieľ 2: Dosiahnutie racionálneho rámca pre podnikovú štatistiku

Činnosť 2.1: Integrácia pojmov a metód v právnom rámci

- Európska štatistika sa zostavuje podľa právnych predpisov Spoločenstva, ktoré sa vyvíjali niekoľko rokov. Dôkladnou revíziou konzistentnosti právnych aktov sa musí zabezpečiť, že všetky relevantné časti sú navzájom konzistentné. Komisia preto môže zabezpečiť vypracovania externých štúdií zameraných na preskúmanie platných právnych aktov s cieľom zabezpečiť harmonizovaný právny rámec pre rôzne oblasti podnikovej a obchodnej štatistiky.
- V štatistike sa objavujú prierezové otázky. Napríklad, údaje o zamestnanosti poskytujú viaceré oblasti štatistiky a môžu opisovať rovnaký jav z rôznych uhlov. Komisia preto zabezpečí vypracovanie externých štúdií zameraných na harmonizáciu metodík v príslušných oblastiach štatistiky. V tejto súvislosti sa poskytne finančná podpora pre projekty členských štátov.
- Je dôležité zabezpečiť konzistentnosť medzi oblasťami podnikovej a obchodnej štatistiky. Táto konzistentnosť by sa mohla týkať vzťahu medzi štatistikou obchodu s tovarom a štatistikou platobnej bilancie, ale aj konzistentnosti medzi štruktúrnou podnikovou štatistikou a obchodnou štatistikou. Komisia zabezpečí vypracovanie externých štúdií a pre projekty členských štátov v tejto súvislosti sa poskytne finančná podpora.

Činnosť 2.2: Vyvíjanie štatistiky o skupinách podnikov

- Komisia už zaviedla iniciatívu na zriadenie registra nadnárodných skupín podnikov spravovaného Spoločenstvom. Tento register je rozhodujúcim základom pre tvorbu harmonizovanej štatistiky o globalizácii hospodárstva. Komisia zabezpečí vypracovanie externých štúdií v tejto súvislosti.

- Takýto register nestačí len vytvoriť, bude poskytnutá aj podpora opatreniam v členských štátoch na vypracovanie efektívnejších metód zberu údajov o skupinách podnikov a na objasnenie ich významu pre medzinárodný obchod.
- Pokiaľ ide o využívanie registra nadnárodných skupín podnikov spravovaného Spoločenstvom, európska štatistika bude musieť získať novú perspektívu, takže bude dôležité zaviesť osobitné zisťovania Spoločenstva o skupinách podnikov. Komisia zabezpečí vypracovanie externých štúdií a pre projekty členských štátov v tejto súvislosti sa poskytne finančná podpora.

Činnosť 2.3: Organizovanie zisťovaní Spoločenstva s cieľom minimalizovať zaťaženia podnikov

- V záujme splnenia nových a vznikajúcich požiadaviek na štatistiku Spoločenstva sa môžu vykonávať osobitné zisťovania Spoločenstva na báze ad hoc. Takéto zisťovania si budú vyžadovať externé štúdie, zabezpečené Komisiou a finančnú podporu pre členské štáty.
- Aby sa využili potenciálne úspory vyplývajúce z uplatňovania systému výberových zisťovaní Spoločenstva v pravidelnej štatistike, Komisia zabezpečí vypracovanie externých štúdií s cieľom určiť oblasti, v ktorých budú postačovať agregáty Spoločenstva, a vypracovať nové metódy zberu údajov v týchto oblastiach. Členským štátom bude poskytnutá aj finančná podpora na prispôbenie ich systémov zberu údajov. Spoločenstvo však nemá štandardný typ systémov výberových zisťovaní, a preto jednotlivé metódy výberových zisťovaní musia byť prispôbené konkrétnej situácii.

Cieľ 3: Podpora zavedenia efektívnejšieho spôsobu tvorby podnikovej a obchodnej štatistiky

Činnosť 3.1: Lepšie využívanie údajov, ktoré už existujú v štatistickom systéme vrátane možnosti realizácie odhadov

- Hlavným cieľom tejto činnosti je vytvoriť plne integrované súbory údajov pre podnikovú a obchodnú štatistiku na mikroúrovni: koncepcia „skladu údajov“ pre štatistiku. Na dosiahnutie tohto cieľa dostanú členské štáty finančnú podporu, aby mohli prepojiť údaje alebo súbory mikroúdajov z rôznych oblastí podnikovej a obchodnej štatistiky, ako napr. živnostenské registre a obchodné registre, a prepojiť štruktúrnu podnikovú štatistiku so štatistikou výskumu a vývoja a štatistikou informačnej spoločnosti.
- Budú sa realizovať metodické štúdie o nových pracovných postupoch na lepšie využitie prebiehajúceho zberu údajov, napr. s cieľom posúdiť vplyv informačno-komunikačných technológií (IKT) na výsledky podnikov na základe prepojenia údajov z rôznych zdrojov.
- Cieľom efektívnejšieho zberu údajov je znížiť zaťaženie podnikov. Je potrebné zabezpečiť, aby štatistické úrady získané informácie využili čo najefektívnejšie. Preto bude poskytnutá finančná podpora na metodické štúdie týkajúce sa určenia optimálnej veľkosti výberových súborov a ich využívania v kombinácii s inými zdrojmi a súvisiacimi metódami odhadu. Takáto finančná podpora sa môže poskytnúť na štúdie o kvalite v prípadoch, v ktorých niektoré podniky (napr. malé a stredné podniky) sú vylúčené zo štatistických zisťovaní, a vypracovania vhodných harmonizovaných metód odhadu.

Činnosť 3.2: Lepšie využívanie údajov, ktoré už existujú v hospodárstve

- Štatistické informácie sa niekedy zbierajú dvakrát. Raz na administratívne účely, ako napr. z daňových dôvodov, a znovu v zisťovaniach na štatistické účely. Tomuto duplicitnému zaťaženiu bude potrebné v najväčšej možnej miere zabrániť. V rámci programu MEETS sa preto finančne podporia projekty na využívanie administratívnych zdrojov údajov na štatistické účely vrátane účtovnej uzávierky spoločnosti tým, že sa pomôže členským štátom prejsť od štatistických zisťovaní na využívanie administratívnych zdrojov údajov bez straty kvality údajov.
- V podnikoch má zmysel presadzovať integráciu účtovných systémov a štatistického vykazovania, aby sa údaje pre štatistiku mohli poskytovať zjednodušeným spôsobom. Komisia zabezpečí vypracovanie externých štúdií a pre projekty členských štátov v tejto súvislosti sa poskytne finančná podpora.

Činnosť 3.3: Vyvinutie nástrojov na efektívnejšie získavanie, zasielanie a spracovanie údajov

- Nové IKT ponúkajú možnosti zjednodušeného vykazovania. To možno dosiahnuť použitím účtov spoločnosti a iných finančných správ vypracovaných podľa medzinárodných účtovných noriem a vhodných technických noriem pre takéto správy vrátane elektronického formátu XBRL (eXtensible Business Reporting Language). Budú prijaté opatrenia na finančnú podporu činností, ktoré podnikom uľahčia zasielanie údajov národným štatistickým úradom.
- Podporí sa efektívnejšie využívanie IKT nástrojov, aby sa uľahčila výmena informácií medzi Komisiou a členskými štátmi. Okrem toho je potrebné ďalej vyvíjať nástroje na overovanie správnosti, zisťovanie a opravu chýb, analýzu a edičné spracovanie. Pre projekty členských štátov v tejto súvislosti sa poskytnú finančná podpora.
- Vzhľadom na neustále zjednodušovanie colných formalít pri vývoze a dovoze, sa finančne podporia činnosti, ktorých cieľom je uľahčenie výmeny, spracovania a zverejňovania kvalitnej a podrobnej obchodnej štatistiky.

Cieľ 4: Modernizácia Intrastatu

Činnosť 4.1: Harmonizácia metód na zlepšenie kvality v rámci zjednodušeného Intrastatu

- Finančná podpora sa poskytne na činnosti v členských štátoch, ktorých cieľom je vyvinúť nástroje a metódy na zlepšenie kvality údajov a systému zberu údajov.
- Finančná podpora sa poskytne na činnosti v členských štátoch, ktorých cieľom je znížiť asymetriu tým, že zabráňujú nesprávnemu zaraďovaniu a harmonizujú odhady a systémy zberu a spracovania, pravidlá zaobchádzania s dôvernými údajmi, prahové hodnoty a metódy očisťovania.

Činnosť 4.2: Lepšie využívanie administratívnych údajov

- Bude sa podporovať opätovné využívanie administratívnych údajov, ktoré nahlásili podniky na iné účely (najmä údaje o dani z pridanej hodnoty a účtovné údaje). Finančná podpora sa poskytne na činnosti v tejto súvislosti, vrátane vývoja IKT nástrojov a postupov.

Činnosť 4.3: Zlepšenie a uľahčenie výmeny údajov v Intrastate

- Mimoriadny význam má ďalší rozvoj nástrojov a metód na výmenu údajov v rámci centralizovaného systému. Je nutné vyvinúť nástroje na overovanie správnosti, zisťovanie a opravu chýb, analýzu a edičné spracovanie v oblasti obchodnej štatistiky vnútri Spoločenstva. Poskytnú sa finančná podpora pre činnosti, ktoré sa zameriavajú na právne a technické aspekty výmeny údajov medzi členskými štátmi.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 1298/2008/ES

zo 16. decembra 2008,

ktorým sa ustanovuje akčný program Erasmus Mundus na roky 2009 – 2013 na zvýšenie kvality vysokoškolského vzdelávania a na podporu porozumenia medzi kultúrami prostredníctvom spolupráce s tretími krajinami

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 149 ods. 4,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

(1) Rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 2317/2003/ES ⁽³⁾ sa ustanovil program na zvýšenie kvality vysokoškolského vzdelávania a podporu porozumenia medzi kultúrami prostredníctvom spolupráce s tretími krajinami (Erasmus Mundus) (2004 – 2008).

(2) Nariadením Rady (ES) č. 1085/2006 ⁽⁴⁾ sa ustanovil nástroj predstupovej pomoci (IPA), nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 ⁽⁵⁾ sa zriadil nástroj európskeho susedstva a partnerstva, nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 ⁽⁶⁾ sa ustanovil nástroj financovania rozvojovej spolupráce, nariadením Rady (ES) č. 1934/2006 ⁽⁷⁾ sa ustanovil nástroj financovania spolupráce s industrializovanými krajinami a územiami a inými krajinami a územiami s vysokými príjmami, a Dohodou o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom

a jeho členskými štátmi na strane druhej podpísanou v Cotonou 23. júna 2000 ⁽⁸⁾ (ďalej len „dohoda o partnerstve AKT-ES“) a vnútornou dohodou o financovaní pomoci Spoločenstva na základe viacročného finančného rámca na obdobie rokov 2008 – 2013 v súlade s dohodou o partnerstve AKT-ES a o poskytnutí finančnej pomoci zámorským krajinám a územiam, na ktorú sa vzťahuje časť štyri Zmluvy o ES ⁽⁹⁾ (ďalej len „vnútorná dohoda AKT-ES“) sa riadi Európsky rozvojový fond.

(3) Nový program Erasmus Mundus je v súlade s cieľmi excelentnosti stanovenými v programe na roky 2004 – 2008. Vďaka kvalite poskytovaného vzdelávania, kvalite prijímania a programu štipendií, ktorý je konkurencieschopný v celosvetovom meradle, pomáha získavať najlepších študentov z tretích krajín.

(4) Počas rokovaní o nástrojoch vonkajšej pomoci a Medziinštitucionálnej dohode o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽¹⁰⁾ Európsky parlament, Rada a Komisia dosiahli viackrát konsenzus, pokiaľ ide o demokratickú kontrolu a súdržnosť vonkajšej akcie, ako sa uvádza vo vyhlásení 4 k uvedenej medziinštitucionálnej dohode.

(5) Vyhlásením z Bologne, ktoré podpísali ministri školstva 29 európskych krajín 19. júna 1999, sa ustanovil medzivládny proces zameraný na vytvorenie „európskeho priestoru vysokoškolského vzdelávania“ do roku 2010, čo je proces, ktorému sa dostáva aktívnej podpory na úrovni Spoločenstva. Na svojom zasadnutí v Londýne v dňoch 17. a 18. mája 2007 prijalo 45 ministrov pre oblasť vysokoškolského vzdelávania z krajín, ktoré sa zúčastňujú na bolonskom procese, stratégiu s názvom „Európsky priestor vysokoškolského vzdelávania v globálnom prostredí“ a v tejto súvislosti stanovili ako priority na rok 2009 zlepšovanie informovanosti o európskom priestore vysokoškolského vzdelávania a lepšie uznávanie kvalifikácií v oblasti vysokoškolského vzdelávania v iných častiach sveta.

(6) Mimoriadne zasadnutie Európskej rady v Lisabone 23. a 24. marca 2000 vytýčilo strategický cieľ pre Európsku úniu, a to, aby sa stala najkonkurencieschopnejšou a najdynamickejšou znalostnou ekonomikou vo svete,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 204, 9.8.2008, s. 85.

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 21. októbra 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady zo 16. decembra 2008.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 405, 30.12.2006, s. 41.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 247, 9.9.2006, s. 32.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

a vyzvalo Radu pre vzdelávanie, mládež a kultúru, aby sa zaoberala všeobecnými úvahami o konkrétnych budúcich cieľoch systémov vzdelávania so zameraním sa na spoločné problémy a priority pri zachovaní národnej rozmanitosti. Rada 12. februára 2001 schválila správu o konkrétnych budúcich cieľoch systémov vzdelávania a odbornej prípravy. Následne dňa 14 júna 2002 schválila podrobný pracovný program týkajúci sa následnej kontroly týchto cieľov vyžadujúci podporu na úrovni Spoločenstva. Zasadnutie Európskej rady v Barcelone v dňoch 15. a 16. marca 2002 vytýčilo cieľ, aby systémy vzdelávania a odbornej prípravy Európskej únie dosiahli svetovú kvalitu do roku 2010.

- (7) Oznámenia Komisie z 20. apríla 2005 a 10. mája 2006 s názvom „Mobilizácia vzdelanosti v Európe: ako môžu univerzity v plnej miere prispieť k Lisabonskej stratégii“ a „Uskutočňovanie programu modernizácie univerzít: vzdelávanie, výskum a inovácie“, uznesenie Rady z 23. novembra 2007 o modernizácii univerzít pre konkurencieschopnosť Európy v globálnej znalostnej ekonomike a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 294/2008 z 11. marca 2008, ktorým sa zriaďuje Európsky inovačný a technologický inštitút⁽¹⁾, zdôrazňujú, že je potrebné, aby európske inštitúcie vysokoškolského vzdelávania prekonali svoju roztrieštenosť a spojili svoje sily v snahe o zvýšenú kvalitu vzdelávania a výskumu ako aj o lepšiu reakciu na meniace sa potreby trhu práce. Európska rada na svojom zasadnutí v Bruseli 15. a 16. júna 2006 schválila potrebu modernizácie európskeho vysokoškolského vzdelávania.
- (8) V predbežnej hodnotiacej správe existujúceho programu Erasmus Mundus a v otvorenej verejnej konzultácii o budúcnosti programu sa zdôraznila dôležitosť cieľov a akcií súčasného programu a vyjadrilo sa želanie, aby pokračoval, a to s určitými úpravami, ako je napríklad rozšírenie programu o doktorandský stupeň, dôslednejšie integrovanie inštitúcií vysokoškolského vzdelávania so sídlom v tretích krajinách a potrieb týchto krajín do programu a poskytnutie väčšieho množstva finančných prostriedkov európskym účastníkom programu.
- (9) Zvyšovanie kvality európskeho vysokoškolského vzdelávania, presadzovanie porozumenia medzi národmi, ako aj prispievanie k trvalo udržateľnému rozvoju vysokoškolského vzdelávania v tretích krajinách pri súčasnom zabráňovaní úniku mozgov a zvyhodňovanie zraniteľných skupín obyvateľstva sú cieľmi programu spolupráce v oblasti vysokoškolského vzdelávania zameraného na tretie krajiny. Najúčinnjším prostriedkom na dosiahnutie týchto cieľov v programe excelentnosti sú vysoko integrované študijné programy na postgraduálnom stupni a v rámci partnerstiev Erasmus Mundus (akcia 2) i partnerstvá s tretími krajinami pre všetky cykly štúdia, štipendiá pre najtalentovanejších študentov a projekty na

zvýšenie príťažlivosti európskeho vysokoškolského vzdelávania v celosvetovom meradle. Presnejšie vyjadrené, ciele excelentnosti by sa mali dosahovať prostredníctvom spoločných programov Erasmus Mundus (akcia 1) a akcie 2, zatiaľ čo rozvojové ciele by mali byť pokryté výhradne akciou 2. Pri hodnotení programu by Komisia mala venovať osobitnú pozornosť vplyvom, ktoré môže mať program na únik mozgov.

- (10) S cieľom zabezpečiť prijímateľom programu vysoko kvalitné prijatie a pobyt by členské štáty mali vynaložiť úsilie, aby zjednodušili, čo možno najviac, ich postupy týkajúce sa víz. Komisia by mala zabezpečiť, aby boli všetky relevantné internetové stránky členských štátov a informácie týkajúce sa kontaktných osôb v členských štátoch uvedené na internetovej stránke programu Erasmus Mundus.
- (11) Je potrebné zintenzívniť boj proti vylúčeniu vo všetkých jeho formách, vrátane rasizmu, xenofóbie a všetkým formám diskriminácie, ako aj zintenzívniť úsilie Spoločenstva zamerané na podporu dialógu a porozumenia medzi kultúrami na celom svete. Z dôvodu spoločenského rozmeru vysokoškolského vzdelávania, ako aj ideálov demokracie a dodržiavania ľudských práv vrátane otázok rovnosti mužov a žien, ktorú mobilita podporuje, umožňuje mobilita v tejto oblasti jednotlivcom získať skúsenosti s novými kultúrnymi a sociálnymi prostrediami a uľahčuje im porozumenie iných kultúr. Dosahovanie týchto cieľov rešpektuje práva a dodržiava zásady obsiahnuté v Charte základných práv Európskej únie⁽²⁾, najmä v jej článku 21 ods. 1.
- (12) Prioritou činnosti Spoločenstva v oblasti vysokoškolského vzdelávania by malo byť presadzovanie výučby a štúdia jazykov a jazyková rozmanitosť. Výučba a štúdium jazykov majú osobitný význam vo vzťahu k tretím krajinám, ako aj pre európskych študentov, ktorí do týchto krajín cestujú.
- (13) V období rokov 2004 až 2008 štipendiá pre konkrétne krajiny, financované nástrojmi Komisie pre vonkajšiu spoluprácu, doplnili štipendiá Erasmus Mundus s cieľom rozšíriť množstvo študentov – prijímateľov, ktorí prichádzajú študovať do Európy z konkrétnych tretích krajín, akými sú napríklad Čína, India, krajiny Západného Balkánu alebo krajiny AKT. Pre obdobie rokov 2009 až 2013 by sa mohli zväziť podobné príležitosti v súlade s politickými prioritami, pravidlami a postupmi príslušných nástrojov vonkajšej spolupráce a v súlade s cieľmi akademickej excelentnosti programu ustanovenými týmto rozhodnutím a pri zohľadnení čo možno najvyváženejšieho geografického zastúpenia prijímateľov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 303, 14.12.2007, s. 1.

- (14) Spoločenstvo sa vo všetkých svojich činnostiach musí zamerať na odstránenie nerovností a podporu rovnosti medzi mužmi a ženami, ako sa stanovuje v článku 3 ods. 2 zmluvy.
- (15) Pri realizácii všetkých častí programu je potrebné rozšíriť prístup pre príslušníkov znevýhodnených skupín a aktívne riešiť osobitné študijné potreby ľudí so zdravotným postihnutím, a to aj prostredníctvom využívania vyšších grantov, do ktorých by sa premietli dodatočné náklady zdravotne postihnutých účastníkov.
- (16) V súlade s článkom 149 zmluvy nie sú týmto rozhodnutím dotknuté vnútroštátne právne rámce a postupy týkajúce sa najmä vytvárania a uznávania inštitúcií vysokoškolského vzdelávania.
- (17) V záujme zlepšenia publicity programu v Európskej únii i za jej hranicami, vyššej miery dosahovania jeho cieľov a šírenia jeho výsledkov je potrebné uskutočňovať jednotnú politiku informovania verejnosti s cieľom poskytovať občanom včasné a úplné informácie o všetkých akciách a možnostiach, ktoré program ponúka, ako aj objasniť postupy, ktorými sa treba riadiť. Informačná politika, ktorú by mali vykonávať najmä zúčastnené inštitúcie vysokoškolského vzdelávania, má osobitný význam, a to hlavne v krajinách vyznačujúcich sa nízkou mierou účasti na programe.
- (18) Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, a nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002⁽²⁾, ktoré zabezpečujú finančné záujmy Spoločenstva, by sa mali uplatňovať s prihliadnutím na zásady jednoduchosti a zhody vo výbere rozpočtových nástrojov pri dodržiavaní cieľov akademickej excelentnosti programu a potrebnej proporcionality medzi výškou zdrojov a administratívnym zaťažením spojeným s ich využívaním.
- (19) Týmto rozhodnutím sa ustanovuje na celé obdobie trvania programu finančné krytie, ktoré predstavuje základný odkaz v zmysle bodu 37 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽³⁾ pre rozpočtový orgán v priebehu ročného rozpočtového postupu.
- (20) V súlade s cieľmi akademickej excelentnosti programu by sa mali opatrenia potrebné na realizáciu akcie 1 a na podporu európskeho vysokoškolského vzdelávania (akcia 3) prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽⁴⁾. Opatrenia potrebné na realizáciu akcie 2 by sa mali prijať v súlade s nariadeniami (ES) č. 1085/2006, (ES) č. 1638/2006, (ES) č. 1905/2006 a (ES) č. 1934/2006, ako aj dohodou o partnerstve AKT-ES a vnútornou dohodou AKT-ES.
- (21) Keďže ciele tohto rozhodnutia nie je možné vzhľadom na potrebu mnohostranných partnerstiev, mnohostrannej mobility a výmen informácií medzi Spoločenstvom a tretími krajinami uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, a z dôvodu charakteru potrebných akcií a opatrení ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto rozhodnutie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov,

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

Ustanovenie programu

1. Týmto rozhodnutím sa ustanovuje program „Erasmus Mundus“ (ďalej len „program“) na podporu kvality európskeho vysokoškolského vzdelávania a porozumenia medzi kultúrami prostredníctvom spolupráce s tretími krajinami na jednej strane, a na rozvoj tretích krajín v oblasti vysokoškolského vzdelávania na druhej strane. Realizácia programu by mala zohľadňovať ciele akademickej excelentnosti a čo možno najvyváženejšie geografické zastúpenie prijímateľov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

2. Program sa bude realizovať v období od 1. januára 2009 do 31. decembra 2013. Prípravné opatrenia, vrátane rozhodnutí prijatých Komisiou v súlade s článkom 7, sa však môžu realizovať už od nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia.

3. Tento program podporuje a dopĺňa činnosti vykonávané v členských štátoch a členskými štátmi, pričom plne rešpektuje ich zodpovednosť za obsah vzdelávania a za organizáciu systémov vzdelávania a odbornej prípravy, ako aj ich kultúrnu a jazykovú rozmanitosť.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „vysokoškolské vzdelávanie“ sú všetky druhy štúdia alebo súbor druhov štúdia, odbornej prípravy alebo vedeckej odbornej prípravy na postredoškolskej úrovni, ktoré príslušný vnútroštátny orgán uznal za súčasť systému vysokoškolského vzdelávania;
2. „inštitúcia vysokoškolského vzdelávania“ je každá inštitúcia poskytujúca vysokoškolské vzdelávanie, ktorú príslušný vnútroštátny orgán uznal za súčasť systému vysokoškolského vzdelávania;
3. „študent bakalárskeho štúdia“ je osoba, ktorá je zapísaná do bakalárskeho programu vysokoškolského vzdelávania a ktorá po ukončení tohto programu získa prvý vysokoškolský diplom;
4. „študent magisterského štúdia“ je osoba, ktorá je zapísaná do magisterského programu vysokoškolského vzdelávania a ktorá už získala prvý vysokoškolský diplom alebo ktorá dosiahla rovnocennú úroveň vzdelania uznanú v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a postupmi;
5. „doktorand“ (kandidát na doktorandské štúdium) je výskumný pracovník na začiatku svojej výskumnej kariéry, začínajúcej v deň získania titulu, ktorý ho formálne oprávňuje pripravovať sa na doktorát;
6. „postdoktorandský výskumný pracovník“ je skúsený výskumný pracovník, ktorý má doktorský titul alebo ktorý má najmenej tri roky výskumnej praxe rovnajúcej sa plnému pracovnému úväzku vrátane obdobia odbornej prípravy na výskum vo výskumnom centre zriadenom v súlade s vnútroštátnym právom a postupmi po získaní titulu, ktorý ho formálne oprávňuje pripravovať sa na doktorát poskytovaný inštitúciou vysokoškolského vzdelávania;

7. „akademický pracovník“ je osoba s vynikajúcou akademickou a/alebo odbornou praxou, ktorá prednáša alebo robí výskum v inštitúcii vysokoškolského vzdelávania alebo vo výskumnom centre zriadenom v súlade s vnútroštátnym právom a postupmi;

8. „pracovníci pôsobiaci v oblasti vysokoškolského vzdelávania“ sú osoby, ktoré sa pri plnení svojich povinností priamo zapájajú do vzdelávacieho procesu v oblasti vysokoškolského vzdelávania;

9. „európska krajina“ je krajina, ktorá je členským štátom alebo ktorá sa zúčastňuje na programe podľa článku 9. „Európsky“ vo vzťahu k jednotlivcovi znamená osobu, ktorá je štátnym príslušníkom ktorejkoľvek európskej krajiny alebo má pobyt v ktorejkoľvek európskej krajine. „Európsky“ vo vzťahu k inštitúcii znamená inštitúciu, ktorá má sídlo v ktorejkoľvek európskej krajine;

10. „tretia krajina“ je krajina, ktorá nie je európskou krajinou. „Z tretej krajiny“ vo vzťahu k jednotlivcovi znamená osobu, ktorá nie je ani štátnym príslušníkom žiadnej európskej krajiny ani nemá pobyt v žiadnej európskej krajine. „Z tretej krajiny“ vo vzťahu k inštitúcii znamená inštitúciu, ktorá nemá sídlo v žiadnej európskej krajine. Krajiny, ktoré sa zúčastňujú na akčnom programe v oblasti celožiivotného vzdelávania ustanoveného rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1720/2006/ES ⁽¹⁾, sa nepovažujú za tretie krajiny na účely realizácie akcie 2;

11. „magisterský študijný program“ je študijný program magisterského vysokoškolského vzdelávania, ktorý nasleduje po získaní prvého diplomu alebo rovnocennej úrovne vzdelania a vedie k získaniu magisterského titulu, ktorý poskytuje inštitúcia vysokoškolského vzdelávania;

12. „doktorandský študijný program“ je program vysokoškolského vzdelávania spojený s výskumom, ktorý nasleduje po získaní diplomu vysokoškolského vzdelávania a vedie k získaniu doktorského titulu, ktorý poskytuje inštitúcia vysokoškolského vzdelávania alebo výskumné centrum v tých členských štátoch, v ktorých je to v súlade s vnútroštátnym právom a postupmi;

13. „mobilita“ je fyzický presun do inej krajiny s cieľom študovať, získať pracovné skúsenosti, robiť výskum, vykonávať inú činnosť spojenú so štúdiom, vyučovaním alebo výskumom alebo administratívnu činnosť, ktorá s tým súvisí, doplnené, vždy keď je to možné, prípravou v jazyku hostiteľskej krajiny;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 45.

14. „dvojitý alebo viacnásobný diplom“ sú dva alebo viacero vnútroštátnych diplomov vydaných dvomi alebo viacerými inštitúciami vysokoškolského vzdelávania a úradne uznávaných v krajinách, v ktorých majú sídlo inštitúcie, ktoré tieto diplomy vydali;
15. „spoločný diplom“ je jediný diplom, ktorý vydali najmenej dve inštitúcie vysokoškolského vzdelávania ponúkajúce integrovaný program a ktorý je úradne uznávaný v krajinách, v ktorých majú sídlo inštitúcie, ktoré tento diplom vydali;
16. „podnik“ je každý podnik zapojený do hospodárskej činnosti vo verejnom a súkromnom sektore, bez ohľadu na jeho veľkosť, právnu formu alebo odvetvie svojej činnosti, vrátane sociálnej ekonomiky.

Článok 3

Ciele a osobitné ciele programu

1. Ciele programu sú podporovať európske vysokoškolské vzdelávanie, prispievať k rozširovaniu a zlepšovaniu vyhliadok na budúce zamestnanie študentov a podporovať porozumenie medzi kultúrami prostredníctvom spolupráce s tretími krajinami v súlade s cieľmi vonkajšej politiky Európskej únie, a prispievať tak k trvalo udržateľnému rozvoju tretích krajín v oblasti vysokoškolského vzdelávania.
2. Osobitnými cieľmi programu sú:
 - a) podpora štruktúrovanej spolupráce medzi inštitúciami vysokoškolského vzdelávania a podpora vysoko kvalitnej ponuky v oblasti vysokoškolského vzdelávania, ktorá tvorí čisto európsku pridanú hodnotu a ktorá bude prítiažlivá ako v Európskej únii, tak aj za jej hranicami, s cieľom vytvoriť centrá excelentnosti;
 - b) príspevanie k vzájomnému obohacovaniu spoločností, ktoré sa dosiahne rozvojom kvalifikácie mužov a žien, aby mali vhodné zručnosti, najmä pokiaľ ide o pracovný trh, a aby nadobudli otvorenosť a medzinárodné skúsenosti, a to podporovaním mobility najnadanejších študentov a akademických pracovníkov z tretích krajín, aby získali kvalifikácie a/alebo skúsenosti v Európskej únii, a najtalentovanejších európskych študentov a akademických pracovníkov smerom k tretím krajinám;
 - c) príspevanie k rozvoju ľudských zdrojov a kapacity inštitúcií vysokoškolského vzdelávania v tretích krajinách v oblasti medzinárodnej spolupráce prostredníctvom intenzívnejších tokov mobility medzi Európskou úniou a tretími krajinami;

- d) zvýšenia dostupnosti európskeho vysokoškolského vzdelávania a zlepšenia jeho obrazu a zviditeľnenia vo svete, ako aj jeho prítiažlivosti pre štátnych príslušníkov tretích krajín a európskych občanov.

3. Komisia zabezpečí, aby žiadna skupina štátnych príslušníkov tretích krajín alebo európskych občanov nebola vylúčená alebo znevýhodnená.

Článok 4

Akcie programu

1. Ciele a osobitné ciele programu stanovené v článku 3 sa dosahujú prostredníctvom týchto akcií:

- a) akcia 1: spoločné programy Erasmus Mundus (magisterské a doktorandské študijné programy) poskytujúce vysokú akademickú kvalitu vrátane systému štipendií;
- b) akcia 2: partnerstvá Erasmus Mundus medzi európskymi inštitúciami vysokoškolského vzdelávania a inštitúciami vysokoškolského vzdelávania v tretích krajinách ako základ štruktúrovanej spolupráce, výmeny a mobility na všetkých stupňoch vysokoškolského vzdelávania vrátane systému štipendií;
- c) akcia 3: podpora európskeho vysokoškolského vzdelávania prostredníctvom opatrení na podporu prítiažlivosti Európy ako cieľového miesta vzdelávania a svetového centra excelentnosti.

Ďalšie podrobné údaje o týchto akciách sú uvedené v prílohe.

2. Pokiaľ ide o akciu 2, ustanovenia tohto rozhodnutia sa uplatňujú len, ak sú v súlade s ustanoveniami legislatívneho aktu, podľa ktorého sa poskytuje financovanie v súlade s článkom 12 ods. 2.

3. Môžu sa uplatniť tieto prístupy, ktoré sa v prípade potreby môžu kombinovať:

- a) podpora rozvoja spoločných vzdelávacích programov vysokej kvality a sietí spolupráce napomáhajúcich výmene skúseností a osvedčených postupov;
- b) väčšia podpora mobility osôb v oblasti vysokoškolského vzdelávania, najmä z tretích krajín smerujúcich do európskych krajín, ktorých výber sa uskutočňuje na základe kritérií akademickej excelentnosti, za súčasného dodržania zásad rovnosti mužov a žien a snahy o čo najvyváženejšie geografické zastúpenie, ako aj uľahčenia prístupu k programu v súlade so zásadami rovnakých príležitostí a nediskriminácie;

- c) čo najväčšia možná podpora jazykových schopností tým, že sa študentom umožní štúdium aspoň dvoch jazykov, ktorými sa hovorí v krajinách, kde majú sídlo inštitúcie vysokoškolského vzdelávania, a podpora porozumenia rozličných kultúr;
- d) podpora pilotných projektov založených na partnerstvách s vonkajším rozmerom, ktoré sú určené na rozvoj inovácií a kvality vysokoškolského vzdelávania, a najmä podpora partnerstiev medzi akademickými a ekonomickými subjektmi;
- e) podpora analýzy a následná kontrola trendov vo vysokoškolskom vzdelávaní a jeho vývoja z medzinárodného hľadiska.
4. Program stanovuje opatrenia technickej podpory vrátane štúdií, stretnutí odborníkov, informačných akcií a publikácií priamo spojených s dosahovaním cieľov programu.

5. Komisia zabezpečí čo najväčšie možné šírenie informácií týkajúcich sa činnosti a rozvoja programu, a to najmä prostredníctvom internetovej stránky Erasmus Mundus.

6. Po preskúmaní odpovedí na výzvy na predloženie návrhov a/alebo výzvy na predkladanie ponúk môže Komisia udeliť podporu činnostiam uvedeným v tomto článku. Čo sa týka opatrení prijatých na základe odseku 4, Komisia môže v prípade potreby vykonať tieto opatrenia priamo v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 1605/2002. Systematicky o nich informuje Európsky parlament a výbor uvedený v článku 8 ods. 1 tohto rozhodnutia.

Článok 5

Prístup k programu

Podľa podmienok a vykonávacích pravidiel stanovených v prílohe a s prihliadnutím na vymedzenie pojmov uvedené v článku 2 je program zameraný na:

- a) inštitúcie vysokoškolského vzdelávania;
- b) študentov na všetkých stupňoch vysokoškolského vzdelávania vrátane doktorandov;
- c) postdoktorandských výskumných pracovníkov;
- d) akademických pracovníkov;
- e) pracovníkov v oblasti vysokoškolského vzdelávania;
- f) iné verejné alebo súkromné subjekty pôsobiace v oblasti vysokoškolského vzdelávania v súlade s vnútroštátnym právom a postupmi;

- g) podniky;
- h) výskumné centrá.

Článok 6

Úlohy Komisie a členských štátov

1. Komisia:

- a) zabezpečí účinné a transparentné vykonávanie akcií Spoločenstva stanovených v tomto programe v súlade s prílohou, a pokiaľ ide o akciu 2, v súlade s právnymi nástrojmi uvedenými v článku 7 ods. 1, pričom pri výbere prijímateľov programu sa budú zároveň sledovať ciele akademickej excelentnosti programu;
- b) zohľadní bilaterálnu spoluprácu členských štátov s tretími krajinami;
- c) snaží sa o dosiahnutie súčinnosti a v prípade potreby rozvíja spoločné akcie s ostatnými programami a akciami Spoločenstva v oblasti vysokoškolského vzdelávania a výskumu;
- d) pri stanovovaní paušálnej výšky štipendií zabezpečí, aby sa zohľadnili poplatky za zápis a predpokladané výdavky na štúdium;
- e) vedie konzultácie s príslušnými európskymi združeniami a organizáciami pôsobiacimi v oblasti vysokoškolského vzdelávania o otázkach, ktoré vzniknú počas realizácie programu, a informuje výbor uvedený v článku 8 ods. 1 o výsledku týchto konzultácií;
- f) pravidelne informuje svoje delegácie v príslušných tretích krajinách o všetkých informáciách užitočných pre verejnosť týkajúcich sa programu.

2. Členské štáty:

- a) prijímú potrebné kroky na zabezpečenie riadneho priebehu programu na vnútroštátnej úrovni zaangažovaním všetkých strán zainteresovaných na vysokoškolskom vzdelávaní v súlade s vnútroštátnou praxou a usilujú sa o prijatie takých opatrení, ktoré sa môžu považovať za vhodné na odstránenie každej právnej a administratívnej prekážky osobitne spojenej s výmennými programami medzi európskymi krajinami a tretími krajinami. Členské štáty by mali zabezpečiť poskytovanie presných a jasných informácií študentom a inštitúciám, ktoré im uľahčia ich účasť na programe;

- b) určia vhodné štruktúry na úzku spoluprácu s Komisiou;
- c) podporujú prípadnú súčinnosť s ostatnými programami Spoločenstva a prípadné podobné vnútroštátne iniciatívy na úrovni členského štátu.

3. Komisia v spolupráci s členskými štátmi:

- a) zabezpečuje, aby boli pre akcie, ktoré podporuje tento program, poskytnuté vhodné informácie, propagácia a následná kontrola;
- b) zabezpečuje šírenie výsledkov akcií, ktoré sa uskutočnili v rámci programu;
- c) zabezpečuje posilnenie komunikačnej stratégie voči potenciálnym záujemcom z európskych krajín a podporu partnerstiev medzi univerzitami, sociálnymi partnermi a mimovládnyimi organizáciami v záujme rozvoja programu.

Článok 7

Vykonávacie opatrenia

1. Všetky opatrenia, ktoré sú potrebné na realizáciu akcie 2, sa riadia postupmi stanovenými v nariadeniach (ES) č. 1085/2006, (ES) č. 1638/2006, (ES) č. 1905/2006 a (ES) č. 1934/2006 a v dohode o partnerstve AKT-ES a vnútornej dohode AKT-ES. Komisia pravidelne informuje výbor uvedený v článku 8 ods. 1 o prijatých opatreniach.

2. Nasledujúce opatrenia, potrebné na realizáciu programu a vykonávanie ostatných akcií uvedených v tomto rozhodnutí, sa prijímú v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 8 ods. 2 v súlade so zásadami, všeobecnými usmerneniami a kritériami výberu stanovenými v prílohe:

- a) ročný plán práce vrátane priorít;
- b) ročný rozpočet a členenie finančných prostriedkov medzi jednotlivé akcie programu a orientačné sumy štipendií;
- c) uplatňovanie všeobecných usmernení na realizáciu programu vrátane kritérií výberu stanovených v prílohe;

d) výberové konania vrátane zloženia a rokovacieho poriadku výberovej komisie;

e) opatrenia týkajúce sa monitorovania a hodnotenia programu a šírenia a prenosu výsledkov.

3. Rozhodnutia o výbere prijíma Komisia, ktorá o nich do dvoch pracovných dní informuje Európsky parlament a výbor uvedený v článku 8 ods. 1.

Článok 8

Výbor

1. Komisii pomáha výbor.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je dva mesiace.

Článok 9

Účast' iných krajín na programe za rovnakých podmienok ako v prípade členských štátov

Na programe sa môžu zúčastniť:

- a) krajiny EZVO, ktoré sú členmi Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP), v súlade s podmienkami stanovenými v Dohode o EHP;
- b) kandidátske krajiny, ktoré majú predvstupovú stratégiu, v súlade so všeobecnými zásadami a všeobecnými podmienkami stanovenými v rámcových dohodách uzatvorených s týmito krajinami o ich účasti na programoch Spoločenstva;
- c) krajiny Západného Balkánu v súlade so všeobecnými zásadami a všeobecnými podmienkami stanovenými v rámcových dohodách uzatvorených s týmito krajinami o ich účasti na programoch Spoločenstva;
- d) Švajčiarska konfederácia v prípade, že sa s touto krajinou uzavrie dvojstranná dohoda, ktorou sa stanoví jej účasť.

Článok 10

Horizontálne otázky

Pri realizácii programu sa bude náležite prihliadať na zabezpečenie toho, aby v plnom rozsahu prispieval k presadzovaniu horizontálnych politík Spoločenstva, najmä:

- a) podporovaním európskej znalostnej ekonomiky a spoločnosti a prispievaním k vytváraniu väčšieho počtu pracovných miest v súlade s cieľmi lisabonskej stratégie a k posilňovaniu svetovej konkurencieschopnosti Európskej únie, trvalo udržateľného hospodárskeho rastu a väčšej sociálnej súdržnosti;
- b) podporovaním kultúry, vedomostí a zručností v záujme mierového a trvalo udržateľného rozvoja v Európe vyznačujúcej sa rozmanitosťou;
- c) podporovaním uvedomenia si dôležitosti kultúrnej a jazykovej rozmanitosti v Európe, ako aj potreby boja proti rasizmu a xenofóbii, a podporovaním medzikultúrneho vzdelávania;
- d) zohľadňovaním študentov s osobitnými potrebami, a najmä podporovaním ich integrácie do tradičného systému vysokoškolského vzdelávania, a podporovaním rovnosti príležitostí pre všetkých;
- e) podporovaním rovnosti medzi mužmi a ženami a prispievaním k boju proti všetkým formám diskriminácie z dôvodu pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo vierovyznania, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie;
- f) podporovaním rozvoja tretích krajín.

Článok 11

Súlad a komplementárnosť s inými politikami

1. Komisia v spolupráci s členskými štátmi zabezpečuje celkový súlad a komplementárnosť s ostatnými relevantnými politikami, nástrojmi a akciami Spoločenstva, najmä s programom v oblasti celoživotného vzdelávania, siedmym rámcovým programom pre výskum, s rozvojovou politikou, s programami vonkajšej spolupráce, s dohodami o pridružení uzatvorenými s krajinami AKT a s Európskym fondom pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín.

2. Komisia pravidelne informuje Európsky parlament a výbor uvedený v článku 8 ods. 1 o iniciatívach Spoločenstva v príslušných oblastiach a zabezpečuje účinné prepojenie

a podľa potreby spoločné akcie medzi týmto programom a programami a akciami v oblasti vysokoškolského vzdelávania, ktoré sa uskutočňujú v rámci spolupráce Spoločenstva s tretími krajinami, vrátane dvojstranných dohôd, a s príslušnými medzinárodnými organizáciami.

Článok 12

Financovanie

1. Finančné krytie na realizáciu akcií 1 a 3 a súvisiacich opatrení technickej podpory uvedených v článku 4 ods. 4 sa na obdobie rokov 2009 až 2013 stanovuje vo výške 493 690 000 EUR.

2. Finančné krytie na realizáciu akcie 2 a súvisiacich opatrení technickej podpory uvedených v článku 4 ods. 4 sa na obdobie určené v článku 1 ods. 2 stanovuje v súlade s pravidlami, postupmi a cieľmi ustanovenými v nariadeniach (ES) č. 1085/2006, (ES) č. 1638/2006, (ES) č. 1905/2006 a (ES) č. 1934/2006, ako aj v dohode o partnerstve AKT-ES a vo vnútornej dohode AKT-ES.

3. Ročné rozpočtové prostriedky schvaľuje v súlade s ročným rozpočtovým postupom rozpočtový orgán v rámci limitov finančného rámca.

Článok 13

Monitorovanie a hodnotenie

1. Komisia pravidelne monitoruje program v spolupráci s členskými štátmi. Výsledky procesu monitorovania a hodnotenia programu, ako aj predošlých programov, sa zohľadnia pri realizácii programu. Toto monitorovanie zahŕňa analýzu geografického zastúpenia prijímateľov programu podľa akcie a krajiny, správy a oznámenie uvedené v odseku 3 a osobitné aktivity.

2. Komisia pravidelne vyhodnocuje program so zreteľom na ciele stanovené v článku 3, vplyv programu ako celku a komplementárnosť medzi akciami v rámci programu a akciami v rámci iných relevantných politík, nástrojov a akcií Spoločenstva.

3. Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov:

- a) predbežnú hodnotiacu správu o dosiahnutých výsledkoch a o kvalitatívnych a kvantitatívnych aspektoch realizácie programu do 31. marca druhého roka nasledujúceho po skutočnom začiatku nových kurzov v rámci programu;

- b) oznámenie o pokračovaní programu do 30. januára 2012;
c) správu o následnom hodnotení do 31. decembra 2015.

Článok 14

Prechodné ustanovenia

1. Akcie, ktoré sa začali najneskôr 31. decembra 2008 na základe rozhodnutia č. 2317/2003/ES, sa spravujú v súlade s ustanoveniami uvedeného rozhodnutia, s výnimkou toho, že výbor zriadený uvedeným rozhodnutím sa nahradí výborom uvedeným v článku 8 ods. 1 tohto rozhodnutia.

2. Akcie, ktoré sa začali najneskôr 31. decembra 2008 na základe postupov stanovených v právnych nástrojoch uvedených v článku 7 ods. 1, sa spravujú v súlade s ustanoveniami uvedených nástrojov.

Článok 15

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Štrasburgu 16. decembra 2008

Za Európsky parlament

predseda

H.-G. PÖTTERING

Za Radu

predsedníčka

B. LE MAIRE

PRÍLOHA

AKCIE SPOLOČENSTVA (VŠEOBECNÉ USMERNENIA A KRITÉRIÁ VÝBERU), VÝBEROVÉ KONANIA A FINANČNÉ USTANOVENIA

Všetky akcie programu sa realizujú v súlade so všeobecnými usmerneniami a kritériami výberu, ako sú opísané v tejto prílohe.

AKCIA 1: SPOLOČNÉ PROGRAMY ERASMUS MUNDUS**A. MAGISTERSKÉ ŠTUDIJNÉ PROGRAMY ERASMUS MUNDUS**

1. Spoločenstvo vyberie magisterské študijné programy vynikajúcej akademickej kvality, ktoré sa na účely tohto programu budú nazývať „magisterské študijné programy Erasmus Mundus“.
2. Na účely tohto programu budú magisterské študijné programy Erasmus Mundus zodpovedať týmto všeobecným usmerneniam a kritériám výberu:
 - a) zahŕňajú inštitúcie vysokoškolského vzdelávania z najmenej troch rôznych európskych krajín;
 - b) môžu zahŕňať inštitúcie vysokoškolského vzdelávania alebo ďalších príslušných partnerov z tretích krajín, napríklad výskumné centrá;
 - c) realizujú študijný program zahŕňajúci obdobie štúdia aspoň v dvoch zúčastnených inštitúciách vysokoškolského vzdelávania uvedených v písmene a);
 - d) v prípade potreby podporujú stáže ako súčasť študijného programu;
 - e) majú vytvorený mechanizmus uznávania období štúdia absolvovaných v partnerských inštitúciách, ktorý je založený na európskom systéme prenosu a zhromažďovania kreditov, alebo je s ním v súlade;
 - f) vedú k udeleniu spoločných a/alebo dvojitych či viacnásobných diplomov zo strany zúčastnených inštitúcií, pričom tieto diplomy sú uznávané alebo akreditované európskymi krajinami; programy vedúce k udeleniu spoločných diplomov dostávajú podporu;
 - g) zavedú prísne sebahodnotiace postupy a schvália, aby ich preskúmali externí odborníci (z európskych alebo z tretích krajín) s cieľom zabezpečiť pretrvávajúcu vysokú kvalitu magisterských študijných programov;
 - h) vyhradia minimálny počet miest pre študentov z európskych krajín a z tretích krajín, ktorým bola poskytnutá finančná podpora v rámci programu, a poskytujú im starostlivosť;
 - i) vytvoria transparentné spoločné podmienky pre prijímanie, ktoré okrem iného náležite zohľadňujú otázky rodovej rovnosti a spravodlivého výberu, a uľahčia prístup v súlade so zásadami rovnosti príležitostí a nediskriminácie;
 - j) môžu sa slobodne rozhodnúť, či stanovia poplatky za zápis v súlade s ich vnútroštátnym právom a dohodou uzavretou medzi príslušnými partnermi, ako je uvedené v písmenách a) a b);
 - k) súhlasia s tým, že budú dodržiavať pravidlá, ktoré sa vzťahujú na výberové konanie prijímateľov štipendií (študentov a akademických pracovníkov);
 - l) vykonajú vhodné opatrenia na uľahčenie prístupu pre študentov z európskych krajín a z tretích krajín a starostlivosti o nich (informačné služby, ubytovanie, pomoc pri vybavovaní víz atď.); Komisia pravidelne informuje svoje delegácie v príslušných tretích krajinách o všetkých aktualizovaných ustanoveniach týkajúcich sa programu;
 - m) bez toho, aby bol dotknutý vyučovací jazyk, zaistia používanie aspoň dvoch európskych jazykov, ktorými sa hovorí v členských štátoch, v ktorých majú sídlo inštitúcie vysokoškolského vzdelávania, ktoré sú zapojené do magisterského študijného programu Erasmus Mundus, a v prípade potreby navrhnú jazykovú prípravu a pomoc študentom, najmä prostredníctvom kurzov organizovaných príslušnými inštitúciami.

3. Magisterské študijné programy Erasmus Mundus sa vyberú na päťročné obdobie, ktoré podlieha postupu ročného obnovovania na základe správy o dosiahnutom pokroku.
4. Magisterské študijné programy Erasmus Mundus vybrané na základe programu Erasmus Mundus na roky 2004 až 2008 budú pokračovať v rámci akcie 1 až do konca obdobia, na ktoré boli vybrané, pričom podliehajú postupu ročného obnovovania na základe správy o dosiahnutom pokroku.

B. DOKTORANDSKÉ ŠTUDIJNÉ PROGRAMY ERASMUS MUNDUS

1. Spoločenstvo vyberie doktorandské študijné programy vynikajúcej akademickej kvality, ktoré sa na účely tohto programu budú nazývať „doktorandské študijné programy Erasmus Mundus“.
2. Na účely tohto programu budú doktorandské študijné programy Erasmus Mundus zodpovedať týmto všeobecným usmerneniam a kritériám výberu:
 - a) zahŕňajú inštitúcie vysokoškolského vzdelávania z najmenej troch rôznych európskych krajín a prípadne ďalších príslušných partnerov s cieľom zabezpečiť inovácie a schopnosť zamestnať sa;
 - b) môžu zahŕňať inštitúcie vysokoškolského vzdelávania alebo ďalších príslušných partnerov z tretích krajín, napríklad výskumné centrá;
 - c) realizujú doktorandský študijný program zahŕňajúci obdobie štúdia a výskumu aspoň na dvoch zúčastnených inštitúciách vysokoškolského vzdelávania uvedených v písmene a);
 - d) podporujú stáže ako súčasť doktorandského študijného programu, ako aj partnerstvá medzi akademickými a ekonomickými subjektmi;
 - e) majú vytvorený mechanizmus uznávania období štúdia a výskumu absolvovaných v partnerských inštitúciách;
 - f) vedú k udeleniu spoločných a/alebo dvojitých či viacnásobných diplomov zo strany zúčastnených inštitúcií, pričom tieto diplomy sú uznávané alebo akreditované európskymi krajinami; programy vedúce k udeleniu spoločných diplomov dostávajú podporu;
 - g) zavedú prísne sebahodnotiace postupy a schvália, aby ich preskúmali externí odborníci (z európskych alebo tretích krajín, ktorí ale pracujú v európskych krajinách) s cieľom zabezpečiť pretrvávajúcu vysokú kvalitu doktorandských študijných programov;
 - h) vyhradia minimálny počet miest pre doktorandov z európskych krajín a z tretích krajín, ktorým bola poskytnutá finančná podpora v rámci programu, a poskytujú im starostlivosť;
 - i) vytvoria transparentné spoločné podmienky pre prijímanie, ktoré okrem iného zohľadňujú otázky rodovej rovnosti a spravodlivého výberu a uľahčia prístup v súlade so zásadami rovnosti príležitostí a nediskriminácie;
 - j) môžu sa slobodne rozhodnúť, či stanovujú poplatky za zápis v súlade s ich vnútroštátnym právom a dohodou uzavretou medzi príslušnými partnermi, ako je uvedené v písmenách a) a b);
 - k) súhlasia s tým, že budú dodržiavať pravidlá, ktoré sa vzťahujú na výberové konanie doktorandov;
 - l) vykonajú vhodné opatrenia na uľahčenie prístupu pre doktorandov z európskych a z tretích krajín a na starostlivosť o nich (informačné služby, ubytovanie, pomoc pri vybavovaní víz atď.);
 - m) môžu navrhnúť použitie pracovných zmlúv ako alternatívu k štipendiám v prípade doktorandov, ak to vnútroštátne právo umožňuje;
 - n) bez toho, aby bol dotknutý vyučovací jazyk, zaisťujú používanie aspoň dvoch európskych jazykov, ktorými sa hovorí v členských štátoch, v ktorých majú sídlo inštitúcie vysokoškolského vzdelávania, ktoré sú zapojené do doktorandského študijného programu Erasmus Mundus, a v prípade potreby navrhnu jazykovú prípravu a pomoc študentom, najmä prostredníctvom kurzov organizovaných príslušnými inštitúciami.

3. Doktorandské študijné programy Erasmus Mundus sa vyberú na päťročné obdobie, ktoré podlieha postupu ročného obnovovania na základe správy o dosiahnutom pokroku. Toto obdobie môže zahŕňať prípravné činnosti pred prijatím doktorandov v trvaní jedného roku.

C. ŠTIPENDIÁ

1. Spoločenstvo môže poskytnúť štipendiá študentom magisterského štúdia a doktorandom z tretích krajín a z európskych krajín na celú dobu štúdia, ako aj krátkodobé štipendiá určené akademickým pracovníkom z európskych a tretích krajín. S cieľom zatriť program pre štátnych príslušníkov tretích krajín je počet štipendií na celú dobu štúdia vyšší pre študentov magisterského štúdia a doktorandov z tretích krajín (štipendiá kategórie A) ako pre európskych študentov magisterského štúdia a doktorandov (štipendiá kategórie B).
 - a) Spoločenstvo môže poskytnúť štipendiá kategórie A na celú dobu štúdia študentom magisterského štúdia a doktorandom z tretích krajín, ktorí boli na základe výberového konania prijatí na magisterské študijné programy Erasmus Mundus a doktorandské študijné programy Erasmus Mundus. Tieto štipendiá sú určené na štúdium v európskych inštitúciách vysokoškolského vzdelávania zúčastnených na magisterskom študijnom programe Erasmus Mundus alebo na doktorandskom študijnom programe Erasmus Mundus. Štipendiá kategórie A sa neposkytujú študentom z tretích krajín, ktorí vykonávali svoju hlavnú činnosť (štúdium, zamestnanie atď.) celkovo po dobu dlhšiu ako 12 mesiacov v priebehu posledných piatich rokov v európskej krajine.
 - b) Spoločenstvo môže poskytnúť štipendiá kategórie B na celú dobu štúdia študentom magisterského štúdia a doktorandom z európskych krajín, ktorí boli na základe výberového konania prijatí na magisterské študijné programy Erasmus Mundus alebo doktorandské študijné programy Erasmus Mundus. Tieto štipendiá sú určené na štúdium v inštitúciách vysokoškolského vzdelávania zúčastnených na magisterskom študijnom programe Erasmus Mundus alebo na doktorandskom študijnom programe Erasmus Mundus. Štipendiá kategórie B sa poskytujú len tým študentom z tretích krajín, ktorí nemôžu požiadať o štipendium kategórie A.
 - c) Spoločenstvo môže poskytnúť krátkodobé štipendiá akademickým pracovníkom z tretích krajín, ktorí sa zúčastňujú magisterských študijných programov Erasmus Mundus s cieľom vyučovať a plniť výskumné úlohy a vykonávať odbornú prácu v európskych inštitúciách vysokoškolského vzdelávania, ktoré sa zúčastňujú na magisterských študijných programoch Erasmus Mundus.
 - d) Spoločenstvo môže poskytnúť krátkodobé štipendiá európskym akademickým pracovníkom pôsobiacim v inštitúciách vysokoškolského vzdelávania v tretích krajinách, ktoré sa zúčastňujú magisterských študijných programov Erasmus Mundus, s cieľom vyučovať a plniť výskumné úlohy a vykonávať odbornú prácu v inštitúciách vysokoškolského vzdelávania v tretích krajinách, ktoré sa zúčastňujú na magisterských študijných programoch Erasmus Mundus.
 - e) Spoločenstvo zaručuje uplatňovanie transparentných kritérií na udeľovanie štipendií inštitúciami vysokoškolského vzdelávania, ktoré okrem iného zohľadňujú dodržiavanie zásad rovnosti príležitostí a nediskriminácie.
2. Štipendiá sú určené študentom magisterského štúdia a doktorandom a akademickým pracovníkom z európskych a tretích krajín, ako sú definovaní v článku 2.
3. Študenti, ktorí získali štipendiá, budú dostatočne včas informovaní o ich počiatočnom mieste štúdia, a to hneď potom ako sa prijme rozhodnutie poskytnúť im štipendium.
4. Osoby, ktoré poberajú štipendium určené na magisterské študijné programy Erasmus Mundus, sú tiež oprávnené poberať štipendium určené na doktorandské študijné programy Erasmus Mundus.
5. Komisia podnikne kroky na zabezpečenie toho, aby žiadna osoba nedostala finančnú podporu na ten istý účel v rámci viac ako jedného programu Spoločenstva. Najmä osoby, ktoré poberajú štipendium Erasmus Mundus, nie sú oprávnené na to, aby sa stali príjemcami štipendia Erasmus určeného na ten istý magisterský študijný program Erasmus Mundus alebo doktorandský študijný program Erasmus Mundus v rámci programu v oblasti celoživotného vzdelávania. Podobne osoby, ktoré čerpajú grant v rámci osobitného programu „Ľudia“ (Akcie Marie Curie), ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností⁽¹⁾, nie sú oprávnené stať sa príjemcami štipendia Erasmus Mundus na to isté obdobie štúdia alebo výskumu.

(1) Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 91.

AKCIA 2: PARTNERSTVÁ ERASMUS MUNDUS

1. Spoločenstvo vyberie partnerstvá vynikajúcej akademickej kvality, ktoré sa na účely tohto programu budú nazývať „partnerstvá Erasmus Mundus“. Sledujú a dodržiavajú ciele a osobitné ciele uvedené v článku 3, ak sú v súlade s právnym základom, od ktorého sa odvíja financovanie.
2. Na účely tohto programu a v súlade s právnym základom, od ktorého sa odvíja financovanie, partnerstvá Erasmus Mundus:
 - a) zahŕňajú najmenej päť inštitúcií vysokoškolského vzdelávania z najmenej troch rôznych európskych krajín a niekoľko inštitúcií vysokoškolského vzdelávania z konkrétnych tretích krajín, ktoré sa nezúčastňujú na programe v oblasti celoživotného vzdelávania, a majú sa definovať v každoročných výzvach na predkladanie návrhov;
 - b) realizujú partnerstvo ako základ pre prenos know-how;
 - c) organizujú výmeny študentov vybraných podľa kritérií akademickej excelentnosti na všetkých stupňoch vysokoškolského vzdelávania (od študentov bakalárskeho štúdia až po postdoktorandských výskumných pracovníkov), akademických pracovníkov a pracovníkov pôsobiach v oblasti vysokoškolského vzdelávania, na obdobia mobility s rôznou dĺžkou trvania, zahŕňajúce aj možnosť období stáží;
 - d) majú vytvorené mechanizmy vzájomného uznávania období štúdia a výskumu absolvovaných v partnerskej inštitúcii, ktoré sú založené na európskom systéme prenosu a zhromažďovania kreditov, alebo sa zhodujú s týmto systémom, ako aj ktoré sú založené na rovnocenných systémoch zavedených v tretích krajinách;
 - e) využívajú nástroje mobility vytvorené v rámci programu Erasmus, ako napríklad uznávanie predošlých dôb štúdia, dohodu o vyučovaní a prepis záznamov;
 - f) vytvoria transparentné podmienky pre poskytovanie grantov mobility, ktoré okrem iného náležite zohľadňujú otázky rodovej rovnosti a spravodlivého výberu, ako aj jazykové schopnosti, a ktoré uľahčujú prístup v súlade so zásadami rovnosti príležitostí a nediskriminácie;
 - g) súhlasia s dodržiavaním pravidiel uplatniteľných na výberové konanie pre prijímateľov grantov (študentov, akademických pracovníkov a pracovníkov pôsobiach v oblasti vysokoškolského vzdelávania);
 - h) vykonajú vhodné opatrenia na uľahčenie prístupu pre študentov, akademických pracovníkov a pracovníkov pôsobiach v oblasti vysokoškolského vzdelávania z európskych a z tretích krajín a na starostlivosť o nich (informačné služby, ubytovanie, pomoc pri vybavovaní víz atď.);
 - i) bez toho, aby bol dotknutý vyučovací jazyk, zaistia používanie jazykov, ktorými sa hovorí v krajinách, v ktorých majú sídlo inštitúcie vysokoškolského vzdelávania, ktoré sa zúčastňujú na partnerstvách Erasmus Mundus, a v prípade potreby jazykovú prípravu a pomoc prijímateľom štipendií, najmä prostredníctvom kurzov organizovaných príslušnými inštitúciami;
 - j) realizujú ďalšie partnerské aktivity, ako napríklad dvojité diplomy, spoločné vypracovanie študijných programov, prenos osvedčených postupov atď.;
 - k) v prípade opatrení financovaných podľa nariadenia (ES) č. 1905/2006 alebo v rámci dohody o partnerstve AKT-ES podporia štátnych príslušníkov tretích krajín, aby sa vrátili po skončení študijného alebo výskumného pobytu do svojich krajín pôvodu, a mohli tak prispieť k hospodárskemu rozvoju a blahu týchto krajín.
3. Komisia po konzultácii s príslušnými orgánmi v dotknutých tretích krajinách prostredníctvom svojich delegácií definuje vnútroštátne a regionálne priority v súlade s potrebami konkrétnej tretej krajiny, resp. tretích krajín, ktoré sa zúčastňujú na partnerstvách.
4. Partnerstvá Erasmus Mundus sa budú vyberať na trojročné obdobie, ktoré podlieha postupu ročného obnovovania na základe správy o dosiahnutom pokroku.
5. Štipendiá budú určené pre študentov a akademických pracovníkov z európskych a z tretích krajín, ako sú definovaní v článku 2.

6. Komisia pri pridelovaní štipendií v rámci akcie 2 podporí sociálne a ekonomicky znevýhodnené skupiny a zraniteľné skupiny obyvateľstva bez toho, aby narušila podmienky transparentnosti uvedené v odseku 2 písm. f).
7. Komisia prijme kroky na zabezpečenie toho, aby žiadna osoba nedostala finančnú podporu na ten istý účel v rámci viac ako jedného programu Spoločenstva. Najmä osoby, ktoré poberajú štipendium Erasmus Mundus, nie sú oprávnené, aby sa stali príjemcami grantu Erasmus určeného na to isté obdobie mobility v rámci programu v oblasti celoživotného vzdelávania. Podobne osoby, ktoré čerpajú grant v rámci vyššie uvedeného osobitného programu „Ludia“, nie sú oprávnené stať sa príjemcami štipendia Erasmus Mundus na to isté obdobie štúdia alebo výskumu.
8. Partnerstvá vybrané v rámci komponentu vonkajšej spolupráce Erasmus Mundus (predošlý názov akcie 2) budú pokračovať v rámci uvedenej akcie až do konca obdobia, na ktoré boli vybrané, pričom podliehajú zjednodušenému procesu každoročného obnovovania na základe správy o dosiahnutom pokroku.

AKCIA 3: PODPORA EURÓPSKEHO VYSOKOŠKOLSKÉHO VZDELÁVANIA

1. Spoločenstvo môže v rámci akcie 3 podporovať činnosti zamerané na zvýšenie prítlačivosti, zlepšenie obrazu a zviditeľnenia a dostupnosti európskeho vysokoškolského vzdelávania. Činnosti prispievajú k cieľom programu a týkajú sa medzinárodného rozmeru všetkých aspektov vysokoškolského vzdelávania, ako je podpora, dostupnosť, zabezpečenie kvality, uznávanie kreditov, uznávanie európskych kvalifikácií v zahraničí a vzájomné uznávanie kvalifikácií s tretími krajinami, vypracovanie študijných programov, mobilita, kvalita služieb atď.. Činnosti môžu zahŕňať propagáciu programu a jeho výsledkov.
2. Medzi oprávnené inštitúcie môžu patriť v súlade s článkom 5 písm. f) verejné alebo súkromné subjekty pôsobiace v oblasti vysokoškolského vzdelávania. Činnosti sa vykonávajú v rámci projektov, do ktorých sú zapojené organizácie z najmenej troch rôznych európskych krajín, a môžu sa ich zúčastniť aj organizácie z tretích krajín.
3. Činnosti môžu mať rôzne formy (konferencie, semináre, tvorivé dielne, štúdie, analýzy, pilotné projekty, osobitné odmeny, medzinárodné siete, príprava materiálov na publikovanie, vývoj informačných, komunikačných a technologických nástrojov atď.) a môžu sa vykonávať kdekoľvek na svete. Komisia zabezpečí čo možno najlepšie šírenie informácií týkajúcich sa činností a rozvoja programu, a to najmä prostredníctvom mnohojazyčnej internetovej stránky Erasmus Mundus, pre ktorú je treba zabezpečiť väčšie zviditeľnenie a prístupnosť.
4. Činnosti sú zamerané na vytvorenie väzieb medzi vysokoškolským vzdelávaním a výskumom a vysokoškolským vzdelávaním a súkromným sektorom v európskych a tretích krajinách a vždy, keď je to možné, využívajú potenciálny synergický efekt.
5. Jednotnú politiku informovania verejnosti budú vykonávať príslušné vnútroštátne orgány v spolupráci s inštitúciami vysokoškolského vzdelávania zúčastnenými na programe. Táto politika bude zameraná na poskytovanie včasných a úplných informácií, ako aj objasňovanie potrebných postupov, pričom prioritná pozornosť by sa mala venovať regiónom s nedostatočným zastúpením.
6. Spoločenstvo môže podľa potreby podporovať štruktúry navrhnuté v súlade s článkom 6 ods. 2 písm. b) v ich úsilí o propagovanie programu a šírenie jeho výsledkov vo vnútroštátnom aj v celosvetovom meradle.
7. Spoločenstvo podporuje združenia všetkých bývalých študentov (štátnych príslušníkov európskych alebo tretích krajín), ktorí absolvovali magisterské a doktorandské študijné programy Erasmus Mundus.

OPATRENIA TECHNICKEJ PODPORY

Celkovým finančným krytím programu je možné pokryť aj výdavky na odborníkov, výkonnú agentúru, existujúce príslušné subjekty v členských štátoch a v prípade potreby iné formy technickej a administratívnej pomoci, ktoré môže Komisia potrebovať na realizáciu programu. Táto iná technická a administratívna pomoc môžu zahŕňať najmä štúdie, stretnutia, informačné aktivity, publikácie, monitorovacie činnosti, kontroly, audit a hodnotiace činnosti, výdavky na informačné siete na výmenu informácií a akékoľvek iné výdavky priamo potrebné na realizáciu programu a na dosiahnutie jeho cieľov.

VÝBEROVÉ KONANIA

Výberové konania dodržiavajú tieto ustanovenia:

- a) návrhy v rámci akcie 1 vyberie Komisia s pomocou výberovej komisie na čele s osobou, ktorú si zvolí, zloženej z renomovaných osobností akademického sveta zastupujúcich rozmanitosť vysokoškolského vzdelávania v Európskej únii. Výberová komisia zabezpečí, aby magisterské a doktorandské študijné programy Erasmus Mundus zodpovedali najvyššej akademickej kvalite a zohľadňovali potrebu čo najvyváženejšieho geografického zastúpenia. Počas doby trvania programu sa vyvinie snaha o vyvážené zastúpenie rozličných študijných odborov. Komisia zorganizuje hodnotenie prijateľných návrhov na európskej úrovni, ktoré pred ich predložením výberovej komisii vykonajú nezávislí akademickí odborníci. Na každý magisterský a doktorandský študijný program Erasmus Mundus sa prideli konkrétny počet štipendií, ktoré vybraným jednotlivcom vypláti subjekt (alebo subjekty) riadiaci(e) magisterské a doktorandské študijné programy. Výber študentov magisterského štúdia, doktorandov a akademických pracovníkov uskutočnia inštitúcie, ktoré sa zúčastňujú na magisterských a doktorandských študijných programoch Erasmus Mundus, podľa kritérií akademickej excelentnosti na základe konzultácie s Komisiou. Hoci je akcia 1 určená hlavne pre študentov z tretích krajín, je takisto prístupná pre európskych študentov. Výberové konania pre magisterské a doktorandské študijné programy Erasmus Mundus zahŕňajú konzultácie so štruktúrami navrhnutými v súlade s článkom 6 ods. 2 písm. b);
- b) návrhy v rámci akcie 2 vyberie Komisia v súlade s pravidlami stanovenými v nariadeniach (ES) č. 1085/2006, (ES) č. 1638/2006, (ES) č. 1905/2006 a (ES) č. 1934/2006 a v dohode o partnerstve AKT – ES a vo vnútornej dohode AKT – ES;

Bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia nariadení a dohôd uvedených v prvom odseku, Komisia tiež zabezpečí, aby návrhy partnerstiev Erasmus Mundus zodpovedali štandardom najvyššej akademickej kvality a zohľadňovali potrebu čo najvyváženejšieho geografického zastúpenia. Výber študentov a akademických pracovníkov uskutočňujú subjekty zapojené do partnerstva na základe kritérií akademickej excelentnosti po konzultácii s Komisiou. Akcia 2 je určená hlavne pre študentov z tretích krajín. S cieľom umožniť vzájomné obohatenie by však mobilita mala zahŕňať aj európskych štátnych príslušníkov;

- c) návrhy v rámci akcie 3 vyberie Komisia;
- d) Komisia bezodkladne informuje výbor uvedený v článku 8 ods. 1 o všetkých rozhodnutiach o výbere.

FINANČNÉ USTANOVENIA

1. Paušálne granty, stupnice jednotkových nákladov a osobitné odmeny

V prípade všetkých akcií uvedených v článku 4 sa môžu používať paušálne granty a/alebo stupnice jednotkových nákladov, ako sa stanovuje v článku 181 ods. 1 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002.

Paušálne granty sa môžu čerpať najviac do výšky 25 000 EUR na jedného partnera v rámci grantovej dohody. Môžu sa kombinovať najviac do výšky 100 000 EUR a/alebo využívať v spojení so stupnicami jednotkových nákladov.

Komisia môže ustanoviť udelenie osobitných odmien v súvislosti s činnosťami uskutočnenými v rámci programu.

2. Dohody o partnerstve

Ak sa akcie v rámci programu financujú prostredníctvom rámcových partnerských grantov v súlade s článkom 163 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002, také partnerstvá sa môžu vyberať a financovať na päťročné obdobie, ktoré podlieha zjednodušenému postupu obnovovania.

3. Verejné inštitúcie alebo organizácie vysokoškolského vzdelávania

Všetky inštitúcie alebo organizácie vysokoškolského vzdelávania, ktoré stanovili členské štáty a ktoré za posledné dva roky dostali viac ako 50 % ročných príjmov z verejných zdrojov alebo ktoré sú kontrolované orgánmi verejnej moci alebo ich zástupcami, Komisia považuje za inštitúcie alebo organizácie, ktoré majú potrebnú finančnú, odbornú a administratívnu kapacitu spolu s potrebnou finančnou stabilitou, aby mohli vykonávať projekty v rámci programu. Nebude sa od nich vyžadovať predloženie ďalších dokumentov na preukázanie týchto kapacít a stability. Takéto inštitúcie alebo organizácie možno vylúčiť z požiadaviek týkajúcich sa auditu podľa článku 173 ods. 4 piaty pododsek nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002.

4. Odborné spôsobilosti a kvalifikácie žiadateľov

Komisia môže v súlade s článkom 176 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002 rozhodnúť, že určené kategórie prijímateľov majú odborné spôsobilosti a kvalifikácie potrebné na riadne uskutočnenie navrhovanej akcie alebo pracovného programu.

5. Opatrenia proti podvodom

V rozhodnutiach Komisie prijatých podľa článku 7, v zmluvách a dohodách, ktoré z nich vyplývajú, ako aj v dohodách so zúčastnenými tretími krajinami sa stanoví najmä dohľad a finančná kontrola zo strany Komisie (alebo zo strany akéhokoľvek ňou splnomocneného zástupcu), vrátane Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF), ako aj auditov zo strany Dvora audítorov, ktoré sa môžu v prípade potreby vykonať na mieste.

Prijímateľ grantu zabezpečí, že v prípade, ak je to vhodné, sa Komisii sprístupnia podporné dokumenty v držbe partnerov alebo členov.

Komisia môže vykonať buď priamo vlastnými zamestnancami alebo prostredníctvom akéhokoľvek iného kvalifikovaného externého subjektu podľa vlastného výberu audit využívania grantu. Takéto auditov sa môžu vykonávať počas platnosti dohody a počas piatich rokov od dátumu ukončenia projektu. V prípade potreby môžu výsledky týchto auditov viesť k rozhodnutiam Komisie o vrátení finančných prostriedkov.

Zamestnanci Komisie a externí zamestnanci splnomocnení Komisiou majú primerané právo prístupu, najmä do kancelárskych priestorov prijímateľa a ku všetkým informáciám vrátane informácií v elektronickej forme potrebných na vykonanie takýchto auditov.

Dvor audítorov a OLAF majú rovnaké práva ako Komisia, najmä pokiaľ ide o právo prístupu.

Komisia môže okrem toho vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste v rámci programu v súlade s nariadením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Spoločenstva pred spreneverou a inými podvodmi (1).

V prípade akcií Spoločenstva financovaných podľa tohto rozhodnutia pojem nezrovnalosť uvedený v článku 1 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev (2) znamená akékoľvek porušenie ustanovenia práva Spoločenstva alebo akékoľvek nedodržanie zmluvnej povinnosti vyplývajúce z konania alebo opomenutia hospodárskeho subjektu, ktoré má alebo by malo v podobe neoprávnenej výdajovej položky negatívny vplyv na všeobecný rozpočet Európskej únie alebo prostriedky ňou spravované.

(1) Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

(2) Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 8. decembra 2008,

ktorým sa z financovania Spoločenstvom vylučujú niektoré výdavky vynaložené členskými štátmi v rámci záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) a v rámci Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF)

[oznámené pod číslom K(2008) 7820]

(Iba anglické, dánske, estónske, fínske, francúzske, grécke, holandské, lotyšské, portugalské, slovínske, španielske, švédské a talianske znenie je autentické)

(2008/960/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

výsledky týchto overení, zohľadniť pripomienky členských štátov, otvoriť dvojstranné rokovania v záujme dosiahnutia dohody s príslušnými členskými štátmi a formálne im oznámiť závery, ku ktorým dospela.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1258/1999 zo 17. mája 1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 4,

(2) Členské štáty mali možnosť požiadať o začatie zmierovacieho konania. Túto možnosť v niektorých prípadoch využili a Komisia preskúmala správu vydanú po ukončení uvedeného konania.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 31,

(3) Podľa nariadenia (ES) č. 1258/1999 a nariadenia (ES) č. 1290/2005 sa môžu financovať iba poľnohospodárske výdavky, ktoré sa vynaložili spôsobom, pri ktorom sa neporušili pravidlá Spoločenstva.

po porade s Výborom pre poľnohospodárske fondy,

(4) Z vykonaných overení, dvojstranných rokovaní a zmierovacích konaní vyplýva, že časť výdavkov vykázaných členskými štátmi túto požiadavku nespĺňa, a teda nie je možné ju financovať v rámci záručnej sekcie EPUZF a Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (ďalej len „EPZF“).

keďže:

(1) Podľa článku 7 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1258/1999 a článku 31 nariadenia (ES) č. 1290/2005 má Komisia vykonať potrebné overenia, oznámiť členským štátom

(5) Je potrebné uviesť sumy, v prípade ktorých nebol uznaný nárok na financovanie v rámci záručnej sekcie EPUZF a EPZF. Tieto sumy nesúvisia s výdavkami, ktoré sa vynaložili viac ako dvadsaťštyri mesiacov pred tým, ako Komisia písomne oznámila členským štátom výsledky overení.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

- (6) V súvislosti s prípadmi, na ktoré sa vzťahuje toto rozhodnutie, Komisia oznámila členským štátom v súhrnnej správe vyhodnotenie súm, ktoré treba vylúčiť z dôvodu ich nesúladu s pravidlami Spoločenstva.
- (7) Týmto rozhodnutím nie sú dotknuté prípadné finančné dôsledky, ktoré by Komisia mohla vyvodiť z rozsudkov Súdneho dvora vo veciach prerokovaných k 11. septembru 2008 a týkajúcich sa záležitostí, ktoré sú predmetom tohto rozhodnutia,

záručnej sekcie EPUZF alebo v rámci EPZF sú vylúčené z financovania Spoločenstvom z dôvodu ich nesúladu s pravidlami Spoločenstva.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Dánskemu kráľovstvu, Estónskej republike, Írsku, Helénskej republike, Španielskemu kráľovstvu, Francúzskej republike, Talianskej republike, Cyperskej republike, Lotyšskej republike, Holandskému kráľovstvu, Portugalskej republike, Slovinskej republike, Fínskej republike, Švédskemu kráľovstvu a Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

V Bruseli 8. decembra 2008

Článok 1

Výdavky akreditovaných platobných agentúr členských štátov uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu a vykázané v rámci

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

PRÍLOHA
Rozpočtová položka 6 7 0 1

Členský štát	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod opravy	Typ	%	Mena	Suma	Vykonané zrážky	Finančný dosah	
CY	Finančný audit – oneskorené platby	2005	Nedodržanie termínov platieb	jednorazové		EUR	- 307 476,09	0,00	- 307 476,09	
CY	Finančný audit – oneskorené platby	2007	Nedodržanie termínov platieb	jednorazové		EUR	- 15 492,01	0,00	- 15 492,01	
				SPOLU CY						- 322 968,10
DK	Finančný audit – prekročenie finančných stropov	2007	Prekročenie finančných stropov	jednorazové		EUR	- 5 152,13	- 5 152,13	0,00	
DK	Prémie na mäso – ovčie a kozie mäso	2003	Nedostatky týkajúce sa kontrol na mieste	pašálne	2,00	DKK	- 259 091,35	0,00	- 259 091,35	
DK	Prémie na mäso – ovčie a kozie mäso	2003	Neoprávnené platby poľnohospodárom, ktorí majú nárok na menej ako 10 prémieových platieb, neuplatnenie sankcií	jednorazové		DKK	- 36 000,00	0,00	- 36 000,00	
DK	Prémie na mäso – ovčie a kozie mäso	2003	Neoprávnené platby poľnohospodárom, ktorí majú nárok na menej ako 10 prémieových platieb, neuplatnenie sankcií	jednorazové		DKK	- 5 470,00	0,00	- 5 470,00	
DK	Prémie na mäso – ovčie a kozie mäso	2004	Nedostatky týkajúce sa kontrol na mieste	pašálne	2,00	DKK	- 260 526,93	0,00	- 260 526,93	
DK	Prémie na mäso – ovčie a kozie mäso	2004	Neoprávnené platby poľnohospodárom, ktorí majú nárok na menej ako 10 prémieových platieb, neuplatnenie sankcií	jednorazové		DKK	- 7 953,00	0,00	- 7 953,00	
DK	Prémie na mäso – ovčie a kozie mäso	2005	Nedostatky týkajúce sa kontrol na mieste	pašálne	2,00	DKK	- 251 525,26	0,00	- 251 525,27	
DK	Prémie na mäso – ovčie a kozie mäso	2005	Neoprávnené platby poľnohospodárom, ktorí majú nárok na menej ako 10 prémieových platieb	jednorazové		DKK	- 6 876,00	0,00	- 6 876,00	
DK	Prémie na mäso – ovčie a kozie mäso	2006	Nedostatky týkajúce sa kontrol na mieste	pašálne	2,00	DKK	- 1 113,18	0,00	- 1 113,18	
				SPOLU DK (EUR)						0,00
				SPOLU DK (DKK)						- 828 555,73
EE	Priame platby	2005	Chýbajúca kontrola dobrých poľnohospodárskych a environmentálnych podmienok	pašálne	5,00	EUR	- 53 048,53	0,00	- 53 048,53	
EE	Priame platby	2005	Oneskorená identifikácia parcel a kontrola oprávnenosti; uplatnenie nesprávnej odchýlky	jednorazové		EUR	- 8 354,58	0,00	- 8 354,58	
				SPOLU EE						- 61 403,11

Členský štát	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod opravy	Typ	%	Mena	Suma	Vykomané zrážky	Finančný dosah
ES	Finančný audit – oneskorené platby	2007	Nedodržanie termínov platieb	jednorazové		EUR	- 2 841 217,50	- 2 841 217,50	0,00
ES	Finančný audit – prekročenie finančných stropov	2006	Prekročenie finančných stropov	jednorazové		EUR	- 12 065,99	0,00	- 12 065,99
ES	Finančný audit – prekročenie finančných stropov	2007	Prekročenie finančných stropov	jednorazové		EUR	2 414 475,70	2 414 475,70	0,00
ES	Ovocie a zelenina – spracovanie broskýň a hrušiek	2006	Nedostatky vo vykazovaní množstiev	jednorazové		EUR	- 344 930,75	0,00	- 344 930,75
ES	Verejné skladovanie cukru	2006	Chybné vyhlásenie v systéme e-Faudit	jednorazové		EUR	- 393 000,00	0,00	- 393 000,00
ES	Rozvoj vídieka – záručná sekcia – sprievodné opatrenia (nevzťahujúce sa na plochu)	2005	Nedostatky v hlavných a doplnkových kontrolách	pašálne	2,00	EUR	- 3 595,00	0,00	- 3 595,00
ES	Rozvoj vídieka – záručná sekcia – sprievodné opatrenia (nevzťahujúce sa na plochu)	2006	Nedostatky v hlavných a doplnkových kontrolách	pašálne	2,00	EUR	- 207 884,00	0,00	- 207 884,00
ES	Rozvoj vídieka – záručná sekcia – sprievodné opatrenia (nevzťahujúce sa na plochu)	2006	Nedostatky v hlavných a doplnkových kontrolách	pašálne	5,00	EUR	- 288 357,00	0,00	- 288 357,00
ES	Rozvoj vídieka – záručná sekcia – sprievodné opatrenia (nevzťahujúce sa na plochu)	2004	Križové kontroly s integrovaným administratívnym a kontrolným systémom (IAKS) neboli úradne schválené, nedostatky v dohľade nad administratívnymi kontrolami	pašálne	5,00	EUR	- 14 615,00	0,00	- 14 615,00
ES	Rozvoj vídieka – záručná sekcia – sprievodné opatrenia (nevzťahujúce sa na plochu)	2005	Križové kontroly s integrovaným administratívnym a kontrolným systémom (IAKS) neboli úradne schválené, nedostatky v dohľade nad administratívnymi kontrolami	pašálne	5,00	EUR	- 30 439,00	0,00	- 30 439,00
SPOLU ES							- 1 721 628,54	- 426 741,80	- 1 294 886,74
FI	Finančný audit – oneskorené platby	2007	Nedodržanie termínov platieb	jednorazové		EUR	- 42 506,38	- 42 506,38	0,00
FI	Finančný audit – prekročenie finančných stropov	2007	Prekročenie finančných stropov	jednorazové		EUR	- 1 726 188,56	- 1 726 188,56	0,00
FI	Prémie na mäso – ovčie a kozie mäso	2004	Neoprávnené platby	jednorazové		EUR	- 339,95	0,00	- 339,95
FI	Prémie na mäso – ovčie a kozie mäso	2004	Nedostatky v evidencii stáda a kontrole príslušných dokladov a nevhodné časové rozvrhnutie kontrol na mieste	pašálne	2,00	EUR	- 27 247,15	0,00	- 27 247,15
FI	Prémie na mäso – ovčie a kozie mäso	2005	Neoprávnené platby	jednorazové		EUR	- 32,84	0,00	- 32,84
FI	Prémie na mäso – ovčie a kozie mäso	2005	Nedostatky v evidencii stáda a kontrole príslušných dokladov a nevhodné časové rozvrhnutie kontrol na mieste	pašálne	2,00	EUR	- 28 736,83	0,00	- 28 736,83

Členský štát	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod opravy	Typ	%	Mena	Suma	Vykomané zrážky	Finančný dosah
FI	Premie na mäso – ovčie a kozie mäso	2006	Neoprávnené platby	jednorazové		EUR	- 531,54	0,00	- 531,54
FI	Premie na mäso – ovčie a kozie mäso	2006	Nedostatky v evidencii siada a kontrole príslušných dokladov a nevhodné časové rozvrhnutie kontrol na mieste	pausaľne	2,00	EUR	- 28 844,64	0,00	- 28 844,64
SPOLU FI							- 1 854 427,90	- 1 768 694,94	- 85 732,96
FR	Víno – reštrukturalizácia	2001	Úhrada po zrušení rozhodnutia Komisie 2005/579/ES rozsudkom Súdneho dvora vo veci T-370/05	jednorazové		EUR	1 865 093,29	0,00	1 865 093,29
FR	Víno – reštrukturalizácia	2002	Úhrada po zrušení rozhodnutia Komisie 2005/579/ES rozsudkom Súdneho dvora vo veci T-370/05	jednorazové		EUR	7 090 032,97	0,00	7 090 032,97
FR	Víno – reštrukturalizácia	2003	Úhrada po zrušení rozhodnutia Komisie 2005/579/ES rozsudkom Súdneho dvora vo veci T-370/05	jednorazové		EUR	4 563 995,79	0,00	4 563 995,79
FR	Finančný audit – oneskorené platby	2007	Nedodržanie termínov platieb	jednorazové		EUR	- 68 057,71	- 68 057,71	0,00
FR	Finančný audit – prekročenie finančných stropov	2007	Prekročenie finančných stropov	jednorazové		EUR	6 570 774,75	6 570 774,75	0,00
FR	Ovocie a zelenina – orechy (iné opatrenia)	2005	Neoprávnené výdavky, neuplatnenie sankcie	jednorazové		EUR	- 103 178,78	0,00	- 103 178,78
FR	Ovocie a zelenina – orechy (iné opatrenia)	2006	Neoprávnené výdavky, neuplatnenie sankcie	jednorazové		EUR	- 20 217,77	0,00	- 20 217,77
FR	Ovocie a zelenina – prevádzkové fondy	2002	Neoprávnené výdavky, neuplatnenie sankcie	jednorazové		EUR	- 59 992,28	0,00	- 59 992,28
FR	Ovocie a zelenina – prevádzkové fondy	2003	Neoprávnené výdavky, neuplatnenie sankcie	jednorazové		EUR	- 679 369,40	0,00	- 679 369,40
FR	Ovocie a zelenina – prevádzkové fondy	2004	Neoprávnené výdavky, neuplatnenie sankcie	jednorazové		EUR	- 1 027 984,81	0,00	- 1 027 984,81

Členský štát	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod opravy	Typ	%	Mena	Suma	Vykomané zrážky	Finančný dosah
FR	Ovocie a zelenina – prevádzkové fondy	2004	Neoprávnené výdavky, neuplatnenie sankcie	pašálne	5,00	EUR	- 1 304 495,63	0,00	- 1 304 495,63
FR	Ovocie a zelenina – prevádzkové fondy	2005	Neoprávnené výdavky, neuplatnenie sankcie	jednorazové		EUR	- 19 291 685,69	0,00	- 19 291 685,69
FR	Ovocie a zelenina – prevádzkové fondy	2005	Neoprávnené výdavky, neuplatnenie sankcie	pašálne	5,00	EUR	- 1 572 466,41	0,00	- 1 572 466,41
FR	Ovocie a zelenina – prevádzkové fondy	2005	Neoprávnené výdavky, neuplatnenie sankcie	pašálne	10,00	EUR	- 44 313,03	0,00	- 44 313,03
FR	Ovocie a zelenina – prevádzkové fondy	2006	Neoprávnené výdavky, neuplatnenie sankcie	jednorazové		EUR	- 16 287 142,74	0,00	- 16 287 142,74
FR	Ovocie a zelenina – prevádzkové fondy	2006	Neoprávnené výdavky, neuplatnenie sankcie	pašálne	5,00	EUR	- 1 195 302,78	0,00	- 1 195 302,78
FR	Ovocie a zelenina – prevádzkové fondy	2006	Neoprávnené výdavky, neuplatnenie sankcie	pašálne	10,00	EUR	- 35 982,74	0,00	- 35 982,74
FR	Ovocie a zelenina – skupiny výrobcov	2005	Nesplnenie niektorých kritérií uznania	pašálne	10,00	EUR	- 110 942,38	0,00	- 110 942,38
FR	Ovocie a zelenina – skupiny výrobcov	2006	Nesplnenie niektorých kritérií uznania	pašálne	10,00	EUR	- 78 515,09	0,00	- 78 515,09
FR	Ovocie a zelenina – stiahnutie z trhu	2005	Neoprávnené výdavky, neuplatnenie sankcie	jednorazové		EUR	- 514 054,00	0,00	- 514 054,00
FR	Ovocie a zelenina – stiahnutie z trhu	2006	Neoprávnené výdavky, neuplatnenie sankcie	jednorazové		EUR	- 271 574,01	0,00	- 271 574,01
FR	Audit IT – audit všeobecných kontrol	2004	Rozdiely medzi počtom zvierat, na ktoré sa vypláta pomoc, a zvierat, na ktoré sa uvedená pomoc mala vyplatiť	jednorazové		EUR	- 10 785,10	0,00	- 10 785,10
FR	Audit IT – audit všeobecných kontrol	2005	Rozdiely medzi počtom zvierat, na ktoré sa vypláta pomoc, a zvierat, na ktoré sa uvedená pomoc mala vyplatiť	jednorazové		EUR	- 24 879,30	0,00	- 24 879,30
FR	Audit IT – audit všeobecných kontrol	2006	Rozdiely medzi počtom zvierat, na ktoré sa vypláta pomoc, a zvierat, na ktoré sa uvedená pomoc mala vyplatiť	jednorazové		EUR	- 26 907,72	0,00	- 26 907,72
FR	Prémie na mäso – ovčie a kozie mäso	2003	Nedostatky v uplatňovaní sankcií	pašálne	2,00	EUR	- 6 341 113,15	0,00	- 6 341 113,15

Členský štát	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod opravy	Typ	%	Mena	Suma	Vykomané zrážky	Finančný dosah
FR	Premie na mäso – ovčie a kozie mäso	2004	Nedostatky v uplatňovaní sankcií	pausaľne	2,00	EUR	- 749 598,96	0,00	- 749 598,96
FR	Premie na mäso – ovčie a kozie mäso	2005	Nedostatky v uplatňovaní sankcií	pausaľne	2,00	EUR	- 3 500 199,46	0,00	- 3 500 199,46
FR	Premie na mäso – ovčie a kozie mäso	2006	Nedostatky v uplatňovaní sankcií	pausaľne	2,00	EUR	- 3 409 359,12	0,00	- 3 409 359,12
						SPOLU FR	- 36 638 221,26	6 502 717,04	- 43 140 938,32
GB	Finančný audit – oneskorené platby	2007	Nedodržanie termínov platieb	jednorazové		EUR	- 84 719 103,39	- 84 719 103,39	0,00
GB	Finančný audit – prekročenie finančných stropov	2007	Prekročenie finančných stropov	jednorazové		EUR	- 3 631,78	- 3 631,78	0,00
GB	Krízové plnenie	2006	Nedostatky v uplatňovaní sankcií za nedodržanie zákonných požiadaviek na riadenie – SMR 2	pausaľne	0,06	GBP	- 258 049,93	0,00	- 258 049,93
GB	Krízové plnenie	2006	Nedostiahnutie minimálneho množstva kontrol na mieste	pausaľne	0,30	GBP	- 4 618 521,99	0,00	- 4 618 521,99
GB	Ovocie a zelenina – prevádzkové fondy	2003	Nedostatky pri hlavných kontrolách	pausaľne	5,00	GBP	- 58 457,00	0,00	- 58 457,00
GB	Ovocie a zelenina – prevádzkové fondy	2004	Nedostatky pri hlavných kontrolách	pausaľne	5,00	GBP	- 633 224,00	0,00	- 633 224,00
GB	Ovocie a zelenina – prevádzkové fondy	2005	Nedostatky pri hlavných kontrolách	pausaľne	5,00	GBP	- 847 207,00	0,00	- 847 207,00
GB	Ovocie a zelenina – prevádzkové fondy	2006	Nedostatky pri hlavných kontrolách	pausaľne	5,00	GBP	- 462 110,00	0,00	- 462 110,00
GB	Ovocie a zelenina – skupiny výrobcov	2003	Nedostatky v systéme kontroly týkajúce sa uznania novovzniknutých organizácií výrobcov	jednorazové		GBP	- 558 146,00	0,00	- 558 146,00
GB	Ovocie a zelenina – skupiny výrobcov	2004	Nedostatky v systéme kontroly týkajúce sa organizácií výrobcov, ktoré vznikli pred rokom 2002 (neposkytnutie technických prostriedkov)	jednorazové		GBP	- 6 228 894,00	0,00	- 6 228 894,00
GB	Ovocie a zelenina – skupiny výrobcov	2005	Nedostatky v systéme kontroly týkajúce sa organizácií výrobcov, ktoré vznikli pred rokom 2002 (neposkytnutie technických prostriedkov)	jednorazové		GBP	- 8 637 752,00	0,00	- 8 637 752,00
GB	Ovocie a zelenina – skupiny výrobcov	2006	Nedostatky v systéme kontroly týkajúce sa organizácií výrobcov, ktoré vznikli pred rokom 2002 (neposkytnutie technických prostriedkov)	jednorazové		GBP	- 4 777 965,00	0,00	- 4 777 965,00

Členský štát	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod opravy	Typ	%	Mena	Suma	Vykomané zrážky	Finančný dosah
GB	Výnimочné podporné opatrenia	2003	Platby na zvieratá, na ktoré nemožno získať dotácie, vykonané v dôsledku nedostatkov v kontrole	pausaálne	2,00	GBP	- 200 749,00	0,00	- 200 749,00
GB	Výnimочné podporné opatrenia	2004	Platby na zvieratá, na ktoré nemožno získať dotácie, vykonané v dôsledku nedostatkov v kontrole	pausaálne	2,00	GBP	- 473 831,00	0,00	- 473 831,00
GB	Výnimочné podporné opatrenia	2005	Platby na zvieratá, na ktoré nemožno získať dotácie, vykonané v dôsledku nedostatkov v kontrole	pausaálne	2,00	GBP	- 262 024,00	0,00	- 262 024,00
SPOLU GB (EUR)							- 84 722 735,17	- 84 722 735,17	0,00
SPOLU GB (GBP)							- 28 016 930,92	0,00	- 28 016 930,92
GR	Bavlna	2002	Prekročenie výroby, na ktorú možno získať dotácie	pausaálne	5,00	EUR	- 27 731 557,37	0,00	- 27 731 557,37
GR	Bavlna	2003	Prekročenie výroby, na ktorú možno získať dotácie	jednorazové		EUR	- 4 870 264,97	0,00	- 4 870 264,97
GR	Bavlna	2003	Nedostatočná kontrola environmentálnych podmienok	pausaálne	5,00	EUR	- 32 655 464,17	0,00	- 32 655 464,17
GR	Bavlna	2004	Prekročenie výroby, na ktorú možno získať dotácie	jednorazové		EUR	- 2 143 945,63	0,00	- 2 143 945,63
GR	Finančný audit – oneskorené platby	2005	Nedodržanie termínov platieb	jednorazové		EUR	- 4 521 536,62	- 4 678 975,85	157 439,23
GR	Finančný audit – prekročenie finančných stropov	2004	Prekročenie finančných stropov	jednorazové		EUR	- 6 326 450,77	- 151 597,30	- 6 174 853,47
GR	Finančný audit – prekročenie finančných stropov	2005	Prekročenie finančných stropov	jednorazové		EUR	- 233 613,43	- 7 621,91	- 225 991,52
GR	Ovocie a zelenina – spracovanie citrusových plodov	2005	Úhrada šekom. Nedostatky v administratívnych a účtovných kontrolách	pausaálne	10,00	EUR	- 2 289 213,00	0,00	- 2 289 213,00
GR	Ovocie a zelenina – spracovanie citrusových plodov	2006	Úhrada šekom. Nedostatky v administratívnych a účtovných kontrolách	pausaálne	10,00	EUR	- 385 748,00	0,00	- 385 748,00
GR	Prémie na mäso – hovädzie mäso	2003	Nedostatky v databáze identifikácie a evidencie a v kontrolách na mieste	pausaálne	10,00	EUR	- 9 445 037,70	0,00	- 9 445 037,71
GR	Prémie na mäso – hovädzie mäso	2004	Nedostatky v databáze identifikácie a evidencie a v kontrolách na mieste	pausaálne	5,00	EUR	- 3 639 136,55	0,00	- 3 639 136,55
GR	Prémie na mäso – hovädzie mäso	2004	Nedostatky v databáze identifikácie a evidencie a v kontrolách na mieste	pausaálne	10,00	EUR	- 1 872 425,62	0,00	- 1 872 425,62

Členský štát	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod opravy	Typ	%	Mena	Suma	Vykomané zrážky	Finančný dosah
GR	Prémie na mäso – hovädzie mäso	2005	Nedostatky v databáze identifikácie a evidencie a v kontrolách na mieste	paušálne	5,00	EUR	- 85 029,84	0,00	- 85 029,85
GR	Prémie na mäso – hovädzie mäso	2005	Nedostatky v databáze identifikácie a evidencie a v kontrolách na mieste	paušálne	10,00	EUR	460 487,38	0,00	460 487,38
GR	Prémie na mäso – hovädzie mäso	2006	Nedostatky v databáze identifikácie a evidencie a v kontrolách na mieste	paušálne	5,00	EUR	162 160,27	0,00	162 160,27
GR	Prémie na mäso – hovädzie mäso	2006	Nedostatky v databáze identifikácie a evidencie a v kontrolách na mieste	paušálne	10,00	EUR	77 552,14	0,00	77 552,14
GR	Olivový olej – pomoc na výrobu	2003	Opakované nedostatky pri kontrole olivovníkov, lisovní a výnosov	paušálne	15,00	EUR	- 289 062,31	0,00	- 289 062,31
GR	Olivový olej – pomoc na výrobu	2004	Opakované nedostatky pri kontrole olivovníkov, lisovní a výnosov	paušálne	15,00	EUR	- 81 190 095,29	0,00	- 81 190 095,29
GR	Olivový olej – pomoc na výrobu	2005	Opakované nedostatky pri kontrole olivovníkov, lisovní a výnosov	paušálne	10,00	EUR	- 235 809,09	0,00	- 235 809,09
GR	Olivový olej – pomoc na výrobu	2005	Opakované nedostatky pri kontrole olivovníkov, lisovní a výnosov	paušálne	15,00	EUR	- 1 265 993,69	0,00	- 1 265 993,69
GR	Olivový olej – pomoc na výrobu	2006	Opakované nedostatky pri kontrole olivovníkov, lisovní a výnosov	paušálne	10,00	EUR	- 34 325,00	0,00	- 34 325,00
GR	Olivový olej – pomoc na výrobu	2006	Opakované nedostatky pri kontrole olivovníkov, lisovní a výnosov	paušálne	15,00	EUR	- 626 085,40	0,00	- 626 085,40
SPOLU GR							- 179 140 594,66	- 4 838 195,06	- 174 302 399,62
IE	Finančný audit – oneskorené platby	2007	Nedodržanie termínov platieb	jednorazové		EUR	- 93 944,01	- 93 944,01	0,00
IE	Finančný audit – prekročenie finančných stropov	2006	Prekročenie finančných stropov	jednorazové		EUR	- 136 003,53	0,00	- 136 003,53
IE	Ovocie a zelenina – prevádzkové fondy	2004	Neoprávnené výdavky	jednorazové		EUR	- 1 479 118,94	0,00	- 1 479 118,94
IE	Ovocie a zelenina – prevádzkové fondy	2005	Neoprávnené výdavky	jednorazové		EUR	- 731 899,67	0,00	- 731 899,67
SPOLU IE							- 2 440 966,15	- 93 944,01	- 2 347 022,14

Členský štát	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod opravy	Typ	%	Mena	Suma	Vykomané zrážky	Finančný dosah
IT	Finančný audit – oneskorené platby	2005	Nedodržanie termínov platieb	jednorazové		EUR	- 12 020 178,75	- 12 411 322,67	391 143,82
IT	Finančný audit – oneskorené platby	2006	Nedodržanie termínov platieb	jednorazové		EUR	- 44 999 501,14	- 50 877 193,90	5 877 692,76
IT	Finančný audit – prekročenie finančných stropov	2006	Prekročenie finančných stropov	jednorazové		EUR	431 931,77	431 931,77	0,00
IT	Olivový olej – pomoc na výrobu	2003	Opakované nedostatky pri kontrole olivovníkov, lisovní a výnosov	pausaľne	10,00	EUR	- 69 502 963,67	0,00	- 69 502 963,67
IT	Olivový olej – pomoc na výrobu	2004	Opakované nedostatky pri kontrole olivovníkov, lisovní a výnosov	pausaľne	5,00	EUR	- 33 962 143,60	0,00	- 33 962 143,60
IT	Olivový olej – pomoc na výrobu	2004	Opakované nedostatky pri kontrole olivovníkov, lisovní a výnosov	pausaľne	10,00	EUR	- 388 003,29	0,00	- 388 003,29
IT	Olivový olej – pomoc na výrobu	2005	Opakované nedostatky pri kontrole olivovníkov, lisovní a výnosov	pausaľne	5,00	EUR	- 390 610,81	0,00	- 390 610,81
IT	Olivový olej – pomoc na výrobu	2005	Opakované nedostatky pri kontrole olivovníkov, lisovní a výnosov, nedostatky geografického informačného systému (GIS)	pausaľne	10,00	EUR	- 736 915,95	0,00	- 736 915,95
IT	Olivový olej – pomoc na výrobu	2006	Opakované nedostatky pri kontrole olivovníkov, lisovní a výnosov	pausaľne	5,00	EUR	- 269 650,53	0,00	- 269 650,53
IT	Olivový olej – pomoc na výrobu	2006	Opakované nedostatky pri kontrole olivovníkov, lisovní a výnosov, nedostatky geografického informačného systému (GIS)	pausaľne	10,00	EUR	- 285 788,56	0,00	- 285 788,56
IT	Podporné opatrenia	2004	Oneskorené platby a nedostatky pri hlavných kontrolách	pausaľne	10,00	EUR	- 267 629,30	0,00	- 267 629,30
IT	Podporné opatrenia	2004	Oneskorené platby a nedostatky pri hlavných kontrolách	jednorazové		EUR	- 438 250,40	0,00	- 438 250,40
IT	Podporné opatrenia	2005	Oneskorené platby a nedostatky pri hlavných kontrolách	pausaľne	10,00	EUR	- 550 739,86	0,00	- 550 739,86
IT	Podporné opatrenia	2005	Oneskorené platby a nedostatky pri hlavných kontrolách	jednorazové		EUR	- 899 332,00	0,00	- 899 332,00

Členský štát	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod opravy	Typ	%	Mena	Suma	Vykomané zrážky	Finančný dosah
IT	Podporné opatrenia	2006	Oneskorené platby a nedostatky pri hlavných kontrolách	pašálne	10,00	EUR	- 822 921,46	0,00	- 822 921,46
IT	Podporné opatrenia	2006	Oneskorené platby a nedostatky pri hlavných kontrolách	jednorazové		EUR	- 1 343 791,60	0,00	- 1 343 791,60
IT	Podporné opatrenia	2007	Oneskorené platby a nedostatky pri hlavných kontrolách	pašálne	10,00	EUR	- 135 044,28	0,00	- 135 044,28
IT	Podporné opatrenia	2007	Oneskorené platby a nedostatky pri hlavných kontrolách	jednorazové		EUR	- 220 520,88	0,00	- 220 520,88
IT	Rozvoj vidieka – záručná sekcia – sprievodné opatrenia (nevzťahujúce sa na plochu)	2004	Nedostatky v správach o kontrole	pašálne	2,00	EUR	- 303 451,00	0,00	- 303 451,00
IT	Rozvoj vidieka – záručná sekcia – sprievodné opatrenia (nevzťahujúce sa na plochu)	2004	Nedostatky v správach o kontrole	pašálne	2,00	EUR	- 188 845,00	0,00	- 188 845,00
IT	Rozvoj vidieka – záručná sekcia – sprievodné opatrenia (nevzťahujúce sa na plochu)	2005	Nedostatky v správach o kontrole	pašálne	2,00	EUR	- 319 213,00	0,00	- 319 213,00
IT	Rozvoj vidieka – záručná sekcia – sprievodné opatrenia (nevzťahujúce sa na plochu)	2005	Nedostatky v správach o kontrole	pašálne	2,00	EUR	- 146 966,00	0,00	- 146 966,00
							- 167 760 529,32	- 62 856 584,80	- 104 903 944,62
LV		2007	Nepresný výpočet sankcií	jednorazové		LVL	- 7 877,26	0,00	- 7 877,26
							- 7 877,26	0,00	- 7 877,26
NL	Finančný audit – oneskorené platby	2006	Nedodržanie termínov platieb	jednorazové		EUR	- 137 870,39	- 137 870,39	0,00
NL	Finančný audit – oneskorené platby	2007	Nedodržanie termínov platieb	jednorazové		EUR	- 74 874,44	- 74 874,44	0,00
NL	Finančný audit – prekročenie finančných stropov	2005	Prekročenie finančných stropov	jednorazové		EUR	- 183 554,00	0,00	- 183 554,00
NL	Finančný audit – prekročenie finančných stropov	2006	Prekročenie finančných stropov	jednorazové		EUR	- 4 382 373,60	- 4 382 373,60	0,00
NL	Finančný audit – prekročenie finančných stropov	2007	Prekročenie finančných stropov	jednorazové		EUR	- 124 315,72	- 124 315,72	0,00
							- 4 902 988,15	- 4 719 434,15	- 183 554,00

Členský štát	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod opravy	Typ	%	Mena	Suma	Vykomané zrážky	Finančný dosah
PT	Finančný audit – oneskorené platby	2007	Nedodržanie termínov platieb	jednorazové		EUR	- 14 191,28	- 14 191,28	0,00
PT	Finančný audit – prekročenie finančných stropov	2007	Prekročenie finančných stropov	jednorazové		EUR	- 268 925,46	- 268 925,46	0,00
PT	Potravinová pomoc v rámci Spoločenstva	2006	Neoprávnené výdavky a chybné vyhlásenie v systéme e-Faudit	jednorazové		EUR	- 13 741,70	0,00	- 13 741,70
PT	Potravinová pomoc v rámci Spoločenstva	2007	Neoprávnené výdavky	jednorazové		EUR	- 2 197,30	0,00	- 2 197,30
PT	Ovocie a zelenina – banány	2004	Nedostatky v účtovných systémoch a systémoch kontroly organizácií výrobcov na Madeire	pašálne	5,00	EUR	- 48 193,97	0,00	- 48 193,97
PT	Ovocie a zelenina – banány	2005	Nedostatky v účtovných systémoch a systémoch kontroly organizácií výrobcov na Madeire	pašálne	5,00	EUR	- 247 262,07	0,00	- 247 262,07
SPOLU PT							- 594 511,78	- 283 116,74	- 311 395,04
SE	Prémie na mäso – hovädzie mäso	2003	Vysoká miera nezrovnalostí, nedostatočné kontroly na mieste, nedostatočné kontroly krmnej plochy, na ktorú možno získať dotácie	pašálne	2,00	SEK	- 22 378 863,88	0,00	- 22 378 863,88
SE	Prémie na mäso – hovädzie mäso	2003	Vysoká miera nezrovnalostí, nedostatočné kontroly na mieste, nedostatočné kontroly krmnej plochy, na ktorú možno získať dotácie	pašálne	5,00	SEK	- 20 284 766,35	0,00	- 20 284 766,35
SE	Prémie na mäso – hovädzie mäso	2004	Vysoká miera nezrovnalostí, nedostatočné kontroly na mieste, nedostatočné kontroly krmnej plochy, na ktorú možno získať dotácie	pašálne	2,00	SEK	- 21 595 488,80	0,00	- 21 595 488,80
SE	Prémie na mäso – hovädzie mäso	2004	Vysoká miera nezrovnalostí, nedostatočné kontroly na mieste, nedostatočné kontroly krmnej plochy, na ktorú možno získať dotácie	pašálne	5,00	SEK	- 19 650 275,70	0,00	- 19 650 275,70
SE	Prémie na mäso – hovädzie mäso	2005	Vysoká miera nezrovnalostí, nedostatočné kontroly na mieste, nedostatočné kontroly krmnej plochy, na ktorú možno získať dotácie	pašálne	2,00	SEK	- 23 046 504,52	0,00	- 23 046 504,52

Členský štát	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod opravy	Typ	%	Mena	Suma	Vykomané zrážky	Finančný dosah
SE	Prémie na mäso – hovädzie mäso	2005	Vysoká miera nezrovnalostí, nedostatočné kontroly na mieste, nedostatočné kontroly kŕmnej plochy, na ktorú možno získať dotácie	paušálne	5,00	SEK	- 19 591 659,24	0,00	- 19 591 659,24
SE	Prémie na mäso – hovädzie mäso	2006	Vysoká miera nezrovnalostí, nedostatočné kontroly na mieste, nedostatočné kontroly kŕmnej plochy, na ktorú možno získať dotácie	paušálne	2,00	SEK	- 43 931,84	0,00	- 43 931,84
SE	Prémie na mäso – hovädzie mäso	2006	Vysoká miera nezrovnalostí, nedostatočné kontroly na mieste, nedostatočné kontroly kŕmnej plochy, na ktorú možno získať dotácie	paušálne	5,00	SEK	- 52 328,54	0,00	- 52 328,54
SPOLU SE							- 126 643 818,88	0,00	- 126 643 818,89
SI	Certifikácia	2005	Veľmi pravdepodobne chyba	jednorazové		EUR	- 5 416,10	0,00	- 5 416,10
SPOLU SI							- 5 416,10	0,00	- 5 416,10

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 12. decembra 2008

o používaní národných účtovných štandardov určitých tretích krajín a medzinárodných štandardov finančného výkazníctva emitentmi cenných papierov v tretích krajinách na zostavovanie ich konsolidovaných účtovných závierok

[oznámené pod číslom K(2008) 8218]

(Text s významom pre EHP)

(2008/961/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES z 15. decembra 2004 o harmonizácii požiadaviek na transparentnosť v súvislosti s informáciami o emitentoch, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/34/ES⁽¹⁾, a najmä na jej článok 23 ods. 4,

keďže:

- (1) Podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 z 19. júla 2002 o uplatňovaní medzinárodných účtovných noriem⁽²⁾ sú spoločnosti, ktoré sa riadia zákonmi jednotlivých členských štátov a ktorých cenné papiere sú schválené na obchodovanie na regulovanom trhu ktoréhokoľvek členského štátu, povinné na každý finančný rok začínajúci sa 1. januárom 2005 alebo neskôr vypracúvať svoje konsolidované účty v súlade s medzinárodnými účtovnými normami, ktoré sa v súčasnosti bežne označujú ako medzinárodné štandardy finančného výkazníctva, prijatými podľa nariadenia (ES) č. 1606/2002 (ďalej len „prijaté IFRS“).
- (2) V článkoch 4 a 5 smernice 2004/109/ES sa ustanovuje, že ak je emitent povinný vypracúvať konsolidovanú účtovnú závierku, ročná a polročná účtovná závierka obsahuje konsolidovanú účtovnú závierku vypracovanú v súlade s prijatými IFRS. Aj keď sa táto požiadavka uplatňuje na emitentov zo Spoločenstva rovnako ako na emitentov z tretích krajín, emitenti z tretích krajín môžu byť od tejto požiadavky oslobodení za predpokladu, že v právnych predpisoch príslušnej tretej krajiny sa ustanovujú ekvivalentné požiadavky.
- (3) V rozhodnutí Komisie 2006/891/ES⁽³⁾ sa ustanovuje, že emitent z tretej krajiny môže za finančné roky začínajúce sa pred 1. januárom 2009 zostavovať svoju konsolidovanú účtovnú závierku aj v súlade s IFRS v podobe, v akej ich vydala Rada pre medzinárodné účtovné štandardy (ďalej len „IASB“), v súlade so všeobecne uznáva-

nými účtovnými zásadami (ďalej len „GAAP“) Kanady, Japonska alebo Spojených štátov, resp. v súlade s GAAP tretej krajiny, ktorá podlieha zblížovaniu s IFRS.

- (4) V účtovných závierkach zostavených v súlade s IFRS v podobe, v akej ich vydala IASB, sa poskytuje užívateľom týchto závierok dostatočná úroveň informácií, ktorá im umožňuje uskutočniť informované posúdenie aktív a pasív, finančnej pozície, ziskov a strát a perspektív emitenta. Je preto vhodné emitentom tretích krajín umožniť, aby v rámci Spoločenstva používali IFRS v podobe, v akej ich vydala IASB.
- (5) S cieľom posúdiť rovnocennosť všeobecne uznávaných účtovných zásad tretej krajiny s prijatými IFRS sa v nariadení Komisie (ES) č. 1569/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovuje mechanizmus určovania rovnocennosti účtovných štandardov uplatňovaných emitentmi cenných papierov tretích krajín podľa smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2003/71/ES a 2004/109/ES⁽⁴⁾, stanovuje vymedzenie pojmu rovnocennosť a zavádza mechanizmus určovania rovnocennosti GAAP tretej krajiny. V nariadení (ES) č. 1569/2007 sa takisto požaduje, aby sa v rozhodnutí Komisie povoľovalo emitentom v Spoločenstve používať IFRS prijaté podľa nariadenia (ES) č. 1606/2002 v predmetnej tretej krajine.
- (6) V decembri 2007 Komisia konzultovala s Výborom európskych regulačných orgánov cenných papierov (ďalej len „CESR“) o odbornom posúdení rovnocennosti GAAP Spojených štátov, Číny a Japonska. V marci 2008 Komisia rozšírila túto konzultáciu o GAAP Južnej Kórey, Kanady a Indie.
- (7) Vo svojom poradnom stanovisku doručenom v marci a máji 2008, resp. októbri 2008 CESR odporučil, aby sa na používanie v rámci Spoločenstva GAAP Spojených štátov a Japonska považovali za rovnocenné s IFRS. CESR ďalej odporučil prijímať v rámci Spoločenstva účtovné závierky vypracované v súlade s GAAP Číny, Kanady, Južnej Kórey a Indie dočasným spôsobom, no nie dlhšie ako do 31. decembra 2011.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 390, 31.12.2004, s. 38.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 243, 11.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 343, 8.12.2006, s. 96.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 340, 22.12.2007, s. 66.

- (8) Rada pre účtovné štandardy USA a IASB uzavreli v roku 2006 memorandum o porozumení, v ktorom sa opätovne potvrdil ich cieľ zblížovania medzi US GAAP a IFRS a vytýčil na tento účel pracovný program. Vďaka tomuto pracovnému programu sa vyriešili mnohé zásadné rozdiely medzi US GAAP a IFRS. Okrem toho na základe dialógu medzi Komisiou a Komisiou pre cenné papiere a burzu USA už nie je nutné zosúladovanie u tých emitentov Spoločenstva, ktorí zostávajú svoju účtovnú závierku v súlade s IFRS v podobe, v akej ich vydala IASB. Je preto vhodné od 1. januára 2009 považovať US GAAP za rovnocenné s prijatými IFRS.
- (9) Rada pre účtovné štandardy Japonska a IASB oznámili v auguste 2007 svoju dohodu o urýchlí zblížovania, ktoré prebehne odstránením zásadných odlišností medzi japonskými GAAP a IFRS do roku 2008 a zostávajúcich odlišností do konca roka 2011. Japonské orgány nevyžadujú od emitentov Spoločenstva, ktorí zostávajú svoju účtovnú závierku v súlade s IFRS, žiadne zosúladovanie. Je preto vhodné od 1. januára 2009 považovať japonské GAAP za rovnocenné s prijatými IFRS.
- (10) Podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1569/2007 sa emitentom z tretích krajín môže povoliť, aby používali GAAP inej tretej krajiny, ktoré sa zblížujú s IFRS alebo sa zaviazali prijať IFRS alebo v ktorých sa so Spoločenstvom dosiahla dohoda o vzájomnom uznávaní pred 31. decembrom 2008, na prechodné obdobie končiacie sa najneskôr 31. decembra 2011.
- (11) V Číne sú účtovné štandardy pre obchodné podniky významne zblížené s IFRS a pokrývajú takmer všetky oblasti súčasných IFRS. Keďže sa však účtovné štandardy pre obchodné podniky uplatňujú iba od roku 2007, je potrebné získať dodatočné dôkazy o ich náležitom uplatňovaní.
- (12) Rada pre účtovné štandardy Kanady sa v januári 2006 verejne zaviazala prijať IFRS do 31. decembra 2011 a v súčasnosti prijíma účinné opatrenia s cieľom zabezpečiť včasný a úplný prechod na IFRS do uvedeného dátumu.
- (13) Kórejská finančná dozorná komisia a kórejský účtovný inštitút sa v marci 2007 verejne zaviazali prijať IFRS do 31. decembra 2011 a v súčasnosti prijímajú účinné opatrenia s cieľom zabezpečiť včasný a úplný prechod na IFRS do uvedeného dátumu.
- (14) Indická vláda a Inštitút certifikovaných účtovníkov v Indii sa v júli 2007 verejne zaviazali prijať IFRS do 31. decembra 2011 a prijímajú účinné opatrenia na zabezpečenie včasného a úplného prechodu na IFRS do tohto dátumu.
- (15) Aj keď konečné rozhodnutie o rovnocennosti účtovných štandardov zblížujúcich sa s IFRS by sa nemalo prijímať dovtedy, kým spoločnosti a audítori nevykonajú posúdenie implementácie týchto účtovných štandardov, je dôležité podporovať snahy tých krajín, ktoré sa podujali zblížiť svoje účtovné štandardy s IFRS, a zároveň tých krajín, ktoré sa podujali prijať IFRS. V tejto súvislosti je vhodné povoliť emitentom z tretích krajín zostavovať v Spoločenstve svoje výročné a polročné účtovné závierky v súlade s GAAP Číny, Kanady, Južnej Kórey, resp. Indie na prechodné obdobie najviac troch rokov.
- (16) Komisia by mala naďalej s odbornou pomocou CESR monitorovať vývoj GAAP týchto tretích krajín s ohľadom na prijaté IFRS.
- (17) Krajiny by sa mali podporovať v tom, aby prijali IFRS. EÚ môže rozhodnúť, že po tom, ako tieto príslušné krajiny prijali IFRS ako svoje jediné účtovné štandardy, už nebude na zostavovanie informácií požadovaných v smernici 2004/109/ES alebo nariadení Komisie (ES) č. 809/2004⁽¹⁾, ktorým sa vykonáva smernica 2003/71/ES, možné používať národné normy, o ktorých sa rozhodlo, že sú rovnocenné.
- (18) V záujme jasnosti a transparentnosti by sa rozhodnutie 2006/891/ES malo nahradiť.
- (19) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Európskeho výboru pre cenné papiere,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Počínajúc 1. januárom 2009 sa popri IFRS prijatých podľa nariadenia (ES) č. 1606/2002 považujú v súvislosti s výročnými konsolidovanými účtovnými závierkami a polročnými konsolidovanými účtovnými závierkami nižšie uvedené štandardy za rovnocenné s IFRS prijatými podľa nariadenia (ES) č. 1606/2002:

- a) Medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva za predpokladu, že poznámky k auditovaným účtovným závierkam obsahujú výslovné a bezvýhradné vyhlásenie o súlade týchto účtovných závierok s Medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva v súlade s IAS 1 *Prezentácia účtovnej závierky*;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 149, 30.4.2004, s. 1.

- b) všeobecne uznávanými účtovnými zásadami Japonska;
- c) všeobecne uznávanými účtovnými zásadami Spojených štátov amerických.

Pred finančnými rokmi začínajúcimi sa 1. januára 2012 alebo neskôr sa emitentom z tretích krajín povoľuje zostavovať ich výročné konsolidované účtovné závierky a polročné konsolidované účtovné závierky v súlade so všeobecne uznávanými účtovnými zásadami Čínskej ľudovej republiky, Kanady, Kórejskej republiky alebo Indickej republiky.

Článok 1a

Komisia bude naďalej s odbornou pomocou CESR monitorovať kroky podniknuté tretími stranami v ich snahe prejsť na IFRS a viesť aktívny dialóg s orgánmi počas procesu zblížovania. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Európskemu výboru pre cenné papiere (ESC) počas roka 2009 správu o pokroku dosiahnutom v tomto ohľade. Komisia bude zároveň urýchlene informovať Radu a Európsky parlament, ak sa vyskytnú situácie, keď sa od emitentov EÚ bude v budúcnosti vyžadovať, aby zosúladovali svoje účtovné závierky s národnými GAAP príslušnej zahraničnej jurisdikcie.

Článok 1b

Dátumy oznámené verejne tretími krajinami v súvislosti s prechodom na IFRS budú slúžiť ako referenčné dátumy na zrušenie uznávania rovnocennosti pre tieto tretie krajiny.

Článok 2

Rozhodnutie 2006/891/ES sa zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2009.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 12. decembra 2008

Za Komisiu
Charlie McCREEVY
člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 15. decembra 2008,

ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 2001/405/ES, 2002/255/ES, 2002/371/ES, 2002/740/ES, 2002/741/ES, 2005/341/ES a 2005/343/ES s cieľom predĺžiť platnosť ekologických kritérií na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva určitým výrobkom

[oznámené pod číslom K(2008) 8442]

(Text s významom pre EHP)

(2008/962/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1980/2000 zo 17. júla 2000 o revidovanej metóde Spoločenstva pri udeľovaní environmentálnej značky ⁽¹⁾, a najmä na druhý pododsek jeho článku 6 ods. 1,

po porade s Výborom pre udeľovanie environmentálnej značky Európskej únie,

keďže:

(1) Platnosť rozhodnutia Komisie 2001/405/ES zo 4. mája 2001, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva výrobkom z tissue papiera ⁽²⁾, sa skončí 4. mája 2009.

(2) Platnosť rozhodnutia Komisie 2002/255/ES z 25. marca 2002, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva televízorom ⁽³⁾, sa skončí 31. marca 2009.

(3) Platnosť rozhodnutia Komisie 2002/371/ES z 15. mája 2002, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva textilným výrobkom ⁽⁴⁾, sa skončí 31. mája 2009.

(4) Platnosť rozhodnutia Komisie 2002/740/ES z 3. septembra 2002, ktorým sa stanovujú revidované ekologické kritériá na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva posteľovým matracom a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 98/634/ES ⁽⁵⁾, sa skončí 28. februára 2009.

(5) Platnosť rozhodnutia Komisie 2002/741/ES zo 4. septembra 2002, ktorým sa ustanovujú revidované

ekologické kritériá udeľovania environmentálnej značky Spoločenstva na kopírovací a grafický papier a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 1999/554/ES ⁽⁶⁾, sa skončí 28. februára 2009.

(6) Platnosť rozhodnutia Komisie 2005/341/ES z 11. apríla 2005, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá a s nimi súvisiace požiadavky na hodnotenie a overovanie na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva osobným počítačom ⁽⁷⁾, sa skončí 30. apríla 2009.

(7) Platnosť rozhodnutia Komisie 2005/343/ES z 11. apríla 2005, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá a s nimi súvisiace požiadavky na hodnotenie a overovanie na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva prenosným počítačom ⁽⁸⁾, sa skončí 30. apríla 2009.

(8) Podľa nariadenia (ES) č. 1980/2000 sa uskutočnila včasná revízia ekologických kritérií, ako aj súvisiacich požiadaviek na hodnotenie a overovanie, ktoré boli ustanovené týmito rozhodnutiami.

(9) Vzhľadom na to, že tieto rozhodnutia sa nachádzajú v rôznych fázach procesu revízie, je primerané predĺžiť platnosť ekologických kritérií a súvisiacich požiadaviek na hodnotenie a overovanie, ktoré sú v nich stanovené. Platnosť by sa mala predĺžiť o 7 mesiacov v prípade rozhodnutí 2002/255/ES a 2002/371/ES, o 8 mesiacov v prípade rozhodnutia 2001/405/ES, o 10 mesiacov v prípade rozhodnutia 2002/740/ES, o 13 mesiacov v prípade rozhodnutí 2005/341/ES a 2005/343/ES, a o 15 mesiacov v prípade rozhodnutia 2002/741/ES.

(10) Rozhodnutia 2001/405/ES, 2002/255/ES, 2002/371/ES, 2002/740/ES, 2002/741/ES, 2005/341/ES a 2005/343/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(11) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 17 nariadenia (ES) č. 1980/2000,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 237, 21.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 142, 29.5.2001, s. 10.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 87, 4.4.2002, s. 53.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 133, 15.5.2002, s. 29.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 236, 4.9.2002, s. 10.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 237, 5.9.2002, s. 6.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 115, 4.5.2005, s. 1.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 115, 4.5.2005, s. 35.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 3 rozhodnutia 2001/405/ES sa nahrádza takto:

„Článok 3

Ekologické kritériá pre skupinu výrobkov ‚výrobky z tissue papiera‘, ako aj súvisiace požiadavky na posudzovanie a overovanie, sú platné do 4. januára 2010.“

Článok 2

Článok 4 rozhodnutia 2002/255/ES sa nahrádza takto:

„Článok 4

Ekologické kritériá pre skupinu výrobkov ‚televízory‘, ako aj súvisiace požiadavky na posudzovanie a overovanie, sú platné do 31. októbra 2009.“

Článok 3

Článok 5 rozhodnutia 2002/371/ES sa nahrádza takto:

„Článok 5

Ekologické kritériá pre skupinu výrobkov ‚textilné výrobky‘, ako aj súvisiace požiadavky na posudzovanie a overovanie, sú platné do 31. decembra 2009.“

Článok 4

Článok 5 rozhodnutia 2002/740/ES sa nahrádza takto:

„Článok 5

Ekologické kritériá pre skupinu výrobkov ‚postelové matrace‘, ako aj súvisiace požiadavky na hodnotenie a overovanie, sú platné do 31. decembra 2009.“

Článok 5

Článok 5 rozhodnutia 2002/741/ES sa nahrádza takto:

„Článok 5

Ekologické kritériá pre skupinu výrobkov ‚kopírovací a grafický papier‘, ako aj súvisiace požiadavky na hodnotenie a overovanie, sú platné do 31. mája 2010.“

Článok 6

Článok 3 rozhodnutia 2005/341/ES sa nahrádza takto:

„Článok 3

Ekologické kritériá pre skupinu výrobkov ‚osobné počítače‘, ako aj súvisiace požiadavky na posudzovanie a overovanie, sú platné do 31. mája 2010.“

Článok 7

Článok 3 rozhodnutia 2005/343/ES sa nahrádza takto:

„Článok 3

Ekologické kritériá pre skupinu výrobkov ‚prenosné počítače‘, ako aj súvisiace požiadavky na posudzovanie a overovanie, sú platné do 31. mája 2010.“

Článok 8

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 15. decembra 2008

Za Komisiu
Stavros DIMAS
člen Komisie